

## Itlajtol Toteco Tlen Quiijcuilo Lucas

*Lucas quitlajcuilhui Teófilo tlen Jesús quichijqui*

<sup>1</sup> Noicni Teófilo, miyac tlacame quichijtoque campeca quiijcuilose nochi nopa tlamantli tlen panotiyajque toixtla ipan inemilis Jesucristo. <sup>2</sup> Quiijcuilojtoque tlen nopa tlacame tlen quiixtonque itlajtol techilhuijque para quiitztiyajque hasta quema pejque nejnemij ihuaya Jesús. <sup>3</sup> Huan huajca na nojquiya nimoilhui cuali para nimitztlajcuilhuis nochi tlen panoc tlen quema tlatatqui Jesús huan quejatza panotiyajqui hasta itlamiya pampa ica yolic nijtemojtoc tlen melahuac ica nochi ni tlamantli. Huajca noicni Teófilo tlen nochi mitztlepanitaj miyac, ama nimitztlajcuilhuis nochi <sup>4</sup> para tijmachilis nelía temachtli nopa tlamantli tlen tlacame mitzmachtijtoquejya.

*Tlacatis Juan tlen tecuaaltis*

<sup>5</sup> Ipan nopa tonali quema tlanahuatiyaya Herodes el Grande ipan estado Judea, itztoya se totajtzi tlen itoca eliyaya Zacarías tlen tequitqui ipan nopa Abías pamitl tlen totajtzitzi. Zacarías quipixqui isihua tlen itoca eliyaya Elisabet huan nochi ome eliyayaj iteipa ixhuhua nopa totajtzi Aarón tlen huejcajquiya itztoya. <sup>6</sup> Zacarías huan Elisabet itztoyaj xitlahuaque iixtla Toteco. Quintoquilijque itlanahuatilhua Toteco huan nochi tlen yajaya quinnahuati ma quichihuaca.

Yeca axaca huelqui quinteilhui ica niyon se tlamantli fiero. <sup>7</sup> Pero ax quipiyayaj niyon se conetl pampa Elisabet ax hueliyaya conecui huan inijuanti ya huehuejtixtoyaj.

<sup>8</sup> Huan se tonal Zacarías quichihuayaya itequi nepa tiopan calijtic iixtla Toteco, pampa quitocaro se ipan nopa Abías pamitl tlen totajtzitzi ma tequiti. <sup>9</sup> Huan queja momatque quichihuaj to-tajtzitzi, mahuiltijque ica piltetzitzi para quiitase ajqueya tlen inijuanti Toteco quitlapejpenis para quitlatis nopa copali iixtla Toteco ipan nopa hueyi israelita tiopamitl. Huan quitocaro Zacarías ma quitlati. <sup>10</sup> Huan ipan nopa hora quema Zacarías quitlatiyaya nopa copali tiopan calijtic, moquetzayayaj calteno miyac tlacame tlen momajtohuayayaj ica Toteco. <sup>11</sup> Huan nimantzi monexti se ielhuicac ejca Toteco iixtla Zacarías. Moquetzaco ica inejmatl nopa tlaixpamitl campa quitlatiyaya copali. <sup>12</sup> Huan Zacarías tlahuel momajmati quema quiitac nopa elhuicac ejquetl. <sup>13</sup> Pero nopa elhuicac ejquetl quiilhui:

—Zacarías, amo ximomajmati. Toteco quicactoc tlen tijtlajtlaniyaya, huan mosihua Elisabet quipiyas se piloquichpiltzi huan tijtocajtis Juan. <sup>14</sup> Tlahuel inpaquise quema tlacatis huan paquise imohuaya miyac tlacame, <sup>15</sup> pampa yajaya quipiyas se hueyi tequitl iixtla Toteco. Ax quiis xocomeca atl, niyon ax quiis se tlaili nelcococ. Yajaya elis temitoc ica Itonal Toteco hasta quema noja itztos ipan inana. <sup>16</sup> Huan yajaya quichihuas para miyac israelitame ma moyolcuepaca huan ma quitoquilica Toteco Dios. <sup>17</sup> Juan quipiyas

itlalnamiquilis huan ichicahualis queja nopa tiocamanalojquetl Elías huejcajquiya quipixtoya. Huan yajaya tlayacanas huan quincualtlalilis ininyolo tlacame ma quiselica Tohueyiteco. Quichihuas para tetatme ma moyoltlalica huan ma itztoca ica cuali ica ininconeua. Huan quichihuas para tlacame tlen ax tleno quitlepanitaj, ma tlatlepanitaca.

<sup>18</sup> Huan Zacarías quitlajtlani nopa elhuicac ejquetl:

—¿Quejatza huelis nijmatis para temachtli tlen tinechilhuía? Nosihua huan na tihuehuentzitzijya.

<sup>19</sup> Huan nopa elhuicac ejquetl quinanquili:

—Na niGabriel. Nochipa nimoquetza iixtla Toteco. Yajaya nechtitlanqui ma nimitzcamahuiqui huan ma nimitzyolmelahuaqui tlen itlajtol Toteco. <sup>20</sup> Pero pampa ax tijneltoac notlajtol, tinonotiyas huan ax huelis ticamatis hasta tlacatis mocone. Huan nochi ni tlamantli panos quema ajsis nopa tonal tlen Toteco quitlalijtoc.

<sup>21</sup> Huan nopa miyac tlacame noja quichiyayayaj calteno quema ielhuicac ejca Toteco quicamahuiyaya Zacarías. Moilhuiyayaj para tlen Zacarías huejcahuayaya tiopan calijtic. <sup>22</sup> Huan quema Zacarías quisqui, ax hueliyaya camati. Huajca quimatque para quiitztoya se tlanextili tlen Toteco quinextilijtoya tiopan calijtic. Huan Zacarías san tlamanexti pampa nonotixtoya.

<sup>23</sup> Teipa tlanqui nopa tonali tlen quitocaro Zacarías para tequitis queja totajtzi, huan yajaya mocuepqui ichaj. <sup>24</sup> Huan isihua Elisabet

conecuic. Huan teipa senitztoya calijtic huan ax cana yajqui para macuili metztli. Huan isihua moilhuiyaya: <sup>25</sup>“Toteco nechtiochijtoc miyac, pampa ama niconehue huan ayoc nimopinahuas iniixtla sequinoc pampa ax nijpixtoya se nocone.”

*Se elhuicac ejquetl quiilhui María para tlacatis Jesucristo*

<sup>26</sup> Elisabet ya quipixtoya icone ipan itlacayo se chicuase metztli quema Toteco quititlanqui ielhuicac ejca tlen itoca Gabriel ma yohui hasta altepetl Nazaret ipan estado Galilea <sup>27</sup> para quimacas se tlajtoli se ichpocatl tlen itoca eliyaya María. Huan María eliyaya se cuali ichpocatl tlen ax quema quiixmajtoya se tlatatl huan ya quuijtlantoya se telpocatl tlen itoca eliyaya José tlen eliyaya iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David tlen huejcajquiya. <sup>28</sup> Huan Gabriel calajqui campa María itztoya huan quiilhui:

—Xipaqui ta tlen Toteco mitzcualita. Toteco itztoc mohuaya huan achi más mitztiochijtoc que sequinoc sihuame.

<sup>29</sup> Pero quema María quiitac nopa elhuicac ejquetl, quisentlachili huan moilhui tlaque quuijtosnequi para queja nopa quitlajpalohua. <sup>30</sup> Huan nopa elhuicac ejquetl quiilhui:

—Amo ximomajmati María. Toteco mitztlapejpenijtoc para mitztiochihuas tlahuel miyac. <sup>31</sup> Nimantzi ticonehue tielis huan teipa tijtlacatiltis se oquichpil huan tijtocajtlalis Jesús. <sup>32</sup> Yajaya elis hueyi iixtla Toteco. Huan tlacame quiixmatise para Icone Toteco Dios Tlen Más Quipiya Tlanahuatili. Huan Toteco

quichihuas ma mosehuis huan tlanahuatis campa tlanahuatiyaya ihuejcapan tata David. <sup>33</sup> Huan quipiyas tequihuejcayotl ica israelitame para nochipa huan ax quema tlamis itlanahuatilis.

<sup>34</sup> Huajca María quitlajtlani nopa elhuicac ejquetl:

—¿Quejatza niconehue nielis intla ax quema nitztoya ihuaya se tlacatl?

<sup>35</sup> Huan nopa elhuicac ejquetl quinanquili:

—Itonal Toteco hualas mopani, huan ichicahualis Toteco Dios Tlen Más Quipiya Tlanahuatili mitztlapachos huan ticonehue tielis. Huan yeca mocone elis nelía tlatzejtzeltic, huan tlamame quiixmatise para Icone Toteco. <sup>36</sup> Huan momachicni Elisabet nojquiya quipiyas icone yonque ya nanatzi. Huan yonque tlamame quiijtohuaj ax hueli conepiya, ya quipixtoc icone ipan itlacayo chicuase metztli. <sup>37</sup> Ax onca niyon se tlamantli tlen Toteco ax hueli quichihuas. Yajaya nochi hueli.

<sup>38</sup> Huajca María quiijto:

—Na niiaxca Toteco. Nica niitztoc para nijchihuas nochi tlen nechnahuatis ma nijchihua. Ma nochi panos queja tinechilhuijtoc.

Huajca ica ni, yajqui nopa elhuicac ejquetl.

### *María quipaxaloto Elisabet*

<sup>39</sup> Teipa María mocualtlali huan moisihiulti yajqui se altepetl ipan estado Judea campa onca miyac tepetini <sup>40</sup> campa ichaj Zacarías. Huan calaquito huan quitlajpalo Elisabet.

<sup>41</sup> Huan quema Elisabet quicajqui para María quinojnotzqui, icone Elisabet mojmolini iijtico.

Huan Itonal Toteco quitemiti Elisabet, <sup>42</sup> huan chichahuac Elisabet quiilhui María:

—Toteco más mitztiochijtoc, María, que sequinoc sihuame huan nojquiya quitiochijtoc mocone. <sup>43</sup> Nelía se hueyi tlatlepanitacayotl para na, pampa ta tiinana nohueyi Teco tinechpaxaloco. <sup>44</sup> Quema tinechnojnotzqui, nimantzi nocone mjmolini ica paquilistli noijtico. <sup>45</sup> Toteco mitztiochijtoc pampa tijneltozac para temachtli quichihuas tlen quiijtojtoc.

<sup>46</sup> Huan María quiijto:

“Tlahuel nijhueyichihua Tohueyiteco ipan noyolo.

<sup>47</sup> Quena, nipaqui miyac ipan Toteco Dios, yajaya tlen notemaquixtijca.

<sup>48</sup> Pampa yonque san niitlatequipanojca, huan san niteicneltzi, yajaya nechilnamijqui, huan ama tlacame tlen tlacajtiyase para nochipa quiijtose para Toteco nechtiochijtoc.

<sup>49</sup> Quena, Toteco Tlen Quipiya Nochi Chichahualistli nechchihuilijtoc huejhueyi tlamantli.

Tlahuel tlatzejtzeltic ya.

<sup>50</sup> Toteco quintlasojtla nochi tlacame tlen quitlepanitaj ama, huan nochi tlen teipa tlacajtiyase huan quitlepanitase.

<sup>51</sup> Quena, quichijtoc huejhueyi tlamantli ica ihueyi chichahualis.

Quintzontlamiltijtoc tlen mohueyimatiyayaj ipan ininyolo.

<sup>52</sup> Toteco quinquixtilijtoc inintequihuejcayo tlacame tlen tlanahuatiyayaj,

huan quinhueyitlalijtoc inijuanti tlen moicnone-  
jque iixtla.

<sup>53</sup> Miyac tlatiochihualistli Toteco quinmacatoc in-  
ijuanti tlen mayanayayaj,  
pampa quinixhuiti.

Huan inijuanti tlen quipixque miyac tomi quin-  
majcayqui san ininmacajya.

<sup>54</sup> Miyac techpalehujtoc tiisraelitame pampa tiit-  
latequipanojcahua.

Techtlasojtlatoc huan ax techilcajtoc.

<sup>55</sup> Quitencahuili Abraham, tohuejcapan tata,  
para quitlasojtlasquía ya ininhuaya iteipa ixhui-  
hua para nochipa,

huan yeca techtlasojtlatoc tojuanti.”

Quej nopa quiijto María.

<sup>56</sup> Huan María mocajqui ihuaya Elisabet nechca  
eyi metztli huan teipa mocuepqui ichaj.

### *Tlacaqui Juan tlen tecuaaltis*

<sup>57</sup> Teipa ajsic hora para Elisabet conepiyas  
huan quitlacatilti se oquichpil. <sup>58</sup> Huan nochi  
icalnechcahua huan ichampoyohua quicajque  
queja Toteco hueyi quitlasojtlatoya Elisabet huan  
quimacatoya icone huan huajca nochi paquiyayaj  
ihuaya. <sup>59</sup> Huan quema nopa piloquichpiltzi  
quipixqui chicueyi tonali, nochi hualajque para  
quipiltequilise nopa tlanescayotl tlen itoca circun-  
cisión ipan ipiltlacayo queja momajtoyaj quichi-  
huaj. Huan nochi quinequiyayaj quitocajtlalise  
Zacarías queja itata. <sup>60</sup> Pero inana quiijto:

—Axtle, ax tijtocajtise Zacarías, tijtocajtise Juan.

<sup>61</sup> Huan quiilhuijque:

—¿Para tlen? Niyon se imotatahua ax quipixqui itoca Juan.

<sup>62</sup> Huan quimanextilijque itata para quimatise tlaque itoca quinequiyaya quitlalilis. <sup>63</sup> Huan Zacarías quintlajtlani ma quihualiquilica tlen ipan tlajcuilos. Huan Zacarías quiijcuilo: “Itoca elis Juan.” Huan nochi ininhuampoyohua san quisentlachilijque. <sup>64</sup> Huan nimantzi pejqui quiolinía inenepil Zacarías, huan pejqui camati huan quipaquilismaca Toteco. <sup>65</sup> Huan inincalnechcahua quiitaque tlen panoc, huan nochi tlahuel momajmatijque. Huan teipa nochi tlacame tlen itztoyaj campá huéli tepetini nepa ipan estado Judea mocamahuyayaj se ica seyoc tlen panoc. <sup>66</sup> Huan nochi tlen quicajque tlen panoc moilhuyayaj: “¿Tlaque elis ni piloquichpiltzi quema moscaltis?”

Quej nopa quiiytohuayayaj pampa quiitayayaj para Toteco nelía quitlalijtoya ima ipan nopa oquichpil para quitiochihuas.

### *Itlajtol Zacarías*

<sup>67</sup> Huan nimantzi Itonal Toteco ajsic ipan Zacarías, itata nopa pilconetzi, huan yajaya pejqui quiiytohua ni tlajtoli tlen Toteco quimacac. Quiijto:

<sup>68</sup> “Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios tlen tiisraelitame,  
pampa hualajtoc techmaquixtis tiitlacajhua.

<sup>69</sup> Techtitlanilía se Temaquixtijquetl tlen quipiyas hueyi chichualistli.

Yajaya elis se iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David tlen huejcajquiya eliyaya itlatequipanojca.



- 70 Queja Toteco techtencahuili huejcajquiya ica  
itiocamanalocahua tlen tlatzejtzeloltique,
- 71 ama yajaya techmaquixtis ica tocualancaitac-  
ahua huan ica inijuanti tlen ax quinequij  
techitase.
- 72 Quintlasojtlac tohuejcapan tatahua,  
huan quiilnamijqui nopa tlajtoli tlatzejtzeloltic  
tlen quitencahuili Abraham.
- 73 Quena, Toteco Dios motestigojquetzqui huan  
melahuac quitlajtolcahuili Abraham, to-  
huejcapan tata,
- 74 para melahuac techmanahuisquía ica tocualan-  
caitacahua para huelis tijtequipanose  
Toteco huan ax timajmahuse.
- 75 Huelis tiitztose titlatzejtzeloltique iixtla huan  
tijchihuase tlen cuali hasta timiquise.”
- 76 Huan teipa Zacarías quiilhui ipiloquichpil:  
“Tinopilcone, Toteco Tlen Más Quipiya Tlanahu-  
atili mitztequitlajtoc tiitocamanalocajca,  
huan ta titlayacanas huan tijcualtlalijtiyas iojhui  
Tohueyiteco tlen hualas teipa.
- 77 Tiquinyolmelahuas iisraelita tlacajhua para ya-  
jaya tlen hualas quinmaquixtis,  
pampa quintlapojpolhuis inintlajtlacolhua.
- 78 Quena, Toteco techtlasojtla miyac,  
huan yeca techtitlanilijtoc yajaya tlen  
techtlahuilis,  
yajaya tlen itztoya elhuicac hualas.
- 79 Quintlahuilis ipan ininyolo nochi tlacame tlen  
nemij ipan tzintlayohuilotl huan campa  
onca miquistli.  
Huan quinnexilis quejatza quipiyase  
tlasehuilistli ihuaya Toteco.”

Quej nopa Zacarías quiiyto.

<sup>80</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Juan moscaltijtiya-jqui huan motlacachijqui huan Toteco quimacac chichahualistli ipan itonal. Huan teipa yajaya itztoya ipan nopa tlali huactoc campax ax tleno elqui hasta ajsic tonal para monextis huan para israelitame ma quixmatica.

## 2

### *Tlacatqui Jesucristo*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali itztoya se hueyi tlanahuatijquetl tlen itoca eliyaya Augusto César huan yajaya tlanahuati para nochi tlacame ipan tlathepactli ma moijcuiloca para tlaxtlahuase impuesto. <sup>2</sup> Ipan nopa xihuitl Cirenio itztoya gobernador ipan tlali Siria huan ya ni eltoya iniachtohui censo ipan nopa tonali. <sup>3</sup> Huan monequiyaya nochi tlacame ma yaca campax inialtepe para moijcuilose. <sup>4</sup> Huajca José quisqui altepetl Nazaret ipan estado Galilea huan yajqui altepetl Belén ipan estado Judea pampax nepa tlacatqui Tlanahuatijquetl David tlen huejcajquiya huan José eltoya se iteipa ixhui. <sup>5</sup> Huan María, tlen ya quiijlantoya, yajqui ihuaya para moijcuilose, huan ya tlanemiltiyaya. <sup>6</sup> Huan quema nojx itztoyaj nepa Belén, ajsic hora para conepiyas María. <sup>7</sup> Huan quitlacatilti iachtohui ejca cone, se piloquichpiltzi huan quipijqui ica pesetini huan quitejqui ipan se cuacajo campax tlacuaaj tlapiyalime pampax ax quipantijque campax cochise ipan se cali para paxalohuani.

*Elhuicac ejcahua Toteco quinyolmelahuacoj tlamocuitlahuiani*

<sup>8</sup> Huan ipan nopa tlayohua itztoyaj sequin tlamocuitlahuiani tlen quinmocuitlahuiyayaj ininborreojhua campa potrero nechca Belén. <sup>9</sup> Huan nimantzi se ielhuicac ejca Toteco monexti iniixtla huan itlatlanex Toteco yahuatic quintlahuili huan injuanti tlahuel momajmatijque. <sup>10</sup> Pero nopa elhuicac ejquetl quinilhui: “Amo ximomajmatica. Nihualajtoc para nimechyolmelahuas se cuali tlajtoli tlen quinmacas hueyi paquilistli nochi tlacame ipan tlaltepactli. <sup>11</sup> Amantzi nepa ipan Belén, ialtepe David, ya tlacatqui imotemaquixtijca. Yajaya nopa Cristo tlen Toteco Dios quiiyto techtitlanilisquía. Yajaya Tohueyiteco. <sup>12</sup> Huan ica ni tlanescayotl inquiixmatise. Inquipantise nopa piloquichpiltzi pictoc ica pesetini huan quitectoque ipan se cuacajo campa tlacuj tlapiyalime.”

<sup>13</sup> Huan nimantzi monextijque tlahuel miyac elhuicac ehuanihuaya ya tlen achtohui hualajqui, huan nochi injuanti quipaquilismacayayaj Toteco huan quiiytohuayayaj:

<sup>14</sup> “Ma tijhueyichihuaca Toteco tlen itztoc elhuicac.

Huan ipan tlaltepactli ma onca tlasehuilistli ipan ininyolo nochi tlacame tlen quichihuj tlen Toteco quipactía.”

<sup>15</sup> Huan nopa elhuicac ehuanihuaya mocuepque elhuicac, huan nopa tlamocuitlahuiani moilhuijque:

—Ma tiyacajya Belén nimantzi. Ma tiqutatij tlen panotoc tlen Toteco techyolmelahuaco.

<sup>16</sup> Huan nopa tlamocuitlahuiani moisihuiltijtiyajque huan quipantijque María ihuaya José ica nopa pilconetzi tlen quitectoyaj ipan cuacajo.

<sup>17</sup> Huan quema quiitaque, quisque huan quinpo-huilijque nochi tlacame tlen ielhuicac ejca Toteco quinilhuijtoya tlen nopa pilconetzi. <sup>18</sup> Huan

nochi tlacame tlen quicajque tlen quiijttojque san quinsentlachilijque. <sup>19</sup> Pero María quiajcojqqui

nochi inintlajtol ipan iyolo huan moyolihui nochi tlen quiijttojque. <sup>20</sup> Huan teipa nopa tlamocuit-

lahuiani mocuepque quihueyichijtiyajque, huan quipaquilismacatiyajque Toteco ipampa nochi tlen quicactoyaj huan quiitztoyaj, pampa nelía quipantijque nochi queja ielhuicac ejca Toteco quinilhuijtoya.

### *Quinextijque Jesús ipan hueyi israelita tiopamitl*

<sup>21</sup> Quema Jesús quipixtoya chicueyi tonali, quipiltequilijque nopa tlanescayotl tlen itoca eliyaya circuncisión ipan ipiltlacayo. Huan quitocajtlalijque Jesús queja quitocajti nopa elhuicac ejquetl quema quipaxaloto María huan noja aya conehue eliyaya.

<sup>22</sup> Huan quema tlanqui nopa tonali tlen monejqqui para María mocahuas ichaj para motlapajpacchihuas queja quiijttojque itlanahuatilhua Moisés, José huan María quihuicaque Jesús hasta altepetl Jerusalén para quinextitij iixtla Toteco. <sup>23</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Tohueyiteco campa quiijttohua: “Nochi oquichpilme tlen achtohui ehuan elise

tlaiyocatlalilme para iaxcahua Toteco.” <sup>24</sup> Huajca José huan María yajque para quicahuatij nopa tlacajcahualistli tlen quiiijtojque itlanahuatilhua Toteco para queja quicohuasquíaj ininpilcone sampa ica inintlacajcahualis. Monequi quincahuasquíaj ome piltototzitzi o ome palomas.

<sup>25</sup> Huan itztoya nepa Jerusalén se cuali tlatatl itoca eliyaya Simeón tlen quinneltocac nochi itlanahuatilhua Toteco huan quichiyayaya ma ajsi inintemaquixtijca israelitame. Huan Itonal Toteco mocahuayaya ipan Simeón.

<sup>26</sup> Huan Itonal Toteco quinextilijtoya para ax miquisquía hasta quiitasquía nopa Cristo tlen Toteco quititlanisquía. <sup>27</sup> Huajca Itonal Toteco quititlanqui Simeón ma yohui ipan nopa hueyi israelita tiopamitl ipan nopa tonal quema itatahua pilconetzi Jesús quihuicaque ipan nopa hueyi israelita tiopamitl para ma quinextise iixtla Toteco huan quichihuase nochi tlen quiiijtojque itlanahuatilhua Moisés. <sup>28</sup> Huan Simeón quiitac nopa pilconetzi, huan quinahuajqui huan quihueyimatqui Toteco huan quiilhui:

<sup>29</sup> “NoTeco, ama ya hueli nimiquis ica tlasehuilistli ipan noyolo,  
pampa ya niqiztloc ya ni tlen tinechtencahuili para niquitasquía.

<sup>30</sup> Niqiztloc ica noixtiyol yajaya tlen titechtitlanilijtoc para techmaquixtis tlen totlajtlacolhua.

<sup>31</sup> Yajaya ni tlen tijtlalijtoc iniixtla nochi tlacame ipan ni tlaltepactli.

<sup>32</sup> Yajaya elis queja se tlahuili tlen quintlahuilis nochi tlacame huan quinnexilis Toteco,

yonque ax israelitame huan itztoque campa tlen hueli tlali.

Yajaya elis tohuextilis timoisraelita tlacajhua.”

<sup>33</sup> Huan José huan María quisentlachiliyayaj tlen quiiytohuayaya Simeón tlen nopa pilconetzi Jesús. <sup>34</sup> Huan Simeón quintiochijqui huan quihui María:

—Xiquita, Toteco quitlalijtoc ni oquichpil para elis queja se tlanescayotl tlen Toteco tlen miyac tlacame quihuejcamajcahuase huan yeca injuanti huetzise. Pero sequinoc miyac tlacame tlahuel paquise ica ya huan Toteco quinhueyitlalis. <sup>35</sup> Huan queja nopa nempa nesis tlen moilhuíaj tlacame ipan ininyolo. Huan pampa yajaya mocone, tijpantis se hueyi cuesoli huan tijmachilis queja mitzyolquechilisquíaj ica se machete.

<sup>36</sup> Nojquiya tiopan calijtic itztoya se sihua tiocamanalojquetl tlen itoca eliyaya Ana. Ana eliyaya iichpoca Fanuel, tlen itztoya se iteipa ixhui Aser tlen huejcajquiya. Huan quema noja eliyaya se ichpocatl, Ana monamicti, huan itztoya ihuaya ihuehue san chicome xihuitl huan ihuehue mi-jqui. <sup>37</sup> Huan ama Ana ya quipixqui ochenta y cuatro xihuitl para cahualtixqui. Huan ax cana yajqui, senitztoya hueyi tiopan calijtic. Quitequipanohuayaya Toteco tonaya huan tlayohua, mosahuayaya huan momaijtoyaya. <sup>38</sup> Huan ipan nopa tlalochtili quema Simeón quitlachiliyaya Jesús, ajsico Ana huan pejqui quitlascamati Toteco ipampa nopa piloquichpiltzi. Huan pejqui camati tlen ya ica nochi nopa tlacame ipan Jerusalén tlen

quichiyayaj ma ajsi nopa israelita Temaquixti-jquetl huan quinilhuyaya para ya tlatatqui nopa pilconetzi.

*José huan María mocuepque altepetl Nazaret*

<sup>39</sup> Huan quema José huan María ya quichijtoyaj nochi nopa tlamantli tlen itlanahuatilhua Toteco quinilhuijque ma quichihuaca, mocuepque inial-tepe Nazaret ipan estado Galilea. <sup>40</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Jesús moscaltijtiyajqui huan quipixtiyajqui chichahualistli. Huan quipixtiyajqui miyac itlalnamiquilis huan Toteco Dios quipixqui hueyi iyolo ihuaya huan quitiochijqui miyac.

*Nopa oquichpil Jesús ipan hueyi tiopamitl*

<sup>41</sup> Huan itatahua Jesús momatque yahuij altepetl Jerusalén sesen xihuitl ipan nopa ilhuitl tlen itoca Pascua [2:41 Nopa ilhuitl quema israelitame quiilnamijque quejatza Toteco quinquixti inihuejcapan tatahua ipan tlali Egipto.]. <sup>42</sup> Huan quema Jesús quipixtoya majtlactli huan ome xihuitl, yajqui ipan ilhuitl ininhuaya itatahua queja momatque quichihuaaj. <sup>43</sup> Huan quema tlantoya nochi tonali tlen nopa ilhuitl, Jesús mocajqui ipan altepetl Jerusalén. Huan itatahua quisque huan mocuepayayaj ininchaj huan ax quimatque para mocajtoya. <sup>44</sup> Inijuanti moilhuyayaj hualayaya ica nopa miyac tlatame tlen nejnemiyayaj san sejco. Huan quema ya nejnentoyaj se tonal, pejqque quitemohuaj campa ininteixmatcahua huan ininhuampoyohua, <sup>45</sup> pero ax quipantijque. Yeca mocuepque Jerusalén para quitemotij.

<sup>46</sup> Huan ica eyi tonali itatahua quipantijque Jesús hueyi tiopan calijtic, mosehuyaya

tlatlajco tlen nopa huejhueyi tlamachtiani tlen más momachtijtoyaj itlanahuatilhua Moisés. Huan Jesús quintlacaquiliyaya huan quintlatzintoquiliyaya. <sup>47</sup> Huan nochi tlacame tlen quicaquiyayaj tlen Jesús quiiijtohuayaya quisentlachiliyayaj ica itlalnamiquilis huan ica itlajtol pampa nelía cuali quinnanquiliyaya. <sup>48</sup> Huan quema itatahua quipantijque, quisentlachilijque. Huan inana quitlatzintoquili:

—Nocone, ¿para tlen titechchiuili ya ni? Na ihuaya motata nelía timocuesojque huan timitztemojtinentoque.

<sup>49</sup> Huajca Jesús tlananquili:

—¿Para tlen innechtemojque? ¿Ax inquimatij para monequi nimotequihuis ica itequi Notata?

<sup>50</sup> Pero itatahua ax quimachilijque tlen yajaya quinilhui.

<sup>51</sup> Huan Jesús mocuepqui ininhuaya hasta altepetl Nazaret, huan quinneltoquiliijtiyayajqui nochi tlen inijuanti quinahuatiyayaj. Huan inana Jesús quiajcojqui nochi ni tlamantli tlen panoc ipan iyolo. <sup>52</sup> Huan Jesús tlnamictiyajqui huan motlacachijtiyajqui, huan Toteco Dios quipacti nochi tlen quichijqui huan nojquiya quinpactiyaya tlcame.

### 3

*Juan tlen tecuaaltiyaya tlayolmelajqui para hualas Cristo*

<sup>1</sup> Toteco quinotzqui Juan quema Tiberio César yohuiyaya para caxtoli xihuitl tlanahuatía ipan Roma huan ipan nochi tlaltini tlen Roma iaxcahua. Huan Poncio Pilato eltoya gobernador ipan



estado Judea, huan Herodes Ántipas ipan estado Galilea. Huan iicni Herodes tlen itoca eliyaya Herodes Felipe II eltoya gobernador ipan estados Iturea huan Traconite. Huan Lisinias eltoya gobernador ipan tlali Abilinía. <sup>2</sup> Huan Anás huan teipa Caifás eltoyaj huejhueyi totajtzitzi. Huan ipan ni tonali Toteco quinzotzqui Juan, itelpoca Zacarías, huan quimacac itlajtol para tlayolmelahuas quema yajaya itztoya ipan nopa huactoc tlali campa ax tleno eli. <sup>3</sup> Huajca Juan pejqui nejnemi campa hueli ipan nopa tlali nechca atemitl Jordán. Huan tlacamanalojtinemiyaya itlajtol Toteco. Quinilhuiyaya tlacame ma moyolcuepaca, huan ma quicahuaca inintlajtlacolhua huan ma mocuaaltica para Toteco quintlapojpolhuis. <sup>4</sup> Tlen Juan quichihuayaya quitlamilti tlen nopa tiocamanalojquetl Isaías huejcajquiya quijcuilo para quichihuasquía. Isaías quijto:

“Tlacame quicaquise se tlen camatis chichahuac ipan nopa huactoc tlali campa ax tleno eli.

Quiijtos:

‘Xijcualtlalica imoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijsencahuaca huan xixitlahuaca iojhui para ipan nemis.

<sup>5</sup> Xijtemitica nochi campa tlalcoyoctli.

Xijsepanoca campa tlafero,  
huan xixitlahuaca nochi ojhuijhuicoli,  
huan xicalaxoca nochi tlalcojcomoli.

<sup>6</sup> Pampa hualas yajaya tlen Toteco Dios techtitlanilijtoc para techmaquixtis tlen totlajtlacolhua,  
huan nochi tlacame quiitase.’ ”

Quej nopa quijcuilo Isaías huejcajquiya.

<sup>7</sup> Huan miyac tlacame ajsiyayaj campa Juan para ma quincuaalti, huan yajaya quinilhuiyaya:

—Initztoque queja incohuame. ¿Ajqueya inmechilhuijtoc para Toteco ax inmechtlatzacuiltis teipa intla inmocuaaltise? <sup>8</sup> Ax quej nopa. Monequi xijchihuaca tlen cuali para nochi quimatise intla nelía ya inmoyolpatlatoque huan inquicajtejtoque imotlajtlacolhua. Amo ximoilhuica para ax tleno inmechajsis pampa inielij ininteipa ixhuhua tohuejcapan tata Abraham pampa Toteco hueli quincuepas ni tetini queja iteipa ixhuhua Abraham intla quinequi quichihuas. <sup>9</sup> Queja tlacame quitzontequij cuatini tlen ax temacaj inintlajca huan quintlatíaj, Toteco nojquiya ya mocualtlalijtoc para inmechtzontlamiltis huan inmechcuamajcahuas ipan tlitl.

<sup>10</sup> Huan nopa tlacame quitlajtlanijque:

—Huajca, ¿tlaque monequi tijchihuase?

<sup>11</sup> Huajca Juan quinilhui:

—Xijchihuaca tlen cuali. Aquí quiapiya ome iyoyo ma quimaca se tlen ax tleno quiapiya. Huan tlen quiapiya tlacualistli nojquiya ma temajmaca.

<sup>12</sup> Huan nojquiya hualajque para mocuaaltise sequin tlacame tlen tlainanque impuesto. Nochi quimatque para nopa tlainamani tlahuel tlacajcayajque. Huan nopa tlainamani quitlajtlanijque:

—Tlamachtijquetl, ¿tlaque monequi tijchihuase tojuanti?

<sup>13</sup> Huajca Juan quinilhui:

—San xiquininamaca tlacame tlen quijtohua tlanahuatili.

<sup>14</sup> Huan hualajtoyaj sequin soldados tlen quitlajtlanijque:

—Huan tojuanti, ¿tlaque monequi tijchihuase?

Huajca Juan quinilhui:

—Amo xiquinfuerzajhuica tlacame ma inmechtlamajmacaca. Axaca xijteilhica ica tlen ax neli huan xipaquica san ica tlen inquitlanij.

<sup>15</sup> Huan ax molinijque nopa tlacame tlen itztoyaj nepa. Nochi san quichiyayayaj huan moyolilhuyayaj intla huelis Juan elisquía nopa Cristo tlen Toteco quitencajqui techtitlanilisquía.

<sup>16</sup> Huajca Juan quinilhui nochi nopa tlacame:

—Na nimechcuaaltía san ica atl, pero yajaya tlen hualas teipa quipiyas más chicahualistli que na. Nimechilhuijtojca tlen ya. Ax nicaxilía para nijtequipanos, niyon ax quinamiqui para nijquixtilis itecac. Yajaya inmechmacas sequin imojuanti Itonal Toteco huan sequinoc inmechtlatzacuilitis ica tlitl. <sup>17</sup> Yajaya quiniyocatlalis tlacame tlen iaxcahua ica inijuanti tlen ax iaxcahua. Quena, Toteco quichihuas queja se tlatatl tlen quitequihuía itlaajacapehuilol para quiyejyectis trigo. Quinhuicas tlacame tlen iaxcahua queja se tlatatl quitlalis itrigo ipan icuacalhua. Huan nopa sequinoc tlacame quintlatis ipan tlitl tlen ax quema sehuis queja se tlatatl quitlatis itlasolo trigo.

<sup>18</sup> Quej nopa, Juan quinyolmelajqui nochi nopa tlacame miyac tlamantli quema quincamahuiyaya itlajtol Toteco. <sup>19</sup> Huan teipa Juan quiteilhui Gobernador Herodes Ántipas pampa mocuili ihuejpol tlen itoca eliyaya Herodías para ma eli isihua. Herodías eliyaya

isihua iicni tlen itoca eliyaya Herodes Felipe II. Nojquiya Juan quiteilhui Herodes Ántipas ica sequinoc tlamantli tlen fiero quichihuayaya. <sup>20</sup> Huajca nopa Gobernador Herodes Ántipas noja más fiero quichijqui huan quitzajqui Juan.

*Juan quicuaalti Jesús*

<sup>21</sup> Pero quema aya quitzactoyaj Juan, quincuaaltiyaya miyac tlacame, huan Jesús nojquiya hualajqui campa itztoya huan mocuaalti. Huan ipan nopa tlalochtli quema mocuaaltiyaya, Jesús momaijtohuayaya huan tlapojqui elhuicac. <sup>22</sup> Huan hualtemoc Itonal Toteco ipan ya. Huan Itonal Toteco nesiyaya queja se paloma. Huan Toteco Dios camatqui tlen elhuicac huan quihhui Jesús:

—Ta tiNocone tlen nimitzicnelía huan nipaqui miyac ica tlen tijchihua.

*Ihuejcapan tatahua Jesús*

<sup>23</sup> Huan Jesús quipixtoya queja treinta xihuitl quema quipehualti itequi huan pejqui nentinemi para tepohuilis itlajtol Toteco. Huan tlacame moilhuiyayaj para eliyaya icone José.

Huan José eliyaya icone Elí,

<sup>24</sup> tlen eliyaya icone Matat,

tlen eliyaya icone Leví,

tlen eliyaya icone Melqui,

tlen eliyaya icone Jana,

tlen eliyaya icone José,

<sup>25</sup> tlen eliyaya icone Matatías,

tlen eliyaya icone Amós,

tlen eliyaya icone Nahum,

tlen eliyaya icone Esli,  
tlen eliyaya icone Nagai,  
<sup>26</sup> tlen eliyaya icone Maat,  
tlen eliyaya icone Matatías,  
tlen eliyaya icone Semei,  
tlen eliyaya icone José,  
tlen eliyaya icone Judá,  
<sup>27</sup> tlen eliyaya icone Joana,  
tlen eliyaya icone Resa,  
tlen eliyaya icone Zorobabel,  
tlen eliyaya icone Salatiel,  
tlen eliyaya icone Neri,  
<sup>28</sup> tlen eliyaya icone Melqui,  
tlen eliyaya icone Adi,  
tlen eliyaya icone Cosam,  
tlen eliyaya icone Elmodam,  
tlen eliyaya icone Er,  
<sup>29</sup> tlen eliyaya icone Josué,  
tlen eliyaya icone Eliezer,  
tlen eliyaya icone Jorim,  
tlen eliyaya icone Matat,  
<sup>30</sup> tlen eliyaya icone Leví,  
tlen eliyaya icone Simeón,  
tlen eliyaya icone Judá,  
tlen eliyaya icone José,  
tlen eliyaya icone Jonán,  
tlen eliyaya icone Eliaquim,  
<sup>31</sup> tlen eliyaya icone Melea,  
tlen eliyaya icone Mainán,  
tlen eliyaya icone Matata,  
tlen eliyaya icone Natán,  
<sup>32</sup> tlen eliyaya icone David,

tlen eliyaya icone Isaí,  
tlen eliyaya icone Obed,  
tlen eliyaya icone Booz,  
tlen eliyaya icone Salmón,  
tlen eliyaya icone Naasón,  
<sup>33</sup> tlen eliyaya icone Aminadab,  
tlen eliyaya icone Aram,  
tlen eliyaya icone Esrom,  
tlen eliyaya icone Fares,  
tlen eliyaya icone Judá,  
<sup>34</sup> tlen eliyaya icone Jacob,  
tlen eliyaya icone Isaac,  
tlen eliyaya icone Abraham,  
tlen eliyaya icone Taré,  
tlen eliyaya icone Nacor,  
<sup>35</sup> tlen eliyaya icone Serug,  
tlen eliyaya icone Ragau,  
tlen eliyaya icone Peleg,  
tlen eliyaya icone Heber,  
tlen eliyaya icone Sala,  
<sup>36</sup> tlen eliyaya icone Cainán,  
tlen eliyaya icone Arfaxad,  
tlen eliyaya icone Sem,  
tlen eliyaya icone Noé,  
tlen eliyaya icone Lamec,  
<sup>37</sup> tlen eliyaya icone Matusalén,  
tlen eliyaya icone Enoc,  
tlen eliyaya icone Jared,  
tlen eliyaya icone Mahalaleel,  
tlen eliyaya icone Cainán,  
<sup>38</sup> tlen eliyaya icone Enós,  
tlen eliyaya icone Set,  
tlen eliyaya icone Adán,

tlen eliyaya icone Toteco Dios.

## 4

### *Axcualtlacatl quinejqui quiyoltilanas Jesús*

<sup>1</sup> Huan Jesús quisqui atemitl Jordán temitoc ica Itonal Toteco. Huan Itonal Toteco quihuicac hasta nopa huactoc tlali campa ax tleno eli. <sup>2</sup> Huan mo-cajqui nepa para cuarenta tonali huan Axcualtlacatl quiyoltilanayaya ma tlajtlacolchihuasquía. Huan ipan nochi nopa tonali ax tleno quicua-jqui. Huan quema tlanqui nopa tonali, nelía mayanayaya. <sup>3</sup> Huan hualajqui Axcualtlacatl qui-ilhuico:

—Intla nelía tiIcane Toteco, xijnahuati ni tetl ma mocuepa pantzi.

<sup>4</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa quiijto-hua: ‘Ax san ica pantzi yoltose tlacame. No-jquiya monequi qitoquilijtinemise nochi Itlajtol Toteco.’

<sup>5</sup> Huan Axcualtlacatl quihuicac Jesús ipan se tepetl huejcapantic, huan ipan nopa tlalochtli quinextili ininricojyo nochi tlanahuatiani ipan tlaltepactli huan nochi tlaltini tlen iniaxcahua.

<sup>6</sup> Huan Axcualtlacatl quiilhui:

—Nimitzmacas tequihuejcayotl tijnahuatis nochi ni tlaltini ipan nochi tlaltepactli huan nimitzmacas nochi ininricojyo, pampa nochi nechmacatoque na huan huelis nijmacas ajqueya nijnequis. <sup>7</sup> Huan nochi nimitzmacas ta intla san timotlancuaquetzas huan tinechhueyichihuas.

<sup>8</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Xinechtlalcahui, Axcualtlacatl, pampa ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa quiiijtohua: ‘Xijhueyimati san Toteco Dios huan san ya xijtequipano.’

<sup>9</sup> Huan Axcualtlacatl quihuicac Jesús altepetl Jerusalén huan quiquetzqui hasta itzonpac nopa hueyi israelita tiopamitl huan quiilhui:

—Intla nelía tilcone Toteco Dios, xitzicuini nica para tlatzintla, <sup>10</sup> pampa ijcuilijtoc ipan Itlajtol campa quiiijtohua:

‘Toteco quinnahuatis ielhuicac ejcahua ma mitzmocuitlahuica.

<sup>11</sup> Inijuanti mitzmatzacuilise para ax timoicxicocos ica niyon se tetl.’

<sup>12</sup> Huan Jesús quinancuili:

—Nojquiya Itlajtol Toteco quiiijtohua: ‘Amo xijyejyeco Toteco Dios san para tiquitas tlaque quichihuas.’

<sup>13</sup> Huan quema Axcualtlacatl ya quichijtoya fuerza para quiyoltilanas Jesús ma tlajtlacolchihua, quicajtejqui hasta seyoc huelta.

### *Jesús pejqui tlamachtía ipan estado Galilea*

<sup>14</sup> Teipa Jesús mocuepqui ipan estado Galilea temitoc ica ichicahualis Itonal Toteco. Huan campa hueli ipan nochi nopa tlali nochi tlacame quicaquiyayaj tlen ya. <sup>15</sup> Huan yajaya pejqui quinmachtía tlacame ipan israelita tiopantini campa hueli huan nochi quihueyimatiyayaj.

### *Jesús itztoya ipan pilaltepetsi Nazaret*

<sup>16</sup> Huan Jesús ajsito pilaltepetsi Nazaret campa moscalti huan ipan sábado, nopa tonal para ma



mosehuica israelitame, yajaya calajqui ipan israelita tiopamitl queja momajtoya quichihua. Huan moquetzqui ipan tlasentilistli para quipohuas Itlajtol Toteco. <sup>17</sup> Huan quimacaque nopa amatlajcuiloli tlen huejcajquiya quiiicuilolo nopa tiocamanalajquetl Isaías. Huan Jesús quitlapo huan quipanti campa ijcuilijtoc ni tlajtoli huan pejqui quipohua:

<sup>18</sup> “Itonal Toteco itztoc nohuaya, pampa Toteco nechtequimacatoc para ma niquinilhui tlacame tlen teicneltzitzi itlajtol Toteco.

Nechtitlantoc ma niquinchicahuas tlacame tlen mocuesohuaj,

huan para ma niquinyolmelahua tlacame tlen Ax-cualtlacatl quinilpitoc para nihueli niquin-tojtomas.

Nechtequimacac para niquinchicahuas popoyotz-itzi para huelise tlachiyase.

Huan niquinmaquixtis nochi tlen tlaijiyohuíaj in-inmaco tlen quintlaijiyohuiltíaj.

<sup>19</sup> Nechtitlantoc ma niquinyolmelahua nochime para ya ajsic nopa tonali, quema Toteco quinchihuilis tlacame se hueyi favor.”

<sup>20</sup> Huan Jesús quitzajqui nopa momimilojtoc amatlajcuiloli huan quimacac nopa tiopan tlapalehuijquetl, huan mosehui para tlamachtis. Huan nochi nopa tlacame tlen itztoyaj ipan nopa tlasentilistli quitlachiliyayaj. <sup>21</sup> Huan Jesús pejqui quincamahuía huan quinilhui:

—Ni tlajtoli tlen nijpojqui moiicuilolo huejcajquiya huan camati tlen na tlen nimoquetza

imoixtla. Huajca ama motlamichijtoc tlen quiijtohua.

<sup>22</sup> Huan nochi nopa tlacame camatiyayaj cuali tlen Jesús huan mosentlachiliyayaj ica itlajtol tlen nelía yejyectzi, pero motlatzintoquiliyayaj:

—¿Ax ya ni icone José?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nijmati se tonal innechilhuse ni tlajtoli: ‘Tepajtijquetl, ximopajti, huan timitzneltocase.’ Inquiijtose para inquicactoque tlen nopa tiochicahualnextili tlen nijchijtoc ipan altepetl Capernaum, huajca ihuical ma nijchihua nica ipan imoaltepe. <sup>24</sup> Pero tlacame tlen san sejco ehuan ihuaya se tiocamanalojquetl ax quiselíaj.

<sup>25</sup> Huan quemá itztoya Elías, nopa tiocamanalojquetl tlen huejcajquiya, itztoyaj miyac israelita cahual toahuime ipan tlali Israel campa yajaya ejqui. Huan nochi nopa cahual toahuime quinpohuayaya inintlacualis pampa ax tlaahuetzqui para eyi xihuitl huan tlajco ipan tlali Israel huan oncac se hueyi mayantli.

<sup>26</sup> Pero Toteco ax quititlanqui Elías ma yahui ica se israelita cahual toahui tlen san sejco ehuj. Quititlanqui ma quipalehuiti nopa cahual toahui ipan pilaltepetzi Sarepta ipan seyoc tlali tlen itoca Sidón. <sup>27</sup> Huan itztoyaj miyac tlacame ipan tlali Israel tlen palaniyayaj inintlacayohua ica lepra quemá itztoya tiocamanalojquetl Eliseo, pero Eliseo niyon se inijuanti ax quichicajqui. San quichicajqui Naamán tlen hualajqui ipan seyoc tlali tlen itoca Siria.

<sup>28</sup> Huajca nelía cualanque nochi nopa israelitame tlen quicaquiyayaj Jesús ipan nopa israelita

tiopamitl. <sup>29</sup> Huan motlalanque huan quiquixtijque Jesús tlen inialtepe. Teipa quihuicaque hasta se tepexico tlen ipan quiquetzttoyaj nopa altepetl. Quinequiyayaj quicuamimilose, <sup>30</sup> pero Jesús san panotiquisqui tlatlajco inijuanti huan yajqui.

*Se tlatcatl ica iajaca Axcualtlacatl*

<sup>31</sup> Huan Jesús ajsito altepetl Capernaum ipan estado Galilea huan pejqui quinmachtía ipan israelita tiopamitl sesen sábadó, nopa tonal para israelitame ma mosehuica. <sup>32</sup> Huan nochi tlen quitlacaquiliyayaj san quitlachiliyayaj ica itlamachtíl pampa itlajtol quipixqui tequihuejcayotl.

<sup>33</sup> Huan itztoya se tlatcatl ipan nopa israelita tiopamitl tlen quipixqui ipan itlacayo se iajaca Axcualtlacatl. Huan yajaya tzajtzc chicahuac huan quiilhui Jesús:

<sup>34</sup> —Jesús, tiNazaret ejquetl, xitechcahua. Ax huelis timomatise mohuaya. ¿Tihualajtoc para titechtzontlamiltis? Tojuanti timitzixmatij ajqueya ta. Ta titlatzejtzeloctic. Ta tiIcane Dios.

<sup>35</sup> Huan Jesús quitlacahualti iajaca Axcualtlacatl huan quiilhui:

—Amo ximolini. Xiquisa ipan ni tlatcatl.

Huan nopa ajacatl quimajcayqui nopa tlatcatl tlalchi iniixtla nochi nopa tlacame, huan teipa quisqui ipan itlacayo huan ax tleno más quichihuili. <sup>36</sup> Huan nochi nopa tlacame quisentlachiliyayaj huan pejque motlajtlaníaj se ica seyoc:

—¿Tlaque tlamantli tlajtoli camati ni Jesús? Nempa itlajtol Jesús quiapiya tlanahuatili huan chichahualistli pampa quema quinnahuatía

iajacahua Axcualtlacatl, nopa ajacame quineltoquilíaj huan quisaj.

<sup>37</sup> Huan campa hueli ipan nopa tlali nechca altepetl Capernaum nochi tlacame quimatque tlen Jesús quichihuayaya.

*Jesús quichicajqui imona Simón Pedro*

<sup>38</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quisqui ipan tiopamitl huan yajqui ichaj Simón Pedro. Huan quipanti imona Pedro mococohuayaya pampa chicahuac totoniyaya. Huan nochi tlen itzttoyaj nepa quitlajtlanijque Jesús ma quichicahua.

<sup>39</sup> Huajca Jesús mopacho campa huetztoya huan quinahuati nopa tlatotonilotl ma quisa. Huan nopa tlatotonilotl quicajtejqui, huan nimantzi moquetzqui nopa sihuatl huan pejqui quintlamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*

<sup>40</sup> Huan ica tiotlac nochi tlacame tlen quinpixtoyaj cocoyani ipan ininchajchaj quinhualicaque campa Jesús. Huan itzttoyaj cocoyani tlen quipixtoya miyac tlamantli cocolistli. Huan Jesús quitlali ima ipan sesen nopa cocoyani huan quinchicajqui. <sup>41</sup> Huan miyac tlacame nepa quinpixtoyaj iajacahua Axcualtlacatl. Huan inijuanti quisayayaj huan chicahuac quijtohuayayaj tlen Jesús:

—Ta tiIcone Dios.

Pero Jesús quinnahuati nopa ajacame ma ayoc camatica pampa inijuanti quiixmatiyayaj yajaya itztoya nopa Cristo tlen Toteco quijto quititlanisquía.

*Jesús tlaixtonqui ipan estado Galilea*

<sup>42</sup> Huan quema tlanestihualayaya, Jesús quisqui nopona, huan yajqui ipan nopa huactoc tlali campa ax tleno eli. Huan miyac tlacame quite-mohuayayaj. Huan quema quipantijque, quiilhuijque ma mocahua ipan inintlal. <sup>43</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Monequi nojquiya niyas ipan sequinoc altepetini para niquinilhuis tlacame itlajtol Toteco huan niquinnotzas ma calaquica campa yajaya tlanahuatía, pampa ya nopa nechtitlantoc ma nijchihua.

<sup>44</sup> Huan Jesús tlaixtontinenqui itlajtol Toteco ipan israelita tiopantini ipan campa hueli altepetl ipan estado Galilea.

## 5

### *Jesús quichijqui ma quinitzquica miyac michime*

<sup>1</sup> Huan nopa miyac tlacame nelía quicuatetzopayayaj Jesús pampa quinequiyayaj quicaquise itlajtol Toteco. Huan Jesús moquetzayaya iteno hueyi atl tlen itoca Genesaret [5:1 San se ica nopa Hueyi Atl Galilea. Nelía ax elqui se hueyi atl, pero elqui se hueyi mantoc atl tlen quipixqui 22 kilómetros ihuehueyaca huan 13 kilómetros ipatlajca.], <sup>2</sup> huan quiitac ome cuacanahua ateno tlen nopa michtlajtlamani quincajtejtoyaj pampa quipajpacayayaj ininmatla. <sup>3</sup> Huajca Jesús tlejcoc ipan icuacanahua Simón Pedro huan quiilhui ma quinejnemilti nopa cuacanahua quentzi ipan atl. Huan Jesús mosehui ipan cuacanahua huan pejqui quinmachtía nopa miyac tlacame tlen mocahuayayaj ateno huan nochi huelque quitlachilíaj.

<sup>4</sup> Huan teipa quema tlanqui quincamahuía nopa tlacame, Jesús quiilhui Simón:

—Xijnejnemilti ni cuacanahua hasta campa achi huejcatla huan nepa xijmajcahuaca imomatlahua para inmichitzquise.

<sup>5</sup> Huan Simón quinanquili huan quiilhui:

—Tlamachtijquetl, timichtemojque seyohual huan niyon se michi ax tiquitzquijque. Pero intla queja nopa titechilhuía ma tijchihuaca, huajca sampa tijmajcahuase tomatla.

<sup>6</sup> Huan quimajcajque ininmatla, huan quinitzquijque tlahuel miyac michime hasta quinequiyaya tzayanis ininmatla. <sup>7</sup> Huan quinmanotzque ininhuampoyohua tlen itztoyaj ipan nopa seyoc cuacanahua para ma quinpalehuiquij. Huan hualajque huan quitemitijque nochi ome cuacanahua ica michime hasta san quentzi misahuiyayaj. <sup>8</sup> Huan quema Simón Pedro quiitac tlen panotoya, motlancuaquetzqui iixtla Jesús huan quiilhui:

—Toteco, xinechtlalcahui pampa na nieli se nitlajtlacolchijca tlatatl.

<sup>9</sup> Simón quiilhui Jesús ya ni pampa yajaya huan nochi ihuampoyohua mosentlachiliyayaj pampa quiitague nopa miyac michime tlen quinitzquijque. <sup>10</sup> Huan nojquiya quisentlachilijque Jacobo huan Juan tlen eliyaya itelpocahua Zebedeo huan eliyayaj ihuampoyohua Simón. Huan Jesús quiilhui Simón:

—Amo ximomajmati. Ama timichtlajtlama-jquetl, pero na nimitznexilis quejatza tiquinnotzas tlacame ma nechtoquilica.

11 Huan quinejnemiltijque inincuacanahua hasta iteno nopa hueyi atl, huan quicajtejqe nochi tlen quipixtoyaj huan quitoquilijque Jesús.

*Jesús quichicajqui se tlen palaniyaya tlacayo*

12 Huan Jesús itztoya ipan se altepetl, huan hualajqui se tlatl tlen palaniyaya itlacayo ica nopaocolistli lepra. Huan quema quiitac Jesús, motlancuaixtlapacho iixtla huan chichahuac quiilhui:

—Toteco, intla tijnequi, huelis tinechchichahuas.

13 Huajca Jesús quitlali ima huan quiilhui:

—Quena, nijnequi. Ximochichahua amantzi.

Huan nimantzi icocolis quicajqui. 14 Huan Jesús quinahuati ma ax tepohuili tlen panoc, quiilhui:

—San xiya ximonextiti ica nopa totajtzi huan xijmaca Toteco nopa tlacajchahualistli tlen Moisés tlanahuati ma quimacaca para ma motlapajpacchihuaca tlen ayoc tlacayo palantoque. Quej nopa quimatise timochicajquiya.

15 Pero campa hueli miyac más tlacame quicaquiyayaj tlen ichichahualis Jesús huan huajca miyac mosentilijque campa itztoya para quicaquise itlajtol huan para ma quinchichahua tlen inincocolis. 16 Pero miyac huelta Jesús moyocaquixti iselti huan yajqui campa axaca aquiyyaya para huelis momaijtos ica Toteco.

*Jesús quichicajqui se tlatl tlen ax huelqui mojmolinía*

17 Se tonal Jesús quinmactiyaya tlacame ipan se cali, huan itztoyaj nepa sequin fariseos huan huejhueyi tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés tlen hualajque ipan nochi ranchos

ipan estados Galilea huan Judea huan tlen hueyi altepetl Jerusalén. Huan Jesús quipixqui ichicahualis Toteco para quinchicahuas cocoyani. <sup>18</sup> Huan hualajque sequin tlacame tlen quihualicayayaj se cocoxquetl tlen ax hueliyaya mojmolinía. Huan quinequiyayaj calaquise calijtic campa itztoya Jesús para quitlalise nopa cocoxquetl iixtla, <sup>19</sup> pero ax oncac campa calaquise pampa motetzoptoyaj tlahuel miyac tlacame. Huajca nopa tlacame tlejcoque calpani huan quiijcuenijque se ome tejas. Teipa quitemohuijque nopa cocoxquetl ipan itlapech tlatlajco nochi nopa tlacame huan quitlalijque iixtla Jesús. <sup>20</sup> Huan Jesús quiitac para nopa tlacame quineltoayayaj huan quiilhui nopa cocoxquetl:

—Nohuampo, nimitztlapojpolhuía motlajtlacohua.

<sup>21</sup> Huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés huan nopa fariseos pejque moyolilhuíaj: “¿Ajqueya nelía ni Jesús? Yajaya niyon quentzi ax quitlepanita Toteco Dios pampa mochihua queja ya elisquía Toteco. Axaca hueli tetlapojpolhuía tlajtlacoli, san Toteco.”

<sup>22</sup> Pero Jesús quimatiyaya tlen injuanti moyolilhuiyayaj huan quinilhui:

—¿Para tlen inmoilhuíaj ax nijtlepanita Toteco Dios? <sup>23</sup> Intla niquilhuis ni cocoxquetl: ‘Ximehua huan xinejnemi’ huan mochihuas notlajtol, nojquiya motlapojpolhui quema niquilhui: ‘Nimitztlapojpolhuía motlajtlacohua.’ <sup>24</sup> Nijnequi xijmat-ica na tlen niMocuepqui Tlacatl nijpiya tequihuej-icayotl ipan tlattepectli para nitetlapojpolhuis,



huajca nimechnexilis para mochihuas tlen niquijtohua.

Huan nimantzi Jesús quiilhui nopa cocoxquetl:

—Nimitzilhuía, ximehua huan xijtlalana motlapech huan xiya mochaj.

<sup>25</sup> Huan nimantzi nopa cocoxquetl moquetzqui huan quitlalantejqui itlapech huan yajqui ichaj, quihueyichijtiyajqui Toteco Dios. <sup>26</sup> Huan nochi nopa tlacame mosentlachilijque huan momajmatijque. Huan teipa pejque quihueyichihuj Toteco huan quiijtojque:

—Nelía se hueyi chicahual nescayotl tiquitztoque ama.

### *Jesús quinotzqui Mateo*

<sup>27</sup> Teipa quema Jesús quisayaya ipan nopa al tepetl, quiitac se tlatatl tlen tlainanqui impuesto. Yajaya itoca eliyaya Mateo huan nojquiya itoca eliyaya Leví, huan mosehujtoya campa nopa mesa para quiselis impuesto. Huan Jesús quiilhui:

—Xinechtoquili.

<sup>28</sup> Huan Mateo quicajtejqui nochi tlen quipixtoya. Huan moquetztiquisqui huan yajqui ihuaya Jesús.

<sup>29</sup> Huan Mateo quichijqui se hueyi ilhuitl nepa ichaj. Huan tlacuayayaj ihuaya Jesús campa mesa miyac tlacame tlen tlainanque impuesto huan momajtoyaj tlacajcayahuj. Huan nojquiya itztoyaj sequinoc tlacame. <sup>30</sup> Huan hualajque fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés huan quiitaque. Huajca pejque quiteilhuíaj Jesús iniixtla imomachtijcahua huan quinilhujque:

—¿Para tlen intlacuaj huan inatlij ininhuaya ni tlacame tlen tlainamaj impuesto huan tlacaj-cayahuaj? Huan ¿ininhuaya ni sequinoc tlen miyac tlajtlacoli quichihuaaj?

<sup>31</sup> Huan Jesús quinnanquili nopa fariseos huan quinilhui:

—Se tetica tlatl ax quinequi se tepajtijquetl, pero se cocoxquetl, quena. <sup>32</sup> Na ax nihualajtoc para niquinnotzas tlacame tlen moilhuíaj para cuajcualme iixtla Toteco. Nihualajtoc para niquinnotzas tlacame tlen quimatij quipiyaj inintlajtlacolhua para ma moyolcuepaca.

*Jesús quinilhui para tlen ax mosahuaj imomachtijcahua*

<sup>33</sup> Huan hualajque sequin tlacame tlen quilhuijque Jesús:

—Imomachtijcahua Juan tlen tecuaaltía ajachica mosahuaj para momajtose ica Toteco Dios. Huan ihuical quichihuaaj tlen quitoquilíaj inintlamachtíl nopa fariseos, pero momomachtijcahua axtle. Nochipa tlacuaj huan atlij.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ax quinamiqui ma mosahuaca ihuampoyohua se mosihuaajtijquetl ipan nopa tlalochtli quema tlacuaj ihuaya ipan nenamictili. Ihuical eltoc quema na niiztoc ininhuaya nomomachtijcahua, injuanti ax huelij mosahuaj pampa itztoque nohuaya. <sup>35</sup> Pero ajsis tonali quema hualase nocualancaitacahua huan nechhuicase huan huajca quena, nomomachtijcahua mosahuase.

<sup>36</sup> Huan nojquiya quinpohuili se huicaltili [5:36 Quinilhui ni huicaltili para quinnexilis ax cuali quimanelose itlamachtli ica tlen huejcajquiya quineltoayayaj tlacame, pampa itlamachtli eltoc se tlamantli tlen yancuic.], quinilhui:

—Axaca quitequi se quentzi yoyomitl yancuic para quitlatlamanis se yoyomitl tlen sosoltic pampa tzocoyolihuis nopa quentzi tlen yancuic huan ayoc quinamiquis tlen sosoltic. <sup>37</sup> Huan axaca quitequilía xomeca atl tlen yancuic ipan bolsas tlen cuetlaxtli sosoltic. Pampa nopa yancuic xomeca atl xocoyas, huan momiyaquilis huan tzayanis nopa cuetlaxtli sosoltic. Quej nopa toyahuis nopa xomeca atl huan nojquiya quinenpolos nopa bolsas tlen cuetlaxtli. <sup>38</sup> Monequi tijtecas xomeca atl tlen yancuic ipan bolsas tlen cuetlaxtli tlen yancuic. <sup>39</sup> Huan axaca tlen quiitoc xomeca atl tlen achtohui tlasencahuali quinequis tlen yancuic pampa nochi quiijtohuaj: ‘Achi cuali nopa tlen achtohui tlasencahuali.’

## 6

### *Nopa tonal para israelitame ma mosehuica*

<sup>1</sup> Ipan se sábado, nopa tonal para ma mosehuica israelitame, Jesús huan imomachtijcahua panoyayaj ipan se mili campa quitoctoyaj trigo. Huan imomachtijcahua pejque quiquechcocototzaj, huan quimaoyaj quentzi trigo tlancochtli huan quicuayayaj. <sup>2</sup> Huajca nopa fariseos moilhuijque para tlaixpanoyayaj huan quitlajtlanijque Jesús:

—¿Para tlen tequitij momomachtijcahua ipan ni tonal para ma timosehuica? Inijuanti tlajtla-colchihuj.

<sup>3</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Ax inquitojtoque tlen quichijqui David quema yajaya huan ihuampoyohua mayanayayaj? <sup>4</sup> Calajqui ichaj Toteco huan quicuic nopa pantzi tlen totajtzitzi quitentoyaj iixtla Toteco. Huan David quicuajqui huan no quinmajmacac nopa tlacame tlen itzttoyaj ihuaya. Huan nojquiya quicuajque. Huan itlanahuatil Moisés quiijtohua san totajtzitzi hueli quicuase nopa pantzi.

<sup>5</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui:

—Na tlen niMocuepqui Tlacatl nijpiya tequihuejcayotl para niquinilhuis tlacame tlaque huelis quichihuase ipan sábado, ni tonal para ma timosehuica tiisraelitame.

*Jesús quichicajqui se tlacatl tlen huactoya ima*

<sup>6</sup> Ipan seyoc sábado, nopa tonal para ma mosehuica israelitame, Jesús calajqui ipan se israelita tiopamitl huan pejqui tlamachtía. Huan itztoya tiopan calijtic se tlacatl tlen huactoya ima nejmatl.

<sup>7</sup> Huan nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés ajachica quitlachiliyayaj intla quichicahuasquía nopa tlacatl ipan ni tonal para ma mosehuica israelitame para quipiyasquíaj ica tlaque quiteilhuisquíaj. <sup>8</sup> Pero Jesús quimatqui tlaque moilhuiyayaj huan quiilhui nopa tlacatl tlen mahuactoc:

—Ximoquetza huan xihuala nica tlatlajco tojuanti.

Huan yajaya moquetzqui huan yajqui. <sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui nopa fariseos:

—Nimechchiuilis se tlatzintoquili: ¿Tlaque qui-ijtohuaj nopa tlanahuatili o tlaque quinamiqui para ma tijchihuaca ipan sábado? ¿Ma tijchihuaca tlen cuali o tlen fiero? ¿Ma tiquinmaquixtica tla-came o ma tiquinmictica?

<sup>10</sup> Huan Jesús quintlachili nopa tlacame tlen quiyahualojtoyaj, pero axaca molini. Huajca Jesús quiilhui nopa tlatatl:

—Xixitlahua moma.

Huan yajaya quixitlajqui ima huan nimantzi mochicajqui. <sup>11</sup> Huan tlhuel cualanque nopa fariseos huan nimantzi pejque mocamahuíaj tlaque huelis quichihuilise Jesús.

### *Jesús quintlapejpeni imomachtijcahua*

<sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali Jesús yajqui iselti ipan se tepetl huan mocajqui nozona seyohual para momajtos ica Toteco Dios. <sup>13</sup> Huan quema tlanesqui, quinnotzqui imomachtijcahua ma hualaca campa ya huan quintlapejpeni majtlactli huan ome tlen inijuanti huan quintocajti itlayolmelajcahua. <sup>14</sup> Quitlapejpeni Simón tlen nojquiya quitocajti Pedro, huan Andrés tlen eliyaya iicni. Nojquiya quintlapejpeni Jacobo, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo huan Tomás. Quitlapejpeni Jacobo icone Alfeo huan nopa Simón tlen moyocatlali ica partido cananista. <sup>16</sup> Huan quitlapejpeni Judas, iicni Jacobo huan Judas Iscariote tlen teipa quitemactili.

### *Jesús quinmacti miyac tlacame*

<sup>17</sup> Huan teipa Jesús temoc ipan tepetl ininhuaya imomachtijcahua, huan moquetzque campa se tlamayamitl. Huan mosentilijque miyac tlacame tlen quitoquiliyayaj. Hualajtoyaj tlen campa hueli pilaltepertzitzi ipan estado Judea, huan ipan altepetl Jerusalén huan tlen tlaltini Tiro huan Sidón nechca hueyi atl. Nochi nopa tlacame hualajtoyaj para quicaquise itlajtol Jesús huan para ma quinichahua tlen inincocolis. <sup>18</sup> Huan nojquiya quinichajqui tlen quinpixtoyaj ajacame tlen quintlaijyohuiltiyayaj. <sup>19</sup> Huan nochi nopa tlacame quinequiyayaj monechcahuise campa Jesús para quiitzquise, pampa ichicahualis quinajsiyaya tlen quiitzquiyayaj huan quinichahuayaya.

### *Xipaquica*

<sup>20</sup> Huan Jesús quintlachili imomachtijcahua huan quinilhui:

“Xipaquica imojuanti tlen inteicneltzitzi, pampa incalaquise campa Toteco tlanahuatía.

<sup>21</sup> Xipaquica imojuanti tlen inmayanaj ama, pampa inixhuise.

Xipaquica imojuanti tlen inchocaj ama, pampa inhuetzcase.

<sup>22</sup> Xipaquica quema tlacame inmechcocolíaj huan inmechtotocaj.

Xipaquica quema inmechtelchihuaj huan inmechtocajtíaj ax incuajcualme, pampa innechtoquiliíaj na tlen niMocuepqui Tlacatl.

<sup>23</sup> Xipaquica, quena, xijpiyaca hueyi paquilistli quema queja nopa imopantis,

pampa Toteco miyac inmechtlaxtlahuis nepa el-huicac.

Pampa san se ininhuejcapan tatahua quichihuayayaj huejcajquiya ica itiocamanalojcahua Toteco.

<sup>24</sup> Pero tlahuel inteicneltique imojuanti tlen miyac intominpiyaj,

pampa ya inquimpiyaj nochi tlen cuali tlen inmechtocaros.

<sup>25</sup> Tlahuel inteicneltique tlen inixhuj ama, pampa teipa inmayanase.

Tlahuel inteicneltique tlen inhuetzcaj ama, pampa teipa inchocase huan intlahuejchihuase.

<sup>26</sup> Tlahuel inteicneltique quema nochi tlacame camatij cuali tlen imojuanti.

Inintatahua nojquiya camatque cuali tlen nopa istlaticata tiocamanalohuani huejcajquiya.

### *Xiquinichelica imocualancaitacahua*

<sup>27</sup> “Pero nimechilhuía imojuanti tlen innecht-lacaquilíaj: Xiquinichelica imocualancaitacahua. Xiquinchihuilica tlen cuali inijuanti tlen inmech-cocolíaj. <sup>28</sup> Xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihua tlen inmechtelchihuaj. Ximomaijtoca ica Toteco para inijuanti tlen inmechtlaijilhuíaj ica tlen fiero. <sup>29</sup> Intla se acajya mitzmaquilis ipan mocampa, xijnextili ne seyoc mocampa para nojquiya ma mitzmaquilis nopona. Intla se mitzquixtilis motlaque, xijcahua ma quihuica mocamisa nojquiya. <sup>30</sup> Intla se acajya mitztlajtlanía se tlenijqui, xijmaca. Intla se acajya mitzquixtilía se tlenijqui, amo xiquilhui ma mitzcuepili. <sup>31</sup> Xiquinchihuilica sequinoc queja inquinequij sequinoc ma inmechchihuilica.

<sup>32</sup> “Intla san inquinicnelíaj tlacame tlen inmechicnelíaj, Toteco ax quiita para inquichihuaaj tlen cuali. Hasta ax cuajcualme quinicnelíaj tlen nojquiya quinicnelíaj. <sup>33</sup> Intla san inquinchihuílíaj tlen cuali tlacame tlen inmechchihuílíaj cuali, ax tleno ipati iixtla Toteco. Ax cuajcualme nojquiya ihuical quichihuaaj. <sup>34</sup> Huan intla san inquitlanejtíaj tomi tlacame tlen inquitmatij temachtli inmechtlaxtlahuisse, ax tleno ipati iixtla Toteco. Ax cuajcualme nojquiya quintlanejtíaj tomi tlen quincuepilise teipa. <sup>35</sup> Na nimechilhuía, xiquinicnelica imocualancaitacahua. Xiquinchihuilica nochi tlen cuali. Xiquintlanejtica yonque ax inquitmatij intla inmechcuepilise. Huan Toteco hueyi inmechtlaxtlahuis. Huan queja nopa inquichijtose queja quichihua Toteco Tlen Más Quipiya Tlanahuatili pampa yajaya quinchihuilía cuali nochi tlacame, yonque ax cuajcualme o ax motlascamatij. <sup>36</sup> Huajca xitetlasojtlaca queja imoTata, Toteco Dios, tetlasojtla.

### *Amo xiquintequitlachilica sequinoc*

<sup>37</sup> “Amo xiquintequitlachilica sequinoc campa ax imocuenta, huan sequinoc ax inmechtequitlachilise. Amo xitetlateilhuica, huan sequinoc ax inmechtlateilhuise. Xitetlapojpolhuica, huan sequinoc inmechtlapojpolhuise. <sup>38</sup> Xitemacaca huan inquiselise. Quena, Toteco inmechmacas miyac intla intemacaj miyac. Yajaya quichihuas queja se cuali tlanamacaquetl tlen quitemas se tlayejyecoli sintli, huan cuali quiayacachos, huan más quitemas hasta motzontis. Monequi imojuanti no xiquinmacaca sequinoc tlen cuali



tlayejyecoli, pampa sequinoc inmechchiuilise queja inquinchihuiláj.”

<sup>39</sup> Huan Jesús quinilhui se huicaltili: “Se popoyotzi ax hueli quiyacana seyoc tlen popoyotzi pampa nochi ome huetzise tlacoyoc ijtic. <sup>40</sup> Se momachtijquetl ax quimati más que itlamachtijca, pero nochi momachtiani tlen tlamimomachtíaj elise queja inintlamachtijca.

<sup>41</sup> “¿Para tlen inquiitaj nochi piltlajtlacoltzitzi tlen quichihuahaj imohuampoyohua huan ax inquimatij para achi más miyac tlajtlacoli inquichihuahaj? Eltoc queja tiquta se piltejtzi ipan iixtiyol moicni, pero ax tijmati para ta tijpiya hasta se cuatetomitl moixtiyol ijtic. <sup>42</sup> ¿Quejatza huelis tiquilhuis seyoc: ‘Nohuampo, nimitzquixtilis nopa piltejtzi ipan moixtiyol’, quema tijpiya se cuatetomitl moixtiyol ijtic? Tijpiya ome moxayac. Timoilhuía ax cuali tlen yajaya quiapiya, pero cuali tlen ta tijpiya. Achtohui ximoquixtili nopa cuatetomitl, huan queja nopa titlachiyas cuali para tijquixtilis nopa piltejtzi tlen quiapiya iixtiyol ijtic mohuampo.

### *Nochi quiixmatij se cuahuitl ipampa itlajca*

<sup>43</sup> “Se cuali cuahuitl temaca itlajca tlen cuali, huan tlen ax cuali, axtle. Niyon se cuahuitl tlen ax cuali ax temaca itlajca tlen cuali. <sup>44</sup> Huajca nochi tlacame quiixmatij se cuahuitl ipampa itlajca. Se huitzcuahuitl ax temaca tlen cuali para tijcuase. Huan se sahuamecatl ax temaca xocomecatl. <sup>45</sup> Ihuical elis nojquiya ica se cuali tlatatl, quisas tlen cuali ipan iyolo. Huan intla ax cuali se tlatatl, quisas tlen ax cuali ipan iyolo. Pampa se

tlacatl camati tlen eltoc ipan iyolo huan tlen más moilhuía.

### *Ome Caltini*

<sup>46</sup> “¿Para tlen inqiiijtohuaj niimoTeco huan ax inquichihuaj tlen nimechilhuía? <sup>47</sup> Nochi tlen hualahuij campa na huan quicaquij notlajtol huan quichihuaj tlen niqiiijtohua, itztoque queja ni tlanamijca tlacatl tlen nimechpohuilis. <sup>48</sup> Se tlacatl quinequiyaya quichihuas ichaj huan tlaxajqui huejcatla. Quitzinpehualti ica tetl huan quiquetzqui. Huan teipa huetzqui miyac atl huan tlatemic hasta quiajsic ichaj, pero ax tleno ipantic nopa cali pampa nopa tlacatl quiquetztoya ipan tetl. <sup>49</sup> Pero tlacame tlen quicaquij notlajtol huan ax quichihuaj tlen niqiiijtohua, quichihuaj quej ni huihui tlacatl. Yajaya quichijqui ichaj ipan tlali huan ax tleno ica quitzinpehualti. Teipa tlatemic, huan nopa atl quiajsic ichaj, huan nimantzi huetzqui huan tlamixolejqui.”

## 7

### *Jesús quichicajqui itlatequipanojca se soldado*

<sup>1</sup> Huan Jesús tlanqui quinmactía nochi nopa tlacame huan yajqui altepetl Capernaum. <sup>2</sup> Huan nopona itztoya se capitán tlen soldados tlen quipixtoya se itequipanojca tlen quicneli. Huan itequipanojca mococohuayaya huan ya motlahueltijtoya. <sup>3</sup> Huan nopa capitán quicajqui para ajsico Jesús, huajca quintitlanqui nopa huehue israelita tlacame ma quitlajtlanitij ma huala quichicahuaqui itequipanojca. <sup>4</sup> Huan nopa tlacame yajque campa Jesús huan ica nochi

ininyolo quitlajtlanijque ma quichicahuati. Huan quiilhuijque:

—Cuali para tijchihuilis se cualtlacayotl ni capitán, <sup>5</sup> pampa nelía techicnelía tiisraelitame. Huan tlaxtlajqui nopa gastos huan techsencahuili se toisraelita tiopa.

<sup>6</sup> Huajca Jesús quisqui ininhuaya para yas ichaj nopa capitán. Pero quema monechcahuiyaya, nopa capitán quintitlanqui ihuampoyohua ma quicamahuica Jesús huan ma quiilhuica:

—NoTeco, amo ximocuatotoni más. Nopa capitán quiijtohua para yajaya ax hueyi queja ta huan ax quinamiqui para ticalaquis ichaj. <sup>7</sup> Nojquiya yajaya quimati ax quinamiqui mitznechcahuis, niyon mitzcamahuis. Pero yajaya quiijtohua, san xiquijto se tlajtoli huan xijnahuati para mochicahuas itequipanojca huan nimantzi mochicahuas. <sup>8</sup> Quiijtohua yajaya quimati tlen ta tiquijtos, ya nopa mochihuas, pampa yajaya nojquiya quiapiya iteco tlen quinahuatía. Huan nojquiya quinpiya soldados tlen yajaya quinnahuatía. Huan intla yajaya quiilhuis se soldado ma yas nozona, yajaya nimantzi yas. Huan intla quiilhuis seyoc ma huala nica, yajaya nimantzi hualas. Huan intla quiilhuis itequipanojca ma quichihua se tequitl, yajaya quichihuas. Huan nopa capitán quimati ta nojquiya tijpiya san se tequihuejcayotl para nimantzi mochihuas motlajtol.

<sup>9</sup> Huan quema Jesús quicajqui itlajtol nopa capitán tlen ihuampoyohua quiilhuicoj, quisentlachili. Huan Jesús moicancuepqui huan quinilhui nopa miyac tlacame tlen quitoquiliyayaj:

—Nelía nimechilhuía, ax niquitztoc niyon se israelita tlen nechnehtoca nelcuali queja ni capitán tlen seyoc tlali ejquetl.

<sup>10</sup> Huan ihuampoyohua nopa capitán mocuepque ichaj huan ya mochicajtoya itequipanojca.

*Jesús quiyoliti icone se cahual toahui*

<sup>11</sup> Huan teipa Jesús yohuiyaya se altepetl tlen itoca eliyaya Naín huan imomachtijcahua huan miyac tlacame yohuiyayaj ihuaya. <sup>12</sup> Huan quema Jesús monechcahui campa ipuerta nopa altepetl, quisayayaj nepa miyac tlacame huan quiquechpanojtiyohuiyayaj se mijcatzi. Huan nopa mijcatzi eliyaya iyojtzi icone se cahual toahui. <sup>13</sup> Huan Jesús quiitac nopa cahual toahui, huan quitlasojtlac huan quiilhui:

—Amo xichoca.

<sup>14</sup> Huan Jesús yajqui campa nopa mijcatzi huan quiitzqui nopa caja huan injuanti tlen quihuicayayaj moquetzque. Huan Jesús quiilhui nopa mijcatzi:

—Telpocatl, naja nimitzilhuía, ximehua.

<sup>15</sup> Huan nopa telpocatl tlen mictoya mosehui huan pejqui camati. Huan Jesús quimactili inana. <sup>16</sup> Huan nochi nopa tlacame tlen quiitaque quisentlachilijque, huan pejque quihueyichihuj Toteco Dios huan quiijtojque:

—Ni Jesús tlen itztoc tohuaya, se hueyi tiocamanalójquetl.

Huan nojquiya quiijtojque:

—Toteco Dios hualajtoc para techpalehuis tiisraelitame pampa tiiaxcagua.

<sup>17</sup> Huan nochi tlacame tlen itztoyaj ipan estado Judea huan ipan sequinoc tlaltini nechca quicajque para Jesús quiyolcuitoya nopa mijcatzi.

*Hualajque imomachtijcahua Juan tlen tecuaaltiyaya*

<sup>18</sup> Huan imomachtijcahua Juan tlen tecuaaltiyaya quihuhijque nochi tlen Jesús quichihuayaya. Huajca Juan quinnotzqui ome imomachtijcahua, <sup>19</sup> huan quintitlanqui ma yaca quitlajtlanitij Jesús intla nelía yajaya nopa Cristo tlen Toteco Dios quijto hualasquía o monequi noja quichiyase ma huala. <sup>20</sup> Huan ajsicoj campa Jesús huan quihuhijque:

—Juan tlen tecuaaltía techtitlantoc ma timitzt-lajtlaniquij intla ta tiCristo tlen Toteco quijto hualasquía o monequi noja tijchiyase ma hualas.

<sup>21</sup> Huan ipan nopa hora quema imomachtijcahua Juan itztoyaj ihuaya Jesús, yajaya quinchicajqui miyac tlen mococohuayayaj ica miyac tlamantli cocolistli. Quinchihuili ma quisaca iajacahua Axcualtlacatl tlen calactoyaj ipan tlacame huan quintlachiyalti miyac popoyotzitzi.

<sup>22</sup> Huajca Jesús quinilhui imomachtijcahua Juan:

—Xijyolmelahuatij Juan tlen inquittoque huan inquicattoque. Xiquilhuitij inijuanti tlen itztoyaj popoyotzitzi, ama tlachiyaj. Huan tlen itztoyaj metzcuchotique, ama nejnemij cuali. Inijuanti tlen palaniyaya inintlacayo ica nopa cocolistli tlen itoca lepra mochicajtoque, huan inijuanti tlen ax tlacaquiyaya, ama tlacaquijya. Tlacame tlen mictoyaj moyolcuitoquejya huan tlen teicneltzitzi quicajquij itlajtol Toteco pampa

niquinixtomilía. <sup>23</sup> Xiquilhuitij para paquij nopa tlacame tlen nechselíaj huan nechnelto caj.

<sup>24</sup> Huajca quistejqe nopa tlacame tlen quintitlantoya Juan tlen tecuaaltía. Huan teipa Jesús pejqui quincamahuía nopa miyac tlacame tlen Juan. Huan quintlajtlani: “¿Tlaque inmoilhuyayaj inquitasquíaj quema inyajque inquitatoj Juan ipan nopa huactoc tlali campa ax tleno eli? ¿Inmoilhuyayaj Juan elisquía se tlatatl tlen ax temachtli queja se ohua cuahuatl tlen huihuixca quema quentzi tlaajaca? <sup>25</sup> ¡Ximoilhuica! ¿Tlaque inmoichiyayaj inquitase? ¿Inquichiyayaj para Juan elisquía se tlatatl ica iyoyo nelcuali? ¡Axtle! Ya inquimatij tlacame tlen motlalilíaj ininyoyo nelcuali, tominpíaj huan itztoque ipan ininchaj tlanahuatiani. <sup>26</sup> Huajca, ¿tlaque inyajque inquitatoj? ¿inyajque pampa inquitasnequiyayaj se itiocamanalojca Toteco? Huan nimechilhuía Juan itztoc más hueyi que nochi sequinoc tiocamanalohuani, <sup>27</sup> pampa ipan Itlajtol Toteco ijcuilijtoc tlen Toteco Díos nechilhui tlen Juan huan queja ni quiijto:

‘Xiquita, na nijtitlanis notlayolmelajca ma mitzyacanas.

Yajaya quicualtlalis ininyolo tlacame para ma mitzselise.’

<sup>28</sup> Huan nimechilhuía axaca seyoc tlen tlacajtoc ipan ni tlaltepectli itztoc más hueyi iixtla Toteco que Juan tlen tecuaaltía, pero aqui hueli tlatatl tlen itztoc ipan itlanahuatilis Toteco elis más hueyi que Juan.”

<sup>29</sup> Huan quema nochi nopa miyac tlacame huan nopa tlacame tlen tlainanque impuesto quicajque

itlajtol Juan, quinejqque ma quincuaalti pampa quiitztoyaj para xitlahuac tlen Juan quiijto tlen Toteco. <sup>30</sup> Pero nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés ax quicualcajqque tlen Toteco quinequiyaya ma quichihuaca, huan san mohueyimatiyayaj, huan yeca Juan ax quincuaaltijtoya.

<sup>31</sup> Huan sampa Jesús quinilhui: “¿Ica tlaque niquinhuicalotis tlacame tlen ama itztoque?

<sup>32</sup> Tlen ama itztoque mochihuaj queja coneme tlen mosehuíaj tianquis huan ax paquij pampa nochi ax pano queja quinequij ma pano. Quinnotzaj ininhuampoyohua huan quinilhuíaj: ‘Titlapitzque para ximijtotica, huan ax inmijtotijque. Tihuicaque se huicatl tlen cuesoli quej se mictoya, pero ax inchocaque.’

<sup>33</sup> Juan tlen tecuaaltiyaya hualajqui huan ax quicuajqui pantzi huan ax quiic xocomeca atl, huan inquiijtojqque para quipixtoya se iajaca Axcualtlacatl. <sup>34</sup> Huan na tlen niMocuepqui Tlacatl nihualajqui huan nijcua huan niqui tlen onca, huan inquiijtohuaj nineltlacuajquetl huan nineltlaiquetl. Inquiijtohuaj san ninemi ininhuaya tlacajcayahuani tlen tlainamaj impuesto huan tlacame tlen hueyi tlajtlacoli quichihuaj. <sup>35</sup> Pero ax ipati tlen inquiijtohuaj. Nochi tlacame tlen tlainamictoque quimachilíaj na ihuaya Juan tijchihuaj tlen xitlahuac.”

### *Jesús yajqui ichaj Simón, se fariseo*

<sup>36</sup> Monechahui se fariseo campa Jesús huan quitlajtlani ma tlacuati ichaj. Yeca Jesús yajqui ichaj huan mosehui campa mesa. <sup>37</sup> Huan

ajsico se sihuatl tlen tlacanenqui tlen nojquiya ehuyaya nopa altepetl. Huan quicajqui para Jesús tlacuayaya ipan ichaj nopa fariseo huan quihualicac se ajhuiyacayotl ipan se frasco tlen quicoyonijtoyaj tlen se tetl itoca alabastro. <sup>38</sup> Huan moquetzqui chocayaya iicxiteno Jesús. Huan pejqui quixolonía iicxi ica iixayo tlen huetziyaya. Huan quihuatzayaya ica itzoncal. Quitzoponili iicxi huan quitequili nopa ajhuiyacayotl tlen quihualicac. <sup>39</sup> Huan nopa fariseo tlen quinotzqui ma tlacuati ichaj quiitac nochi ya ni huan moilhui: “Intla ni Jesús nelía elisquía se itiocamanalojca Toteco, quimatisquía para ax cuali ni sihuatl tlen quiitzquía iicxi. Quimatisquía miyac tlajtlacolchijtoc.” <sup>40</sup> Huan yeca Jesús quinanquili tlen Simón moyolilhuyaya huan quiilhui:

—Simón, nijpiya se huicaltili tlen nijnequi nimitzilhuis.

Huan Simón quiilhui:

—Cualtitoc, Tlamachtijquetl, xinechilhui.

<sup>41</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Itztoya se tlatatl tlen momatqui tetlanejtía tomi. Huan ome tlacame quitlahuiquiliyayaj. Se quitlahuiquiliyaya tomi para san cincuenta tonali tlen tequitl, pero nopa seyoc quitlahuiquiliyaya tomi para quinientos tonali. <sup>42</sup> Huan nopa ome ax huelque quicuepilíaj nopa tomi. Huajca nopa tecojtli ica ipaquilis quintlapojpolhui tlen sesen quitlahuiquiliyayaj. Huan quiijto ax tleno monequi quitlaxtlahuisse. Huajca Simón, ¿catlía tlen ni ome tlacame achi más quiicneliyaya nopa tecojtli?

<sup>43</sup> Huan Simón quinanquili:



—Huelis yajaya tlen más quitlahuiquiliyaya.

Huan Jesús quiilhui Simón:

—Quena, melahuac tlen tiqijto.

<sup>44</sup> Huan Jesús quitlachili nopa sihuatl huan quiilhui Simón:

—¿Ta tiquita tlen quichihua ni sihuatl? Quema nicalajqui ipan mochaj, ax tinechmacac atl para nimoicxipajpacas queja ipa tijchihuahaj, pero yajaya nechxolonili noicxihua ica iixayo huan quihuatzqui ica itzoncal. <sup>45</sup> Ta ax tinechtzoponi queja timomajtoque titeselíaj, pero hasta quema nicalaquico, yajaya ax quicajtoc nechtzoponilía noicxihua. <sup>46</sup> Ta ax tinechtequili aceite ipan notzonteco queja timomajtoque, pero yajaya quitequili ajhuiyacayotl hasta ipan noicxihua. <sup>47</sup> Yeca nimitzilhuía, yonque miyac itlajtlacolhua, nochi nijtlapojpolhuijtoc, huajca ama miyac nechicnelía. Pero seyoc tlen quipanti tlapojpolhuili ica san pilquentzi tlen tlahuicayaya, san pilquentzi quiicnelía yajaya tlen quitlapojpolhuijtoc.

<sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui nopa sihuatl:

—Nimitztlapojpolhuijtoc nochi motlajtlacolhua.

<sup>49</sup> Huan tlacame tlen mosehuiyayaj ipan mesa ihuaya Jesús pejque moilhuíaj:

—¿Ajqueya nelía ni tlatatl Jesús tlen moilhuía quiapiya tequihuejcaoyotl para tetlapojpolhuis in-tlajtlacolhua?

<sup>50</sup> Huan Jesús quiilhui nopa sihuatl:

—Pampa tinechneltocac, nimitzmaquixtijtoc tlen motlajtlacolhua. Hueli tiyas mochaj ica paquilistli.

## 8

*Sihuame tlen quipalehuijque Jesús*

<sup>1</sup> Teipa Jesús nejnemiyaya campa hueli ipan altepetini huan ranchos tlayolmelajtinemiyaya itlajtol Toteco huan tenotzayaya ma calaquica ipan itlanahuatilis Toteco. Huan nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua yohuiyayaj ihuaya. <sup>2</sup> Huan nojquiya nemiyayaj ininhuaya Jesús sequin sihuame tlen achtohui mococohuayayaj huan sequin tlen quipiyayaya iajacahua Axcualtlacatl, huan quinchicajtoya. Se tlen nopa sihuame tlen nejnenci ihuaya Jesús itoca eliyaya María Magdalena. Achtohuiya quinpixtoya chicome iajacahua Axcualtlacatl huan Jesús quinquixti. <sup>3</sup> Huan seyoc sihuatl itoca eliyaya Juana. Yajaya elqui isihua Chuza tlen quitequipano Tlanahuatijquetl Herodes. Huan nojquiya nejnenci ininhuaya se sihuatl itoca eliyaya Susana, huan miyac más sihuame tlen quimacayayaj inintomi para quipalehuise Jesús ica tlen monequiyaya.

*Se tlacatl quisemanato xinachtli*

<sup>4</sup> Huan mosentilijque miyac tlacame tlen ehuj campa hueli altepetini para quiitase Jesús. Huan yajaya quincamahui ica se huicaltli huan quinilhui: <sup>5</sup> “Se tlacatl quisemanato xinachtli huan quema quisemanayaya, sequin xinachtli huetzqui ojtipa. Huan tlacame ipan moquejquetzque huan totome quitlamicuajque. <sup>6</sup> Sequinoc xinachtli huetzqui temajcayya campa ax onca miyac tlali. Nopa xinachtli ixhuac, pero nimantzi huajqui pampa ax quiajsiyaya atl. <sup>7</sup> Huan sequinoc xinachtli huetzqui huitzijtic, huan nopa huitztli

moscalti ihuaya huan quiijiyomicti. <sup>8</sup> Sequinoc xinachtli huetzqui ipan cuali tlali, huan moscalti huan temacac cien hueltas más tlen quitoctoya.”

Huan quema Jesús tlantoya quinilhuía ni huicaltili, achi chicahuac quinilhui: “Nochi inquipiyaj imonacas, huajca xijcaquica tlen nimechilhuía.”

*Para tlen Jesús tlamachtli ica huicaltili*

<sup>9</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quitlajtlanijque tlaque quiijtosnequi nopa huicaltili. <sup>10</sup> Huan Jesús quinnanquili: “Toteco inmechcahuiljtoc xijmachilica queja yajaya tlanahuatía. Achtohuiya axaca quimatiyaya ya ni huan ama noja ax quincahuilía ne sequinoc ma quimachilica. Yeca niquincamahuía ica huicaltili para yonque ini juanti quiitaj tlen nijchihua, mochihuase queja ax tleno quiitaj. Huan inijuanti yonque quicaquij notlajtol, ax hueli quimachilíaj.

*Jesús quinilhui tlen quiijtosnequi nopa huicaltili*

<sup>11</sup> “Ya ni tlen quiijtosnequi ne huicaltili tlen nopa tlatatl tlen quisemanato xinachtli. Nopa xinachtli quiijtosnequi itlajtol Toteco. <sup>12</sup> Sequin tlacame itztoque queja nopa xinachtli tlen huetzqui ojtipa. Inijuanti quicaquij itlajtol Toteco, huan nimantzi Axcualtlacatl huala huan quin quixtilía itlajtol Toteco tlen eltoc ipan ininyolo para ma ax quineltoaca huan ma ax momaquixtica tlen inintlajtlacolhua. <sup>13</sup> Sequinoc itztoque queja nopa xinachtli tlen huetzqui temajcayja. Inijuanti quicaquij itlajtol Toteco huan quiselíaj

ica paquilstli. Pero itztoque queja nopa xinachtli tlen ax hueli motlatzquilía campa temajcayá. Nopa tlacame san quineltocaj itlajtól para se tlalochtli. Huan quema huala tlaohuijcaýotl, nimantzi quicajtehuaj. <sup>14</sup> Sequinoc tlacame itztoque queja nopa xinachtli tlen huetzqui campa huitztli. Quicaquij itlajtól Toteco, pero mojmóstla ipan innemilis motequipachohuaj miyac, huan quinequij moricojchihuase ipan ni tlattepectli huan quinequij quipiyase nochi tlen quinyolpactía. Huan nochi ni tlamantli quiiijyomictía itlajtól Toteco para ax hueli moscaltía cuali huan quipiyas itlajca. <sup>15</sup> Pero sequinoc tlacame itztoque queja nopa xinachtli tlen huetzqui ipan cuali tlali. Nopa tlacame quicaquij itlajtól Toteco huan ica paquilstli quiselíaj ica nochi ininyolo. Quiicnelíaj itlajtól huan mojmóstla qutoquiliijnemij tlen quiiijtohua. Inijuanti, quena, quipiyaj inintlajca.

### *Nopa huicaltli tlen nopa tlahuili*

<sup>16</sup> “Axaca quitlatía se tlahuili huan quitlalis cajontzala o tlapectzala. ¡Axtle! Intla se acayá quitlatis se tlahuili, quitlalía ipan se tlahuil quetzali para nochi tlen calaquise nozona huelis tlachiyase. <sup>17</sup> Quej nopa ica notlajtól. Nochi tlen motlatijtoc ama, nempa nesis teipa. Huan nochi tlen eltoc ixtacatzí ama, nochi quimatise huan cuali quimachilise teipa.

<sup>18</sup> “Huajca xijpiyaca cuidado quejatza inquicaquij notlajtól, pampa nochi tlacame tlen quimachilíaj, Toteco quinpalehuis para ma quimachilica más. Huan ica tlen ax quimachilíaj,

hualas se tlen quinquixtilis tlen quentzi inijuanti moilhuyayaj quimachiliyayaj.”

*Inana huan iicnihua Jesús*

<sup>19</sup> Huan hualajque inana huan iicnihua Jesús huan ax huelque monechcahuíaj campa itztoya pampa nelmiyac tlacame quiyahualojtoyaj.

<sup>20</sup> Huan hualajqui se tlatatl huan quiilhui Jesús:

—Monana huan moicnihua mitzchiyaj calteno huan quinequij mitzcamahuse.

<sup>21</sup> Huan Jesús tlananquili:

—Ni tlacame tlen itztoque nicani tlen quicaquij itlajtol Toteco huan quichihuj tlen quiijtohua, inijuanti niqunita queja nonana huan noicnihua.

*Jesús quinahuati ajacatl huan hueyi atl*

<sup>22</sup> Se tonal Jesús huan imomachtijcahua tlej-coque ipan se cuacanahua, huan Jesús quinilhui:

—Ma tiyaca hasta ne seyoc nali hueyi atl.

Huan yeca quisque. <sup>23</sup> Huan imomachtijcahua quinejnemiltiyayaj nopa cuacanahua para seyoc nali, huan Jesús cochqui. Huan nimantzi pejqui tlaajaca chicahuac ipan hueyi atl, huan calaquiyaya atl ipan cuacanahua hasta san quentzi misahuisquíaj. <sup>24</sup> Huan imomachtijcahua hualajque campa Jesús, quiixitijque, huan quiilhujque:

—Tlamachtijquetl, xiquita, timisahuijtinemij.

Huajca Jesús mejqui huan quiajhuac ne ajacatl huan ne hueyi atl. Huan nimantzi moquetzqui huan ayoc mojmolini. <sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—¿Para tlen nelquentzi innechneltoquilíaj?

Huan imomachtijcahua momajmatiyayaj, huan quisentlachilijque huan moilhuijque se ica seyoc:

—¿Ajqueya nelía ni tlatatl Jesús? Yajaya hueli quinnahuatía ajacatl huan hueyi atl, huan ini-juanti quineltoquilíaj itlajtol.

*Se Gadara ejquetl ica iajacahua Axcualtlacatl*

<sup>26</sup> Huan teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsique tlali Gadara ipan inincuacanahua. Gadara mocahua iixmelac estado Galilea. <sup>27</sup> Huan quema inincuacanahua ajsiyaya ateno, hualajqui quinnamiquico se tlatatl tlen ehuyaya nopa altepetl tlen ya huejcajtoya quinpixtoya iajacahua Axcualtlacatl ipan itlacayo. Huan ax tleno moquentiyaya huan ax mocahuayaya ichaj. Senitztoya ipan campo santo ipan tlacacahuaya campa quintlalíaj mijcatzitzí. <sup>28</sup> Huan quema quiitac Jesús, motlancuaquetzqui iixtla huan quiijto chichahuac:

—¿Tlaque nijpiya mohuaya? TiJesús. TiIcone Dios Tlen Más Quipiya Tlanahuatili. Nimitztlajtlanía, amo xitechtlaijijohuilti.

<sup>29</sup> Quiijto ni pampa Jesús quinnahuatiyaya nopa ajacame ma quisaca ipan nopa tlatatl. Ajachica nopa ajacame quiitzquiyayaj para tlen hueli quichihuilise. Huan yonque tlacame quiilpiyayaj ima huan iicxihua ica tepos cadena para quimocuitlahuisquíaj, san quicocotetzayaya nochi tepos cadena. Huan nopa ajacame quinejnemiltiyayaj hasta campa nopa tlahuel huactoc tlali campa ax tleno eli.

<sup>30</sup> Huan Jesús quitlajtlani:

—¿Tlaque motoca?

Huan yajaya quinanquili:

—Notoca Miyac.

Queja ni quijto pampa miyac ajacame calac-toyaj ipan itlacayo. <sup>31</sup> Huan nopa ajacame quitlajtlanijque Jesús ma ax quintitlani ipan nopa tlalcoy-octli tlen tlahuel huejcatla. <sup>32</sup> Huan nozona nech-catzi itztoyaj miyac pitzome tlen tlacame quin-hualicaque para ma tlacujtinemica. Huan yeca nopa ajacame quitlajtlanijque Jesús ma quinc-ahuili calaquise ipan nopa pitzome. Huan yajaya quincahuili. <sup>33</sup> Huan nopa ajacame quisque ipan nopa tlatatl huan calajque ipan pitzome. Huan nochi nopa miyac pitzome motlalojtejque campa tlaixtemolis huan huetzque ipan nopa hueyi atl huan misahuijque.

<sup>34</sup> Huan nopa tlacame tlen quinmocuit-lahuiyayaj nopa pitzome quiitaque tlen panoc, huan yajque huan quinyolmelahuatoj nochi tlacame ipan nopa altepetl huan campa hueli ipan nopa tlali. <sup>35</sup> Huan nochi nopa tlacame hualajque quiitacoj tlen panotoya. Huan quema ajsicoj campa Jesús, quiitaque nopa tlatatl tlen achtohui quinpixtoya iajacahua Axcualtlacatl ama mosehuijtoya iixtla Jesús. Ya moquentijtoya iyoyo huan quipixtoya cuali itlalnamiquilis. Huan nopa tlacame momajmatijque, <sup>36</sup> ica tlen quiitztoyaj. Huan inijuanti tlen quiitaque quinpohuilijque tlen ajsiyayaj quejatza Jesús quichicajtoya nopa tlatatl tlen quinpixtoya ajacame. <sup>37</sup> Huan yeca nochi nopa miyac tlacame tlen ejque ipan tlali Gadara huan nozona nechcatzi quitlajtlanicoj Jesús ma quisa inintlal,

pampa nelía momajmatijque. Huajca Jesús tlejcoc ipan cuacanahua para mocuepas. <sup>38</sup> Huan nopa tlatcatl tlen achtohui quinpixtoya ajacame, quitlajtlani Jesús ica nochi iyolo ma quicahuili ma yohui ihuaya, pero Jesús ax quicahuili. San quiilhui:

<sup>39</sup> —Ximocuepa mochaj huan xiquinilhuiti tlacame nochi ni hueyi tlamantli tlen Toteco mitzchi-huilijtoc.

Huan quistejqui nopa tlatcatl huan ipan nochi nopa altepetl quinpohuilijaya nochi tlacame tlen Jesús quichihuilijtoya.

*Isihuapil Jairo huan nopa sihuatl tlen quiitzqui iyoyo Jesús*

<sup>40</sup> Quema Jesús mocuepqui seyoc nali nopa hueyi atl, miyac tlacame quiselijque ica paquilstli pampa quichiyayaj ma ajsi. <sup>41</sup> Huan hualajqui se tlatcatl tlen itoca eliyaya Jairo, se tequihue tlen israelita tiopamitl. Huan yajaya motlancua-quetzqui iicxiteno Jesús huan chicahuac quitlajtlani ma yahui ichaj. <sup>42</sup> Quipixtoya se isihuapil, huan yajaya quipixqui majtlactli huan ome xihuitl huan tlhuel mococohuayaya. Huan quema Jesús itztoya ipan ojtli para ichaj, miyac tlacame quicuatetzopayaj.

<sup>43</sup> Huan itztoya nozona se sihuatl tlen quipixtoya se cocolistli para majtlactli huan ome xihuitl. Mojmotla esotemoyaya. Huan quitlamiltijtoya nochi tlen quipixtoya ica tepajtiani huan niyon se ax huelqui quipalehui para ma mochicahua. <sup>44</sup> Huan nopa sihuatl monechcahui iica



Jesús huan quitoxonqui iyoyo itenhuaxo huan nimantzi mochicajqui.

<sup>45</sup> Huan Jesús quiijto:

—¿Ajqueya quitoxonqui noyoyo?

Huan nochi tlacame quiijtohuayayaj para ax quichijtoyaj. Huan Pedro quiilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, nochi ni miyac tlacame tlen mitzyahualohuaj mitzcuatetzopaj.

<sup>46</sup> Pero Jesús quiijto:

—Se acajya nechitzqui pampa nijmachili se mochicajqui ica nochicahualis.

<sup>47</sup> Huan quema nopa sihuatl quimatqui para Jesús quimatiyaya tlen panoc, hualajqui huihuipicayaya huan motlancuaquetzqui iixtla Jesús. Huan iniixtla nochi nopa tlacame quipohuili Jesús para tlen quitoxonqui iyoyo huan quiilhui para nimantzi mochicajqui. <sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, ya timochicajtoc pampa tinechneltoquili. Xiya ica paquilistli.

<sup>49</sup> Huan quema noja camatiyaya Jesús, ajsico se tlatequipanojquetl tlen hualayaya ichaj nopa tequihue tlen tiopamitl, huan quiilhui:

—Mosihuapil ya mijqui. Ayoc xijcuatotoni ni tlamachtijquetl.

<sup>50</sup> Pero Jesús quicajqui tlen nopa tlatequipanojquetl quiijto huan quiilhui nopa tequihue:

—Amo ximajmahui, san xinechneltoca huan mosihuapil mochicahuas.

<sup>51</sup> Huan quema nochi injuanti ajsitoj ichaj, Jesús san quincahuili Juan, Pedro, Jacobo huan inana huan itata nopa sihuapil ma itztoca calijtic ihuaya, pero sequinoc ax quincahuili ma

panoca. <sup>52</sup> Huan nochi chocayayaj huan tlahuejchihuayayaj pampa ya mictoya nopa sihuapil, pero Jesús quinilhui:

—Ayoc xichocaca. Pampa ax mictoc, san cochtoc.

<sup>53</sup> Huan nopa tlacame pejque quihuetzquiliáj pampa quimatque para ya mictoya. <sup>54</sup> Pero Jesús quimaitzqui nopa sihuapil huan quiihui:

—Sihuapil, ximehua.

<sup>55</sup> Huan itonal mocuepqui ipan itlacayo huan nopa sihuapil mejtiquisqui. Huan Jesús quinnahuati ma quitlamacaca. <sup>56</sup> Huan inana huan itata nelía quisentlachilijque, pero Jesús quinilhui axaca ma quiihuica tlen panotoc.

## 9

### *Jesús quintitlanqui imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Jesús quinnotzqui nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua ma mosentilica. Huan quinnamacac chicahualistli huan tequihuejcayotl para quinquixtise ajacame ipan tlacame huan para quinchicahuase cocoyani ica tlen hueli cocolistli. <sup>2</sup> Teipa quintitlanqui ma quinchicahuaca tlen mococohuaj huan ma teyolmelahuacaj quejatza tlanahuatía Toteco ipan ininyolo tlacame. <sup>3</sup> Quinilhui:

—Amo tleno xijhuicaca ipan ojtli. Amo xijhuicaca cuatopili, niyon yoyoncoxtali, niyon pantzi, niyon tomi. Huan amo xijhuicaca yoyomitl tlen ica inmopatlese. <sup>4</sup> Huan quema incalaquise ipan se cali para inmocahuase, ximocahuaca nepa hasta inquisase tlen nopa altepetl.

<sup>5</sup> Huan intla inyase ipan se rancho campá tlacame ax inmechselise, huajca quema inquisase nepa, ximotecactzejtzeloca para iniquixtilise nopa tlapotectli. Huan ica nopa inquinnextilise inquintlahuelcahuaj nopa pilaltepetzí ehuaní para ma quiselica se hueyi tlatzacuiltistli.

<sup>6</sup> Huajca imomachtijcahua Jesús quisque huan nejnenque campá huéli ipan nochi ranchos. Huan tlayolmelahuayayaj itlajtól Toteco huan quejatza Toteco temaquixtía tlen inintlajtlacólhua. Huan campá huéli quinchicahuayayaj tlacame tlen mocochuayayaj.

*Mijqui Juan tlen tecuaaltiyaya*

<sup>7</sup> Nopa Gobernador Herodes Ántipas quicajqui nochi tlen Jesús quichihuayaya huan ax quimatiyaya tlaque moilhuis pampa sequin quijtohuayayaj Jesús elqui Juan tlen achtohui tecuaaltiyaya pero ama moyolcuitoya. <sup>8</sup> Huan sequinoc quijtohuayayaj sampa monextijtoya nopa tiocamalojquetl Elías tlen huejcajquiya. Huan sequinoc quijtohuayayaj moyolcuitoya se tlen nopa tiocamanalojquetl tlen huejcajquiya mijqui. <sup>9</sup> Pero Herodes quijto:

—Juan ya mictoc pampa nitlanahuati ma quiquechtzontequica, pero ¿ajqueya ni tlatatl tlen ama nijcaqui quichijtinemi huejhueyi tiochicahual nescayotl?

Huan Herodes quitemohuayaya quejatza huélis quiitas Jesús.

*Jesús quintlamacac macuili mil tlacame*

<sup>10</sup> Huan mocuepque itlayolmelajcahua Jesús huan quipohuilijque nochi tlen quichijtoyaj huan

campa yajtoyaj. Huan Jesús quiniyocaquixti itlayolmelajcahua tlen nopa miyac tlacame huan quinhuicac hasta huactoc tlali nechca altepetl Bet-saida. <sup>11</sup> Pero nopa miyac tlacame quimatque canque yohuiyayaj huan quintoquilijque. Huan Jesús quinseli ica cuali huan quinilhui quejatza tlanahuatía Toteco ipan teyolo. Huan Jesús quinchicajqui tlen mococoahuayajaj.

<sup>12</sup> Huan ica tiotlac monechcahuijque itlayolmelajcahua Jesús huan quiilhuijque:

—Xiquintitlani ni tlacame ma yaca ipan ranchos nechca quitemotij campá cochise huan tlen quicuase pampa nica campá tiitztoque ax tleno onca.

<sup>13</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Imojuanti xiquintlamacaca.

Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—San tijpiyaj macuili pantzi huan ome michime, o ¿tijnequi ma tijcohuatij tlen quicuase nochi ni tlacame?

<sup>14</sup> Itztoyaj nepa nechca macuili mil tlacame. Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Xiquinilhuitij ni tlacame ma mosehuica ica pamitl, ica cincuenta ipan sesen pamitl.

<sup>15</sup> Huan imomachtijcahua quinilhuijque huan nopa tlacame queja nopa mosehuijque. <sup>16</sup> Huan Jesús quicuic nopa macuili pantzi huan nopa ome michime, huan tlachixqui elhuicac huan quitlascamatqui iTata. Teipa quintlajcotlapanqui huan pejqui quinmajmaca imomachtijcahua ma quinmajmacaca nopa miyac tlacame. <sup>17</sup> Huan nochi nopa miyac tlacame tlacuajque huan cuali ixhuique. Huan quisentilijque nochi panpayaxtli

tlen mocajtoya huan quitemitijque majtlactli huan ome chiquihuitl.

*Pedro quijto Jesús yajaya Cristo*

<sup>18</sup> Se tonal Jesús huan imomachtijcahua moiyoaquiixtijtoyaj, huan Jesús yajqui momaijtoto iselti. Huan teipa mocuepqui campa imomachtijcahua huan quintlajtlani:

—¿Ajqueya quijtohuaj tlacame para naja?

<sup>19</sup> Huan imomachtijcahua quihuijque:

—Sequin quijtohuaj ta tiJuan tlen tecuaaltiyaya, pero sequinoc quijtohuaj ta tiElías. Huan sequinoc quijtohuaj ta tieli se tiocamanalojquetl tlen huejcajquiya itztoya huan ama timoyolcuitoc.

<sup>20</sup> Huan Jesús quintlajtlani:

—Huan, ¿imojuanti? ¿Ajqueya inmoilhuáj para na?

Huan Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo tlen Toteco Dios techilhui techitlanilisquía.

*Jesús quinilhui miquis*

<sup>21</sup> Huan Jesús quinnahuati ma axaca quipohuilica, <sup>22</sup> huan quinilhui:

—Monequi para na tlen niMocuepqui Tlacatl nitlajiyohuis miyac. Ax nechselise nopa tlayacanani tlen tiopanpiyani, huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés huan nopa huehue tlacame tlen tlali Israel. Huan tlacame nechmictise, pero ica eyi tonali nimoyolcuis sampa.

<sup>23</sup> Huan nojquiya quinilhui:

—Intla se quinequi nechtoquilis, monequi qui-ilcahuas tlen ya quinequi huan nechtoquilis mo-jmostla mocualtlalijtoc para tlaijiyohuis huan miqis pampa nechnelto. Monequi elis queja se tlatatl tlen quihuica icuamapel para ipan miqis. <sup>24</sup> Pampa tlen quinequi momanahuis huan ax quinequi tlaijiyohuis pampa nechnelto, quema miqis quipolos nochi. Pero intla se tlaijiyohuis o miqis pampa nechnelto, momaquixtis itonal huan itztos nepa elhuicac para nochipa. <sup>25</sup> Huan ax ipati yonque se tlatatl quipiyasquía para iaxca nochi tlen onca ipan ni tlaltēpactli, pampa ax tleno huelis quipalehuis quema miqis huan polihuis nepa mictla. <sup>26</sup> Intla se tlatatl pinahua nopampa na huan ipampa notlajtol huan quijtos ax nechixmati, huajca na tlen niMocuepqui Tlatatl nimopinahuas ica ya huan niquijtos ax niquixmati quema nimocuepaskanoc ipan tlaltēpactli ica notlatlanex huan ica itlatlanex no-Tata, Toteco Dios huan inintlatlanex nopa tlatzejtzeloltijca elhuicac ehuani. <sup>27</sup> Pero nimechilhuía, sequin imojuanti nica ax inmiquise hasta inquitase quejatza elis nepa campa tlanahuatía Toteco.

### *Jesús quipatlac itlachiyalis iniixtla*

<sup>28</sup> Jesús quijto ya ni huan hualchicuextic quinhuicac Juan, Jacobo huan Pedro huan tlejcoque ipan se tepetl para momaijtose. <sup>29</sup> Huan quema Jesús momaijtohuayaya, ixayac mopatlac huan iyoyo mocuepqui chipahuac huan cahuaniyaya. <sup>30</sup> Huan nesque ome tlacame tlen quicamahuiyayaj, huan eliyayaj Moisés huan Elías. <sup>31</sup> Huan quinyahualohuayaya se tlatlanextli

tlen tlahuel cahuaniyaya, huan quicamahuiyayaj Jesús tlen panosquía ipan altepetl Jerusalén huan quejatzá miquisquía. <sup>32</sup> Achtohui Pedro huan ihuampoyohua tlahuel cochmiquiyayaj, pero teipa cuali tlachixque huan quiitaque itlatlanex Jesús huan nopa ome tlacame tlen moquetzayayaj ihuaya. <sup>33</sup> Huan quema nopa ome ya itztoyaj para quisase, Pedro quiilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, cuali tiitztose nicani. Ma tijchihuaca eyi pilxajcaltzitzí. Se para ta, seyoc para Moisés huan seyoc para Elías.

Pero Pedro nelía ax quimatiyaya tlen quiijtohuayaya. <sup>34</sup> Huan quema Pedro quiijtohuayaya ya ni, temoc se mixtli, huan quintzajqui huan nelía momajmatijque pampa quiitaque temoyaya nopa mixtli ipan inijuanti. <sup>35</sup> Huan quicajque se tlen quincamahui ipan nopa mixtli huan quiijto: “Ya ni Nocone tlen niquicnelía. Xijcaquica tlen quiijtohua.”

<sup>36</sup> Huan quema Toteco Dios tlanqui camati, quiitaque Jesús itztoya iselti. Huan para miyac tonali nopa eyi imomachtijcahua ax tleno quiijtojque huan axaca quiilhuijque tlen quiitztoyaj ipan nopa tepetl.

*Jesús quiquixti se iajaca Axcualtlacatl*

<sup>37</sup> Hualtonili Jesús huan nopa eyi imomachtijcahua temoque ipan nopa tepetl huan quinamijque tlahuel miyac tlacame. <sup>38</sup> Huan camatqui chichahuac se tlacatl tlen itztoya campa nopa miyac tlacame huan quiijto:

—Tlamachtijquetl, xinechchiuili se cualtlacayotl huan xijtlachiliqui nooquichpil

pampa piliyojtzí. <sup>39</sup> Se iajaca Axcualtlacatl quíitzquía, huan tzajtzí, huan nimantzi quimajcahua ica se ajaca cocolistli. Huan quichihua ma huihuipica chichahuac huan ma camaposoni. Quitlajiyohuilitía nocone miyac huan ax quema quicahua. <sup>40</sup> Huan niquintlajtlani momomachtijcahua ma quiquixtilica huan ax huelque.

<sup>41</sup> Huan Jesús quinanquili huan quíijto:

—¡Intlacame para tlen ax innechneltocaj!  
¿Quesqui tonali monequi nimocahuas imohuaya?  
¿Quesqui tonali monequi nimechxicos?  
Xinechhualiquili mooquichpil.

<sup>42</sup> Huan quema monechcahuiyaya ioquichpil, nopa ajacatl quimajcajqui tlalchi, huan quimacac se ajaca cocolistli huan yajaya pejqui chichahuac huihuipica. Pero Jesús quiajhuac nopa iajaca Axcualtlacatl huan yajaya quisqui huan nimantzi mochicajqui nopa oquichpil huan Jesús sampa quimactili itata. <sup>43</sup> Huan nochi san quisentlachiliyayaj quema quiitaque ihueyi chichahualis Toteco.

*Jesús quinilhui imomachtijcahua yajaya miquis*

Pero quema nochi noja quisentlachiliyayaj ica tlen Jesús quichijtoya, yajaya quinilhui imomachtijcahua:

<sup>44</sup>—Xijtlacaquilica cuali ni tlajtoli tlen nimechihuía ama huan amo xiquilcahuaca. Nechtemactilise na tlen niMocuepqui Tlacatl ininmaco ax cuajcualme.

<sup>45</sup> Pero imomachtijcahua ax quimachilijque tlen quíijto pampa ax quíncahuili ma



quimachilica cuali. Huan majmahuiyayaj para quitlajtlanise tlaque quiijtosnequi.

*Ajqueya elis más hueyi iixtla Toteco*

<sup>46</sup> Huan imomachtijcahua Jesús pejqque monajnanquiliáj catlíá tlen inijuanti quipiyas más tequihuejcayotl. <sup>47</sup> Huan Jesús quimatiyaya tlaque moilhuiyayaj ipan inintlalnamiqulis, huan yeca quihualicac se conetl huan quiquetzqui inechca.

<sup>48</sup> Huan quinilhui:

—Ajqueya quiselía se conetl queja ni pampa nechnehtoca, yajaya nechselía. Huan ajqueya nechselía, nojquiya quiselía noTata tlen nechtilantoc. Huan aqui hueli tlen imojuanti tlen más moicnonequis, yajaya más quipiyas tequihuejcayotl.

*Tlen ax techcualancaita itztoc tohuaya*

<sup>49</sup> Huan teipa Juan quiilhui:

—Tlamachtijquetl, tiquitaque se tlen quiijtohuayaya motoca huan quinquixtiliyaya iajacahua Axcualtlacatl ica motoca, [9:49 Huan quinilhuiyaya quipixqui motequihuejcayo.] huan tiquilhuijqque ma ayoc quichihua pampa ax nemi tohuaya.

<sup>50</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Amo xijtzacuilica pampa se tlen ax techcualancaita itztoc tohuaya.

*Jesús quinajhuac Jacobo ihuaya Juan*

<sup>51</sup> Huan quema nechca eltoya para Jesús yasquía elhuicac, motemacac para yas Jerusalén huan

quistejqui. <sup>52</sup> Huan quintitlanqui se ome tlacame ma tlayacanaca para quitemotij campa mocahuasquíaj ipan ojtli. Huan inijuanti calajque se rancho ipan estado Samaría para quisencahuasquíaj. <sup>53</sup> Pero tlacame tlen nopona ehuan ax quinselijque pampa quimatque Jesús motlali-jtoya para yas altepetl Jerusalén. <sup>54</sup> Huan quema quiitaque Juan huan Jacobo para ax quinselijque, quiilhuijque Jesús:

—Toteco, ¿tjnequi ma tijnahuatica tlitl ma huetzi tlen elhuicac queja quichijqui Elías huan ma quintlamitlati ni tlacame?

<sup>55</sup> Huan Jesús moicancuepqui huan quinajhuac:

—Imojuanti ax inquimachilíaj para elqui se ajacatl tlen inmechchiuili xicualanica. <sup>56</sup> Na tlen niMocuepqui Tlacatl nihualajtoc para niquinmaquixtis tlacame. Ax nihualajtoc para niquinxolehuilis ininyolis.

Huan nochi inijuanti yajque seyoc rancho.

*Inijuanti tlen quinequiyayaj quitoquilise Jesús*

<sup>57</sup> Huan quema nochi yohuiyayaj ipan ojtli, se tlacatl quiilhui Jesús:

—Toteco, nimitztoquilis campa hueli tiyas.

<sup>58</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cayochime quipiyaj ininchaj huan totome quipiyaj inintepasol, pero na tlen niMocuepqui Tlacatl ax cana nijpiya campa nimotzontecas.

<sup>59</sup> Huan Jesús quiilhui seyoc:

—Xinechtoquili.

Pero yajaya quiilhui:

—NoTeco, achtohui xinechcahuili ma nijtlalpa-chos notata quema miquis.

<sup>60</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Xiquincahuili inijuanti tlen mictoque iixtla Toteco ma quintlalpachoca ininmijcatzitzitzi, huan ta xiya huan xiquinyolmelahuati tlacame quejatza Toteco tlanahuatía.

<sup>61</sup> Huan seyoc tlatatl quiilhui Jesús:

—Nimitztoquilis, noTeco, pero achtohui xinechcahuili niyas niquinnahuatiti tlen itztoque nocalijtic.

<sup>62</sup> huan Jesús quiilhui:

—Se tlatatl tlen tlapoxahua ica tlapiyalime huan moicanita quichihua isurco huijcoltic. Huan nojquiya se tlen pehua quitoquilía iojhui Toteco huan ajachica moilhuía tlen quicajtejtoc, ax quinamiqui calaquis campa Toteco tlanahuatía.

## 10

*Jesús quintitlanqui nopa setenta itlatoquilijahua ma tequitica*

<sup>1</sup> Huan teipa Jesús quintequimacac seyoc setenta tlacame huan quintitlanqui ma yaca ojome para tlayacanase ipan nochi altepetini huan ranchos campa yajaya ajsisquía. <sup>2</sup> Huan yajaya quinilhui: “Itztoque miyaqui tlen quichiyaj para quicaquise notlajtol, pero ax miyaqui para yase huan quinilhuitij. Eltoc queja onca se hueyi pixquistli huan san itztoque se o ome tlacame para quisentilise. Xijtlajtlanica Toteco Dios ma quintitlani más tequipanohuani para ma tepohuilica itlajtol pampa nopa pixquistli iaxca. <sup>3</sup> Imojuanti inelise queja borregojme tlen mopantíaj ica tepechichime ipan nopa tequitl

campa nimechtitlanis. <sup>4</sup> Amo xijhuicaca se morral, niyon se payo para inmotompiquise. Amo xijhuicaca seyoc inmotecac huan amo ximoquetziyaca ipan ojtli para intetlajpalose. <sup>5</sup> Huan quema incalaquise ipan se cali, xiquijtoca: ‘Ma Toteco inmechmaca tlasehuilistli nochí tlen initztoque nicani.’ <sup>6</sup> Huan intla itztoc nozona tlen quinequi itlasehuilis Toteco, huajca Toteco quitiochihuas huan quimacas tlasehuilistli, huan intla ax quinequi itlasehuilis Toteco ax quitiochihuas. <sup>7</sup> Huan ximocahuaca ipan nopa cali campa inmechselíaj, huan xijcuaca huan xiquica tlen inmechmacase pampa quinamiqui se tlatequipanojquetl quiselis itlaxtlahuil tlen itequi. Ximocahuaca ipan san se cali ipan sesen altepetl, huan ax san campa hueli xicochtinemica. <sup>8</sup> Huan quema inajsitij ipan se altepetl campa inmechselíaj, xijcuaca tlen inmechmacase. <sup>9</sup> Huan xiquinchicahuaca tlen mococohuaj huan xiquinilhuica: ‘Toteco Dios tlen tlanahuatía ipan ininyolo tlacame inmechnechcahuijtoc ama.’ <sup>10</sup> Huan quema incalaquise ipan se altepetl huan tlacame nepa ax inmechselise, xiyaca ipan ojtli huan xiquijtoca: <sup>11</sup> ‘Nochi ni tlapotectli tlen imoaltepe tlen tlatzquijtoc ipan totecac tijtzejtzelohuaj para quinextis nopa tlatzacuiltlistli tlen inmechajsis pampa ax inquiselijque. Pero xijmatica para melahuac ama Toteco inmechnechcahuijtoc para inmechnotzas xicalaquica campa yajaya tlanahuatía.’ <sup>12</sup> Huan nimechilhuía, quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa tlacame ipan nopa altepetl tlen ax inmechselise, quiselise se

tlatzacuilitli tlen más hueyi huan amo queja tlen quiselijque tlacame tlen itztoyaj ipan altepetl Sodoma huejcajquiya.

*Teicneltique tlen ax quitlepanitaj Toteco*

<sup>13</sup> “Inteicneltijque inCorazín ehuan pampa Toteco inmechtlatzacuilitis. Inteicneltique inBetsaida ehuan, pampa ax innechneltocaque quema nijchijqui huejhueyi chicahual nescayotl imoixtla. Intla nopa tlacame tlen huejcajquiya itztoyaj ipan altepetini Tiro huan Sidón quiitztosquíaj tlen nijchijqui imoixtla, moyolcuetosquíaj nimantzi, huan nochi tlacame quimajtosquíaj. <sup>14</sup> Huajca quema Toteco tetlajtolsencahuas, más chicahuac inmechtlatzacuilitis que nopa ax cuajcualme tlen itztoyaj ipan Tiro huan Sidón huejcajquiya. <sup>15</sup> Imojuanti inCapernaum ehuan inmoheyimatij huan inmoilhuíaj inmotlalanase hasta elhuicac, pero ax neli. Intemose hasta mictla pampa ax inmoyolpatlatoque.”

<sup>16</sup> Huan Jesús sampa quinilhui imomachtijcahua: “Tlacame tlen quicaquise imotlajtol ica cuali, cuali nechtlacaquilise, huan tlen inmechhuejcamajcahuase, nojquiya nechhuejcamajcahuase huan quihuejcamajcahuase yajaya tlen nechtitlantoc.”

*Mocuepque nopa setenta*

<sup>17</sup> Huan teipa nopa setenta tlen Jesús quintitlantoya mocuepque ica paquilistli huan quilhuijque:

—Toteco, hasta iajacahua Axcualtlacatl technel-toquilijqe quema tiquinnahuatijque ipan motoca [10:17 Ica motequihuejcayo].

<sup>18</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quena, niquitac Axcualtlacatl huetzqui tlen elhuicac queja quema huetzi se tlixochitl quema tlapetlani. <sup>19</sup> Xiquitaca, nimechmacatoc tequihuejcayotl para ipan inmoquejquetzase ipan cohuame huan colome, huan para inquitlanise nochi ichicahualis Axcualtlacatl, huan ax tleno huelis inmechchihuilise. <sup>20</sup> Pero amo xipaquica miyac pampa ajacame inmechchihuíaj imotlajtol. Más xipaquica pampa ya ijcuilijtoc imotoca ipan iama Toteco nepa elhuicac.

### *Jesús quipaquilismacac Toteco*

<sup>21</sup> Huan ipan nopa tlalochtli Itonal Toteco quimacac Jesús miyac paquilistli huan Jesús quiilhui ITata: “Nimitzpaquilismaca, Papá, ta tiToteco Dios tlen titlanahuatía ipan elhuicac huan tlaltepactli. Ta Tijtlatijtoc motlalnamiqulis para ma amo quimachilica tlacame tlen mohueyimati huan tlen moilhuíaj tlnamiquij. Pero ama tiquinnextilía motlalnamiqulis tlacame tlen moicnonequij queja coneme moixtla. Quena, Papá, queja nopa tijchijqui pampa queja nopa mopaquilis.”

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui nopa tlacame: “Notata nechmacatoc tequihuejcayotl ica nochi tlamantli. Axaca cuali nechixmati na tlen niIccone Toteco, san Notata, quena, cuali nechixmati. Huan axaca cuali quiixmati noTata, san na niIccone huan ajqueya nijnequi nijnextilis ajqueya ya.”

<sup>23</sup> Huan teipa moicancuepqui Jesús huan quintlachili imomachtijcahua huan iyoca quinilhui: “Xijpiyaca miyac paquilistli para inquitaj tlaque nijchihua queja ama inquitaj. <sup>24</sup> Nimechilhuía, miyac tiocamalohuani huan tlanahuatiani tlen huejcajquiya itztoyaj quinequiyaya quiitase tlen ama inquitaj, pero ax quiitaque. Inijuanti quinequiyayaj quicaquise tlen ama inquicaquij, pero ax huelque.”

*Nopa cuali Samaría ejquetl*

<sup>25</sup> Huan se tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés moquetzqui para quimasiltis Jesús ica itlajtol huan quitlajtlani:

—Tlamachtijquetl, ¿tlaque monequi nijchihuas para nijselis nopa yolistli yancuic tlen ax quema tlamis?

<sup>26</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Tlaque ijcuilijtoc ipan itlanahuatilhua Moisés? ¿Quejatza tijmachilía ta?

<sup>27</sup> Huan yajaya quinanquili:

—Xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo, huan ica nochi moyoltzi, huan ica nochi mochicahualis, huan ica nochi motlalnamiquilis. Huan xiquinicneli sequinoc queja timoicnelía.

<sup>28</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cuali tinechnanquilijtoc. Huajca xijchihua nochi ya ni huan tiitztos.

<sup>29</sup> Pero nopa tlatatl quinequiyaya monextis cuali iniixtla nopa tlacame, huajca quitlajtlani Jesús:

—¿Ajqueya inijuanti ne sequinoc tlen monequi niquinicnelis queja nimoicnelía?

<sup>30</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Se tlatatl quisqui altepetl Jerusalén huan temoyaya ipan nopa tlaixtemolis tlen ajsi altepetl Jericó. Huan tlaxtequini quipantijque, huan quiquixtilijque iyoyo huan nochi tlen quipixqui. Huan teipa quihuitejque huan quicajtejque queja mictoc. <sup>31</sup> Huan panoc se totajtzi ipan ojtli huan quiitac nopa tlatatl huilantoc, pero quitlalcahui huan ax quichihuili cuenta. <sup>32</sup> Huan nojquiya hualajqui se levita tlen tlapalehui ipan israelita tiopamitl. Huan yajaya ajsico campa huilantoya huan quiitac, pero nojquiya san quipanoc huan ax quichihuili cuenta. <sup>33</sup> Pero hualayaya ipan ojtli se Samaría ejquetl [10:33 Israelitame tlahuel quincocolijque nochi Samaría ehuan huan ax quema monojnotzque.], huan ajsico nopona huan quema quiitac nopa tlatatl huilantoc, quitlasojtlac. <sup>34</sup> Quinechcahuito huan quipajpaquili campa cocojtoya ica xocomeca atl, huan teipa quitequili aceite. Huan quipijqui ica se yoyomitl. Huan quitlejcolti ipan iburro huan quihuicac ipan se cali campa cochij paxalohuani huan quimocuitlahui. <sup>35</sup> Huan itonilijcapa quiquixti tomi para ome tonati tequitl, huan quimacac nopa tlatatl tlen quinmocuitlahuía ajsini huan quiilhui: ‘Ximocuitlahui ni cocoxquetl huan intla tijyaltis más tomi para tijmocuitlahuis, huajca quema nimocuepas, nimitztlaxtlahuis.’

Huajca Jesús quitlajtlani nopa tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés:

<sup>36</sup> —¿Catlía tlen ni eyi tlacame tlen hualajque ipan ojtli quiicneli tlen huilantoya queja moicnelía?



<sup>37</sup> Huan nopa tlamachtijquetl tlen itlanahuatilhua Moisés quijto:

—Yajaya tlen quitlasojtlac.

Huan Jesús quiilhui:

—Quena, nelía. Xiya ta huan queja nopa nojquiya xijchihua.

### *Jesús ipan ichaj Marta huan María*

<sup>38</sup> Teipa Jesús yajqui ipan ojtli hasta se rancho, huan se sihuatl itoca eliyaya Marta quiseli ipan ichaj ica yejectzi. <sup>39</sup> Yajaya quipixtoya se iicni tlen itoca María tlen mosehuico iicxitla Jesús huan quitlacaquiliyaya itlajtol. <sup>40</sup> Huan Marta quipixtoya miyac tequitl pampa quinequiyaya quisencahuas miyac tlacualistli para Jesús. Marta quinechcahuico huan quiilhui:

—Toteco, ¿ax tiquita noicni nechcajtejtoc para noselti ma nijsencahua nochi tlen tijcuase? Xiquilhui ma nechpalehuiqui.

<sup>41</sup> Pero Tohueyiteco Jesús quinanquili:

—Marta, Marta, timocuesohua huan timocuatotónia ica miyac tlamantli tlen tijchihua, <sup>42</sup> pero san se tlamantli achi más ipati. María quitlapejpenijtoc para quicaquis notlajtol, huan nopa achi cuali, huan axaca huelis quiquixtilis.

## 11

### *Jesús techilhui quejatza ma timomaijtoca*

<sup>1</sup> Se tonal Jesús moiyoaquiixti huan momaijto campa momatqui yohui huan quema tlanqui, se imomachtijca quinechcahuico huan quiilhui:

—Tohueyiteco, xitechmacthi quejatz ma timomaijtoca queja Juan quinmacthi imomachtijcahua.

<sup>2</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema inmomaijtose ica Toteco Dios, xiquilhuica:

Toteco Totata, ta tlen tiitztoc nepa elhuicac.

Nochi tlacame ma mitzhueyichihuaca [11:2 Ma quihueyichihuaca motoca.].

Xihuala xitlanahuatiqui nicani.

Ma nochi tlacame quichihuaca tlen ta tijnequi nicani ipan ni tlaltepactli,

queja nochi quichihuaaj mopaquilis nepa elhuicac.

<sup>3</sup> Xitechmaca nopa tlacualistli tlen monequi mojmotla.

<sup>4</sup> Huan xitechtlapojpolhui totlajtlacolhua,

queja nojquiya tiquintlapojpolhuíaj tlen techixpanoj.

Axaca xijcahuili ma techyoltilanas para titlajtlacolchihuase.

Xitechmanahui ica nochi tlen ax cuali.

<sup>5</sup> Huan Jesús quinilhui nojquiya:

—Ximoilhuica intla tlajco yohual se tlen imojuanti yas ichaj se imohuampo huan quiilhuis:

‘Nohuampo, xinechtlanejti se ome pantzi,

<sup>6</sup> pampa se nohuampo ajsico huan huejca huala,

huan ax tleno nijpiya para nijmacas.’ <sup>7</sup> Huan

huelis mohuampo mitznanquilis nicaltzajtoca

huan mitzilhuis: ‘Amo xinechcuatotoni. Ya

nimocaltzactoc, huan noconehua ya motectoque

nohuaya ipan tlapechtli. Ax hueli nimehuas

para nimitzmacas tlen tijnequi.’ <sup>8</sup> Nimechilhuía,

huelis yajaya ax mehuas para mitzmacas

tlen tijtlajtlanía pampa tihuampo, pero intla

ax tijcagua tijtlajtlanía tlen tijnequi, yajaya mehuas huan mitzmacas nochi tlen tijtlajtlanía san pampa ayoc quinequis xijcuatotoni más. <sup>9</sup> Huajca nimechilhuía, xijtlajtlanica Toteco para tlen inmechpolohua huan yajaya inmechmacas. Xijtemoca tlen inmechpolohua huan inquipantise. Xijnotzaca Toteco huan yajaya inmechcaltlapos. <sup>10</sup> Pampa nochi tlen tlajtlanij, quiselíaj. Huan nochi tlen quitemohuaj tlen quinpolohua, quipantíaj. Huan nochi tlen quinotzaj Toteco, yajaya quincaltlapohua huan quinmaca tlen quitlajtlaníaj.

<sup>11</sup> “Huan imojuanti tlen inquinpiyaj imocone-hua, intla se mocone mitztlajtlanis se pantzi para quicuas, ax tijmacas se tetl. Huan intla mocone mitztlajtlanis se michi para quicuas, ax tijmacas se cohuatl. <sup>12</sup> Huan intla mocone mitztlajtlanis se tejquistli, ax tijmacas se colotl ma quicua. <sup>13</sup> Pampa yonque intlajtlacolchihuani, inquinmatij inquinmacase imocone-hua tlen cuali. Huajca achi más Totata tlen itztoc elhuicac quimati quin-macas iconehua tlen cuali. Huan yajaya quin-macas Toteco Itonal nochi tlen quitlajtlanise.”

### *Moilhuijque para Jesús quipixqui se ajacatl*

<sup>14</sup> Huan Jesús quiquixti se iajaca Axcualtlacatl ipan se tlatatl tlen quichijtoyaj ma nonotiya. Huan quisqui nopa ajacatl, huan nopa tlatatl camatqui huan nochi nopa tlacame quisentlachilijque. <sup>15</sup> Pero sequin inijuanti quiijtojque: “Axcualtlacatl, [11:15 Nopa tlacame quitocajtijque Axcualtlacatl, Beelzebú.] yajaya tlen quinyacana

nochi ajacame quimaca chicahualistli ni Jesús para ma quinquixti ajacame.”

<sup>16</sup> Huan sequinoc tlacame quinequiyayaj quiyejyecose Jesús huan quitlajtlaniyayaj ma quichihua se tlanescayotl tlen huala elhuicac para ma quinnexili ichicahualis. <sup>17</sup> Huan Jesús quimatqui inintlalnamiqulis huan quinilhui: “Intla tlacame ipan se tlali motlajcoxelohuaj, huajca ax hueli huejcahuas inintlal. Intla tlacame ipan se cali motlajcoxelohuaj, ax hueli itztose san sejco. <sup>18</sup> Huan intla Axcualtlacatl motehuis ica ajacame tlen iaxcahua, ¿quejatza huelis huejcahuas itlanahuatil? Inquijtohuaj niquinquixtía ajacame ica chicahualistli tlen Axcualtlacatl nechmaca. <sup>19</sup> Pero intla niquinquixtisquía ajacame ica ichicahualis, huajca ¿ica ajqueya ichicahualis quinquixtíaj? ajacame nopa tlacame tlen inmechtoquilíaj? Inijuanti nojquiya inmechilhuse para se huihuiyotl tlen inmoilhuíaj. <sup>20</sup> Pero xijmachilica, intla yajaya Toteco Dios tlen nechmaca ichicahualis para niquinquixtis ajacame, huajca Toteco tlen tlanahuatía ipan ininyolo tlacame ya ajsico imohuaya.

<sup>21</sup> “Intla se tlatl tlen tetixtoc queja Axcualtlacatl quiapiya tepostli huan cuali quimocuitlahuía ichaj, huajca nochi tlen quiapiya eltoc temachti imaco pampa axaca huelis quitlacuijcuilis. <sup>22</sup> Pero intla hualasquía seyoc queja na tlen más tetixtoc que ya huan quitlanis. Huajca quena, huelis quicuilis nochi itepos ipan tlen motemachía, huan huelis quihuicas nochi tlen quixixtoya huan quixelos ica sequinoc.

23 “Tlen ax quinequi nechpalehuis, yajaya nocualancaitacahua. Huan se tlen ax quinsentilía tlacame campana, quinsemana.

*Ajacame huelis mocuepase*

24 “Quema quisa se ajacatl ipan se tlatatl, nemi ipan huactoc tlali quitemojtinemi campamosehuis, huan intla ax tleno quipantis, moilhuis: ‘Nimocuepas nochaj ipan nopa tlatatl campaniitztoya.’ 25 Huan quema mocuepas, quipantis iyolo nopa tlatatl eltos queja se cali tlen tlaxpantli huan tlen quipiya nochicuali tlacualtlalili. 26 Huajca nopa ajacatl yas huan quinhuicas chicome ajacame tlen más fiero que ya huan nochi nopa ajacame itztotij ipan nopa tlatatl. Huan nopa tlatatl mocahuas más fiero que achtohuiya.”

*Ajqueya quipantía tlen cuali*

27 Huan quema Jesús tlamachtiyaya ya ni, camatqui se sihuatl tlen itztoya ica nopa miyac tlacame, huan chicahuac quiiyto:

—Cuali quipanti nopa sihuatl tlen mitztlatacilti huan mitzchichiti.

28 Pero Jesús quinanguili:

—Más cuali quipantíaj nopa tlacame tlen quicaquij itlajtlototecohuan quineltocuilíaj.

*Ax cuajcualme quinejque se tlanescayotl*

29 Huan nopa tlacame pejque momiyaquilíaj huan Jesús quinilhui:

—Intlacame tlen ama initztoque ax incuajcualme. Inquinequij manimechchiuili se tlanescayotl para manimechnextili ajqueyana. Pero ax nijchihuas. San Jonás eltoc queja

se tlanescayotl para imojuanti. <sup>30</sup> Pampa queja Jonás eltoya se tlanescayotl para tlacame ipan altepetl Nínive huejcajquiya, na tlen niMocuepqui Tlacatl nielis se tlanescayotl para intlacame tlen ama initztoque. <sup>31</sup> Ipan nopa tonal quema Toteco tetlajtolsencahuas, nopa sihua tlanahuatijquetl tlen Sur [11:31 Sabá.] moyolcuis huan inmechteilhuis tlen ama initztoque. Yajaya hualajqui tlahuel huejca quema itztoya ipan tlaltepactli pampa quinejqui quicaquis itlalnamiqulis Tlanahuatijquetl Salomón. Pero na más nihueyi que Salomón huan ax innechchiuilíaj cuenta. <sup>32</sup> Huan quema Toteco tetlajtolsencahuas, tlacame tlen huejcajquiya itztoyaj ipan altepetl Nínive moyolcuise huan inmechtlateilhuse, pampa inijuanti moyolcuepque quema Jonás quincamahui itlajtol Toteco, pero na más nihueyi que Jonás huan ax innechcauij.

### *Nopa tlahuili ipan totlacayo*

<sup>33</sup> “Axaca quitlatía se tlahuili huan quitlalía campa ax nesi. Axaca quitlalis cajontzala. Intla se tlatatl quitlatía se tlahuili, quitlalía ipan se tlahuil quetzali para nochi tlen calaquise ma quitaca. <sup>34</sup> Moixtiyol eltoc queja itlahuil motlacayo. Intla cuali moixtiyol, hueli tiquita tlen tijchihua. Pero intla ax cuali moixtiyol, tiitztoc queja se tlen tzactoc iyolo. Ax hueli tijmachilía notlajtol huan motlalnamiqulis mocahua ipan tzintlayohuilotl. <sup>35</sup> Huajca ximotlachili tlen tijchihua ica nopa tlahuili tlen tijpiya pampa tijcactoc tlen

melahuac. Xijcahua ma mitzyolpatla para ax timocuepas ipan tzintlayohuilotl. <sup>36</sup> Pero intla nelía senquistoc tijselía notlajtol, huajca nochi motlacayo huan motlalnamiquilis quipiyas tlahuili huan ax oncas tzintlayohuilotl mopan ta. Quena, elis queja se tlahuili tlen mitztlahuilijtos ipan motlalnamiquilis.”

### *Jesús quinteilhui fariseos*

<sup>37</sup> Huan quema Jesús tlanqui tlamachtía, itztoya nozona se fariseo tlen quinoztzqui ma yohui tlacuati ichaj. Huan Jesús yajqui huan mosehui campa mesa. <sup>38</sup> Huan nopa fariseo quisentlachili quema Jesús ax momajtequi miyac huelta queja quijtojqque itlanahuatilhua Moisés ma quichihuaca tlacame. <sup>39</sup> Pero Tohueyiteco quihui:

—Infariseos inquipajpacaj imotlacayo, pero imoyolo ax inquipajpacaj. Ipan imoyolo san inmoilhuáj quejatza intlaxtequise huan tlen ax cuali hueli inquichihuase. <sup>40</sup> ¡Inhuihuitique! Toteco quichijqui imotlacayo, pero nojquiya quichijqui imoyolo. <sup>41</sup> Xijchijtinemica tlen cuali ica nochi imoyolo huan imoyolo elis senquistoc tlapajpactic.

<sup>42</sup> “¡Inteicneltijque infariseos! Toteco tlahuel inmechtlatzacuiltis. Inquimacaj Toteco majtlactli por ciento tlen nochi tlen inquipiyaj hasta nopa alojhueno huan ruda huan nochi xihuitini tlen más pilsiltzi ipan imoxochimil, pero ax inquichihuaj tlen xitlahuac huan ax inquichihuilíaj cuenta quejatza Toteco quinicnelía tlacame. Ni tlamantli

achi más ipati iixtla Toteco. Huajca monequi xijchihuaca tlen más ipati huan nojquiya amo xijcahuaca xijmacaca Toteco se majtlactli por ciento.

<sup>43</sup> “¡Inteicneltijque infariseos! Toteco tlahuel inmechtlatzacuiltis. Inmechpactía inmosehuisse campa cuali siyaj campa onca más tlatlepanitacayotl ipan tiopamitl. Inmechpactía para tlacame ma inmechtlajpaloca ica cuali ipan tianquis.

<sup>44</sup> “¡Inteicneltijque infariseos huan intlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés! Toteco tlahuel inmechtlatzacuiltis. Initztoque queja nopa mijca tlacoyoctini tlen ax nesi intla mijca campo santo, huan yeca tlacame nemij ipani huan ax quimatij intla ipan moquejquetzaj.”

<sup>45</sup> Huan se tlatatl tlen tlamachtía tlen quijtosnequi itlanahuatilhua Moisés quilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, quema tiquinteilhuía fariseos, nojquiya titechteilhuía tojuanti tlen titlamachtíaj tlen quijtosnequi itlanahuatil Moisés.

<sup>46</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nojquiya inteicneltique tlen intlamachtíaj itlanahuatilhua Moisés. Toteco tlahuel inmechtlatzacuiltis. Axaca huelis quitoquilis nochitlanahuatili tlen inquijtohuaj monequi quitoquilise. Eltoc queja inquinmamaltíaj tlacame tlen etic, pero ax inquinequij inquinpalehuisse ica niyon se imomacpil.

<sup>47</sup> “¡Inteicneltique! Toteco tlahuel inmechtlatzacuiltis. Inquinchihuilíaj panteones itiocamanalocahua Toteco para sequinoc ma moilhuica inquintlepanitaj, pero imotatahua quinmictijque,



<sup>48</sup> huan inpaquij ica tlen quichijque. Quena, imohuejcapan tatahua quinmictijque huan ama inquinchiuilíaj ininpanteón.

<sup>49</sup> “Yeca Toteco tlen quipiya nochi tlalnamiquistli huejcajquiya quiijto tlen imojuanti: ‘Niquintitlanilis notiocamanalójchua huan notlayolmelajchua. Huan sequin quinmictise huan sequinoc quintlajiyohuiltise.’

<sup>50</sup> Huan yeca Toteco inmechita intlacame tlen ama initztoque huan quiijtohua para inquihiicaj tlajtlacoli ipampa inieso nochi nopa tiocamanalohuani tlen tlacame quinmictijque hasta quema pejqui tlaltepactli. <sup>51</sup> Quena, imojuanti san sejco inquihiicaj tlajtlacoli para nochi tlen mijque hasta quema mijqui Abel huan hasta amanoc quema tlacame quimictijque Zacarías tlatlajco tlen nopa tlaixpamitl huan nopa hueyi tiopa. Nochi ni tlajtlacoli inquihiicaj tlen ama initztoque.

<sup>52</sup> “¡Inteicneltique intlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés! Toteco tlahuel inmechtlatzacuiltis. Inquintzacuilíaj tlen quinequij quimatise itlalnamiqulis Toteco. Ax inquimachilíaj itlalnamiqulis huan ax inquinahuilíaj ma quimachilica sequinoc tlen quinequij quimachilise.”

<sup>53</sup> Huan quema Jesús tlanqui quiijto ya ni, nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés tlahuel cualanque ihuaya huan pejque quitlajtlaníaj miyac tlamantli. <sup>54</sup> Quitemoliyayaj ma quiijto se tlenijqui tlen ica huelis quiteilhuse.

## 12

### *Ma ax tijpiyac ome toxayac*

<sup>1</sup> Quema Jesús quiijtohuayaya nochi ni tlaj-toli, mosentilijtoyaj miyac miles tlacame huan tlahuel mocuatetzopayayaj. Huan Jesús quin-camahui imomachtijcahua iniixtla nopa miyac tlacame huan quinilhui: “Ximotlachilica para ax inquiselise inintlasonejcayo fariseos pampa inijuanti quiipiyaj ome ininxayac huan huelis inmechchiuilise nojquiya xijpiyac ome imox-ayac. <sup>2</sup> Nochi tlen tlacame quichihuj ixtacatzi ama, teipa monextis. Huan nochi tlen ama ax nesi, teipa nochi quimatise. <sup>3</sup> Huan nochi tlen in-quiijtojqtoque quema tlayohua, nochi quicaquise tonaya. Huan tlen ixtacatzi inmoilhuijqtoque ipan imocalijtic, teipa tlacame moquetzase huejcapa huan chicahuac quiijtose.

### *Amo xiquinimacasica tlacame*

<sup>4</sup> “Nohuampoyohua ya ni nimechilhuía. Amo xiquinimacasica tlacame. Inijuanti san hueli in-mechmictise, pero ax tleno más hueli inmechchi-huilise. <sup>5</sup> Pero nimechilhuis ajqueya monequi xiquimacasica. Xiquimacasica Toteco, pampa ya-jaya huelis inmechmictis huan nojquiya quiipiya tequihuejcayotl para quititlanis imoalma nepa mictla. Quena, nimechilhuía, yajaya tlen monequi inquimacasise.

<sup>6</sup> “Yonque quinnamacaj macuili piltototzitzi para ome centavos, Toteco ax quiilcahua niyon se tlen inijuanti. <sup>7</sup> Huan ica imojuanti, miyac más Toteco inmechmocuitlahuía hasta quimati

quesqui imotzoncal inquipiyaj. Huajca amo ximomajmatica. Achi más imopati iixtla Toteco que miyac totome.

*Ajqueya iaxcahua Jesucristo*

<sup>8</sup> “Huan nimechilhuía, nochi tlacame tlen nech-neltocaj huan tepohuilíaj para nechneltocaj, na tlen niMocuepqui Tlacatl, niquinilhuis ielhuicac ejcahua Toteco para injuanti noaxcahua. <sup>9</sup> Pero intla se teilhuía para ax nechneltoca, huajca na nojquiya niquinilhuis ielhuicac ejcahua Toteco para yajaya ax noaxca.

<sup>10</sup> “Intla se nechtlaijilhuía na tlen niMocuepqui Tlacatl ica tlen ax cuali, Toteco huelis quitlapo-jpolhuis. Pero intla se quitlaijilhuis Itonal Toteco, ax quema oncas tlapojpolhuili.

<sup>11</sup> “Huan quema tlacame inmechhuicase ini-ixtla tlayacanani ipan toisraelita tiopa huan ini-ixtla sequinoc tlanahuatiani huan tequihuejme, amo ximocuesoca tlaque inquijjtose huan que-jatza inmomanahuisse, <sup>12</sup> pampa Itonal Toteco in-mechnextilis ipan nopa tlalochtli tlaque monequi inquijjtose.”

*Mahuilili tlen moricojchihuas*

<sup>13</sup> Huan se tlen nopa miyac tlacame quiilhui Jesús:

—Tlamachtijquetl, xiquilhui noicni ma nech-maca tlen nechtocarohua tlen totata techcahuili-jtejtoc.

<sup>14</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Tate, axaca nechtequimacatoc para ma nieli imojuez huan ma nijtlajcoxelos tlen inquipiyaj.

15 Huan teipa Jesús quinilhui nopa miyac tlamame:

—Xijpiyaca cuidado para amo xijnequica nochi tlamantli tlen onca, pampa axaca quipantis yolistli tlen yancuic pampa quipiya miyac tlamantli para iaxca.

16 Huan Jesús quinilhui se huicaltli: “Imil se tlatatl tlen tominpixqui nelnelía temacac miyac itlajca. 17 Huan nopa tlatatl moilhui: ‘¿Tlaque nijchihuas? Ax nijpiya más cuescontini para ipan nicajcocus ni pixquistli.’ 18 Huan teipa quiijto: ‘Nijmajtojca tlaque nijchihuas. Nijxolehuas nocuesconhua huan nepa nijchihuas tlen más hueyi huan ipan nicajcocus nochi ni pixquistli huan nochi tlen nijpiya.’ 19 Huan teipa nimoyolihuis: ‘Nijpiya miyac tomi huan tlacualistli tlen nechaxilis para miyac xihuitl, huajca san nimosehuis, huan nitlacuas huan nitlais queja nijnequis huan nitlamahuisos.’ Quej nopa moilhuyaya nopa tlatatl tlen tominpixqui. 20 Pero Toteco Dios quiilhui: ‘Tlatatl ta tihuihuic. Ama ni yohuali timiquis, huan ¿ajqueya quiselis nochi tlen timoajcocuilijtoc?’ 21 Queja nopa eltoc ica tlamame tlen quiajcocuij miyac tlamantli para iniaxca ipan ni tlaltepactli, pero ax quipiyaj ininricojyo nozona iixtla Toteco.”

### *Toteco quinmocuitlahuía iconehua*

22 Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua: “Yeca nimechilhuía, amo ximocuesoca ica tlen inpanose. Amo ximocuesoca tlen iniquicuase huan inquise huan ica tlaque inmoyoyontise.

23 Toteco inmechmacatoc yolistli huan ya nopa más ipati huan inmechmacas tlacualistli

nojquiya. Yajaya inmechmacatoc imotlacayo tlen más ipati huan inmechmacas nojquiya tlen ica inmoyoyontise. <sup>24</sup> Xiquintlachilica totome. Ax momiltíaj, huan ax pixcaj huan ax quipiyaj inincuesconhua para ipan quiajcoquise inintlacualis, pero Toteco quintlamaca. Huan Toteco nojquiya inmechtlamacas pampa más imopati iixtla que totome. <sup>25</sup> San tlapic para inmotequipachohuaj. Intla inmocuesohuaj pampa ax inhuejcapantique, ¿huelis inmoscaltise seyoc ome mistitl san pampa miyac inmocuesohuaj? Ax inhuelij. <sup>26</sup> Huan intla ax inhuelij inquichihuaj se tlamantli pilsiltzi, ¿para tlen inmocuesohuaj ica sequinoc tlamantli?

<sup>27</sup> “Xijtlachilica nopa xochitl tlen moscaltíaj campa hueli. Ax tequitij huan ax tlajtzomaj, pero nimechilhuía, nopa hueyi Tlanahuatijquetl Salomón ica nochi iricojyo ax quipixqui iyejca que se xochitl. <sup>28</sup> Toteco quinmacatoc xochitl iniyejca yonque san yoltoque se tlalochtli, huan tonilía pilintoc huan tlacame quitlatise. Huan miyac más Toteco inmechyoyontis yonque quentzi inquineltoaj. <sup>29</sup> Huajca amo ximocuesojtinemica tlaque inquicuase huan tlaque inquire, <sup>30</sup> pampa queja nopa motequipachohuaj tlacame tlen ax quiixmatij Toteco, pero Toteco imoTata quimati monequi nochi ni tlamantli para ica inmopanoltise. <sup>31</sup> Achtohui xijtemoca para incalauise ipan itlanahuatilis Toteco huan yajaya no inmechmacas nochi ni tlamantli tlen monequi para inpanose.

*Tlen ipati nepa elhuicac*

<sup>32</sup> “Amo ximomajmatica yonque ax inmiyaqui tlen innoaxcahua, pampa ica paquilistli Toteco inmechcalaquis campa yajaya tlanahuatía. <sup>33</sup> Huajca xijnamacaca tlen imoaxca huan xiquinmajmacaca teicneltzitz para inquiajcocuise tlen ipati nepa elhuicac. Tlen inquiajcocuise nepa ax ijtlacahuis huan ax quicuase cuatzipime, niyon tlaxtequini ax huelis quihuicase. <sup>34</sup> Huan intla inquimatij tlen yejectzi inmechchiya ipan elhuicac, huajca ipan imoyolo inquinequise initztose nepa.

### *Ximocualtlalijto*

<sup>35</sup> “Ximocualtlalijto huan xijpixto huan imotlahuilhua tlatlatoque para quema nihualas yonque niajsis tonaya o tlayohua. <sup>36</sup> Xiitzto queja tlatequipanohuani tlen quichiyaj ininteco ma mocuepa tlen itlacualis tlen nenamictili. Injuanti ax cochij para huelis quicaltlapose nimantzi quema yajaya ajsis huan quinnotzas. Huan queja nopa nijnequi ximocualtlalijto huan xitlachixto para quema nihualas. <sup>37</sup> Cual quipantise nopa tlatequipanohuani tlen tlachixtoque quema mocuepas ininteco. Nelía nimechilhuía, ininteco moyoyontis queja se tlatequipanojquetl huan quinsehuis campa mesa huan quintlamacas. <sup>38</sup> Huan yonque ininteco mocuepas tlajcoyohual o tlanestihuala, nopa tlatequipanohuani tlachixtoque, cuali injuanti quipantise. <sup>39</sup> Inquimatij intla se tlatatl quimatisquía ipan tlaque hora ajsisquía se tlaxtejquetl, huajca tlachixtosquía huan ax quicahuilisquía ma calaqui para tlaxtequis

ipan ichaj. <sup>40</sup> Huajca imojuanti nojquiya ximocualtlalijtoaca pampa na tlen niMocuepqui Tlacatl nimocuepas ipan se hora quema ax innechchijaj.”

*Nopa tlatequipanojquetl tlen temachtli*

<sup>41</sup> Huan Pedro quitlajtlani Jesús:

—Tohueyiteco, ¿titechilhuijtoc ni huicaltili para tojuanti timomomachtijcahua ma timitzchiyaca o para nochi ni tlacame nojquiya ma mitzchiyaca?

<sup>42</sup> Huan Tohueyiteco quiilhui: “Nicamati tlen aqui hueli tlayacanca tequipanojquetl tlen temachtli huan tlalnamiqui tlen se tecojtli quitlalis para quinmocuitlahuis itequipanojcahua huan mojmotla quintlamacas tlen itztoque ipan ichaj. <sup>43</sup> Cuali quipantis nopa tlatequipanojquetl intla quema iteco mocuepas, quipantis ya quitlamichijtoc nochi tlen quiilhui. <sup>44</sup> Nimechilhuía iteco quitequitlalis ma quimocuitlahuis hasta nochi tlen iaxca.

<sup>45</sup> Pero intla se tlayacanquetl quijtohua: ‘Noteco huejcahuas.’ Huan intla pehuas quinhuitequis nopa sequinoc tlatequipanohuani, huan pehuas neltlacuas, huan neltlais huan ihuintis, <sup>46</sup> huajca iteco nimantzi mocuepas ipan se tonal quema nopa tlayacanca tlatequipanojquetl ax quichiya huan ipan se hora quema ax quimati. Huan nopa tecojtli chichahuac quitlatzacuiltis itlayacanca tequipanojca huan quiquixtis huan quitlalis campa quinamiqui para injuanti tlen ax tlaneltočaj.

<sup>47</sup> “Huan se tlayacanca tlatequipanojquetl tlen quimatqui tlen iteco quinequiyaya huan

ax mocualtlali huan ax quineltoac, huajca iteco quihuitequi nelchicahuac. <sup>48</sup> Pero seyoc tlatequipanojquetl tlen ax quimatqui tlen iteco quinequiyaya, huan quichijqui tlen ax cuali, huajca quiselis se tlatzacuilitlistli tlen ax más hueyi. Pampa nochil tlen Toteco miyac quintlamajmaca, quintlajtlanía ma quichihuaca miyac tlen cuali. Huan intla Toteco quicahua miyac tequitl imaco se itequipanojca, miyac tequitl monequi quichihuas.

*Jesús quinxejxelo hua tlacame*

<sup>49</sup> “Nihualajtoc ipan ni tlaltepactli para nijle-menaltis se tlitl. Huan nijnequisquía ma ajsiya nopa tonal. <sup>50</sup> Nijpiya se tlaijiyohuilistli tlen monequi nijxicos huan nitlajiyohuis hasta panos. <sup>51</sup> Amo ximoilhuica nihualajtoc para ma onca tlasehuilistli ipan ni tlaltepactli. ¡Axtle! Nopampa, moxelose tlacame. <sup>52</sup> Para ama huan teipa campa itztoque macuilme tlacame ipan se cali, moxelose. Eyi mocualanise ica nopa ome, huan nopa ome ica nopa eyi. <sup>53</sup> Moxelose tetatme ica inintelpocahua huan tename ica iniichpocahua. Yeyojme moxelose ininhuaya iniyejnahua huan yenajme ica iniyejohua.”

*Tlanescayotl tlen ni tonali*

<sup>54</sup> Huan Jesús nojquiya quinilhui nopa miyac tlacame: “Quema inquiitaj se mixtli tlen tlejcos campa temo tonati, nimantzi inquiijtohuaj: ‘Tlaahuetzis’, huan queja nopa pano. <sup>55</sup> Huan quema inquimachilíaj huala se ajacatl tlen sur, inquiijtohuaj: ‘Nelía tlatotoniyas ama.’ Huan queja nopa eli. <sup>56</sup> Imojuanti inquipiyaj ome imoxayac.



Inquimatij tlen quiijtosnequi tlen nesi ipan tlattepectli huan elhuicactli, pero ax inquimachilíaj tlen pano ipan ni tonali ica ni tlanescayotl tlen nijchihua.

*Ximoseselti ica mocualancaitaca*

<sup>57</sup> “Huan, ¿para tlen ax inmomacaj cuenta para monequi inquichihuase tlen xitlahuac? <sup>58</sup> Quema mocualancaitaca mitzteilhuía ica se juez huan noja initztoque ipan ojtli para inajsitij, achi cuali xijcamahui para inquisencahuase nopa tlamantli san imojuanti. Pampa intla axtle, yajaya mitzhuicas iixtla juez huan nopa juez mitztemaculis ica policías, huan nopa policías mitztlalise ipan tlatzactli. <sup>59</sup> Huan intla queja nopa panos, ax tiquisas hasta titlaxtlahuas nochi tlen monequi.”

## 13

*Monequi tlacame moyolcuepase*

<sup>1</sup> Sequin tlacame tlen itztoyaj nozona ipan nopa tonal quiilhuijque Jesús para Pilato quinmictijtoya sequin Galilea ehuan quema nopa Galilea ehuan quinmictiyayaj tlapiyalime para tlacajcahualistli. Huan yeca inieso momanelo ica inieso nopa tlacajcahualistli.

<sup>2</sup> Huan Jesús quinnanquili: “¿Inmoilhuíaj nopa Galilea ehuan quipixtoyaj más tlajtlacoli que sequinoc Galilea ehuan pampa quej nopa ininpanctic? <sup>3</sup> Nimechilhuía, axtle. Ax más tlajtlacoli quipixtoyaj, huan inmopolose nojquiya intla ax inmoyolcuepaj. <sup>4</sup> Huan quema nopa huejcapanctic cali ipan Siloé huetzqui ipan dieciocho tlacame huan injuanti mijque, huelis inmoilhuíaj

inijuanti quipixtoyaj más tlajtlacoli que nochi sequinoc ipan altepetl Jerusalén. <sup>5</sup> Nimechilhuía, axtle. Ax más tlajtlacoli quipixtoyaj que sequinoc, huan nochi imojuanti nojquiya inmopolose, intla ax inmoyolcuepaj.”

*Se cuahuitl tlen ax temacac itlajca*

<sup>6</sup> Huan Jesús pejqui quinilhuía ni huicaltili: “Se tlatatl quipixtoya se higuera cuahuitl tlen quitojqui ipan ixomeca mil. Huan se tonal quitemoco itlajca, pero ax tleno quipixqui. <sup>7</sup> Huan quiilhui tlen quimocuitlahuía ixomeca mil: ‘Quipixtojca eyi xihuitl nijhualtemohua higos ipan ni cuahuitl, huan niyon se ax quipiya, huajca xijtzontequi pampa san tlapic ijcatoc.’ <sup>8</sup> Huan tlen quimocuitlahuiyaya ixomeca mil quinanquili: ‘Noteco, xijcahua para ni xihuitl huan nijtzinxahuas huan nijtlalilis yamanic tlali, <sup>9</sup> huan intla quipiyas itlajca ipan se xihuitl, cualtitoc, huan intla axtle, huajca quena, tijtzontequise.’ ”

*Jesús quichicajqui se sihuatl tlen cuitlapantomotztic*

<sup>10</sup> Huan Jesús tlamachtiyaya ipan se israelita tiopamitl ipan sábado nopa tonal para mosehuisse israelitame, <sup>11</sup> huan hualajqui se sihuatl tlen quipixtoya se ajacatl para dieciocho xihuitl tlen quicuitlapantomotzchijtoya huan ayoc huelqui momelahua. <sup>12</sup> Huan quema Jesús quiitac, quinojnotzqui huan quiilhui:

—Nane, nimitzquixtilía mococolis.

<sup>13</sup> Huan Jesús quitlalili ima huan nimantzi nopa sihuatl huelqui momelajqui huan pejqui quihueyichihua Toteco. <sup>14</sup> Huan nelía cualanqui nopa

tiopan tlayacanquetl pampa Jesús quichicajtoya ipan sábadó, nopa tonal para israelítame ma ax tequitica. Huajca nopa tlayacanquetl quinilhui nopa miyac tlacame:

—Onca chucuase tonali ipan se samano para ma titequitica, huajca xihualaca ipan seyoc tonal intla inquinequij para Jesús ma inmechchicahua, huan ayoc xihualaca ipan sábadó.

<sup>15</sup> Huan Tohueyiteco Jesús quinanquili:

—Ta tijpiya ome moxayac. Se sen imojuanti inquitojtomaj imohuacax o imoburro quema ilpitoc ipan sábadó, huan inquihuicaj ma atliti. <sup>16</sup> Para dieciocho xihuitl Axcualtlacatl quipixtoya ilpitoc ni sihuatl tlen nojquiya se iteipa ixhui tohuejcapan tata Abraham. ¿Ax tiquita cuali nojquiya nijmacahuas tlen icocolis ipan sábadó?

<sup>17</sup> Huan quema Jesús quiilhui ya ni, nochicualancaitacahua mopinajque iniixtla nopa miyac tlacame, pero nopa tlacame nelía paquiyayaj ica nopa huejhueyi tlamantli tlen quichihuayaya.

### *Nopa xinachtli tlen mostaza*

<sup>18</sup> Huan Jesús quiijto: “¿Quejatza huelis nimechilhuis quejatza eltoc ipan itlanahuatilis Toteco?

<sup>19</sup> Eltoc queja se ixinajcho mostaza tlen se tlatl quitoca. Huan nopa xinachtli ixhuas huan moscaltis hasta mochihuas se cuahuatl campa to-tome quichihuase inintepasol ipan imacuayo.”

### *Huicaltli tlen tlasonejcayotl*

<sup>20</sup> Nojquiya Jesús quiijto: “¿Ica tlaque huelis niquinhuicalotis quejatza momiyaquilía tlacame

tlen quicahuilíaj Toteco ma tlanahuati ipan ininyolo? <sup>21</sup> Inijuanti momiyaquilise queja mosonehua pantzi quema se sihuatl quitlalía se quentzi tlasonejcayotl ipan eyi kilos harina huan teipa nopa tlasonejcayotl quisonehuas nochi nopa pantzi.”

*Nopa puerta pitzahuac*

<sup>22</sup> Jesús noja nejnemiyaya ipan ojtli hasta altepetl Jerusalén huan quinpanotiyajqui altepetini huan ranchos huan tlamachtijiyohuiyaya.

<sup>23</sup> Huan se quillhui:

—Tohueyiteco, ¿nelquentzi tlacame Toteco quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua?

Huan Jesús quinanguili:

<sup>24</sup> —Xijchihuaca campeca xicalaquise ipan nopa pitzahuac puerta tlen yohui elhuicac, pampa miyac tlacame quinequise calaquise nozona huan ax huelise. <sup>25</sup> Pampa ajsis tonali quema motzacuas puerta nepa elhuicac. Huan na nielis queja se tetat tlen quitzacua puerta ipan ichaj ica tlayohua huan ayoc aqui quicahuilis ma calaqui. Huan inmoquetzase calteno, huan innechnotzase huan innechilhuse: ‘Toteco, xitechcaltlapo’, huan na nimechnanguilis: ‘¡Axtle! Ax nimechixmati, niyon ax nijmati canque inehuj.’ <sup>26</sup> Huan yonque innechilhuse: ‘Titlacuajque huan tiatlque mohuaya, huan titlamachtí ipan toaltepe’, <sup>27</sup> pero na nimechilhuis: ‘Nelía nimechilhúa, ax nimechixmati huan ax nijmati canque inehuj. Xinechtlalcahuica imojuanti tlen inquichihuj tlen ax cuali.’ <sup>28</sup> Huan imojuanti inchocase huan intlanhuehuechocase ica nopa tlatzacuiltli

pampa inquitase Abraham, Isaac, Jacob ihuaya nochi tiocamanalohuani nozona campa Toteco tlanahuatía, huan inmoahuase calteno. <sup>29</sup> Huan tlacame hualase campa quisa tonati huan campa oncalaqui, huan hualase tlen norte huan tlen sur huan mosehuise para tlacuase nozona campa Toteco Dios tlanahuatía. <sup>30</sup> Huan sequin tlen ama teicneltique, Toteco quinachtohuis ipan nopa tonal, huan sequin tlen tlayacanaj ama, Toteco quintlalis hasta teipa.

*Jesús quintlapojpolhuijtosquía Jerusalén ehuani*

<sup>31</sup> Huan ipan nopa tlalochtli hualajque sequin fariseos huan quillhuijque Jesús:

—Xiquisa nica huan xiya intla tijnequi tiitztos pampa Tlanahuatijquetl Herodes Antipas quinequi mitzmictis.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xiquilhuitij nopa cayochi Herodes para ama huan mostla niquinquixtis iajacahua Axcualtlacatl huan niqinchicahuas tlacame, huan huiptla nijtlamiltis notequi. <sup>33</sup> Huajca ama, mostla huan huiptla niitztos ipan ojtli para niajsis Jerusalén huan ax mahuilili, pampa san ipan altepetl Jerusalén quinmictíaj itiocamanalojcahua Toteco.

<sup>34</sup> “¡Inteicneltijque inJerusalén ehuani! Inquinmictíaj itiocamanalojcahua Toteco huan inquitapachohuaj inijuanti tlen yajaya inmechtitlanilijtoc. Miyac huelta nijnequiyaya nimechsentilis ica imoconehua para nimechnajnahuas queja se tenanpiyo quinsentilía ipilconehua ieltlapaltzala, pero ax inquinejque. <sup>35</sup> Xiquita, Toteco Dios

ayoc mocahua ipan imotiopa, huan nimechy-  
olmelahua ax innechitase sampa hasta ajsis hora  
quemá innechilhuse: ‘Ma Toteco Dios mitztiochi-  
hua Ta tlen tihuala ipan itoca [13:35 Ica itequihue-  
jcayo].’ ”

## 14

### *Jesús quichicajqui se tlatatl tlen tejtemiyaya*

<sup>1</sup> Huan se sábado nopa tonal quemá israeli-  
tame mosehuíaj, Jesús yajqui tlacuato ichaj se in-  
intlayacanca fariseos, huan nopa fariseos quit-  
lachiliyayaj ajachica. <sup>2</sup> Huan itztoya nozona iixtla  
Jesús se tlatatl tlen tejtemiyaya. <sup>3</sup> Huan Jesús  
quintlajtlani nopa tlamachtiani tlen itlanahuatil-  
hua Moisés huan nopa fariseos:

—¿Itlanahuatilhua Moisés techcahuilíaj ma  
tiquinchicahuaca tlacame ipan ni tonal para  
ma timosehuica o ma ax tiquinchicahuaca?

<sup>4</sup> Huan injuanti ax molinijque. Huan Jesús  
quimaitzqui nopa tlatatl huan quichicajqui.  
Huan quiilhui ma yohui. <sup>5</sup> Huan teipa Jesús  
quinilhui:

—Intla imoburro o imotoro tlen tlaxahua huet-  
zisquía ipan se tlacoyoctli, ¿ax iniquiquixtisquíaj  
nimantzi yonque ipan sábado?

<sup>6</sup> Huan injuanti ax tleno quinancuilijque.

### *Tlanotzalme ipan se nenamictili*

<sup>7</sup> Huan Jesús quiitac nopa tlacame  
quitlapejpeniyayaj nopa siyas tlen más quipixqui  
tlatlepanitacayotl campa mesas, huajca pejqui  
quinpohuilía se huicaltili tlen se tlatatl tlen

quinnotztoya tlacame ipan se tlacualistli. Quinilhui:

<sup>8</sup>—Quema se inmechnotzas ipan se tlacualistli tlen nenamictili, amo xijtemoca nopa siya campa quipiya más tlatlepanitacayotl pampa huelis teipa ajsis seyoc tlatl tlen no quinotztoque tlen achi más monequi quitlepanitase. <sup>9</sup> Huan huelis monequis para yajaya tlen inmechnotztoc hualas campa ta huan mitzilhuis: ‘Xijmaca mosiya ni tlatatl tlen ajsico.’ Huan nelía timopinahuas huan monequis tijtemoti tlen hueli siya para ipan timosehuis. <sup>10</sup> Quema se inmechnotzas xiyaca ipan se tlacualistli, achi cuali ximosehuica campa ax más cuali huan teipa huelis hualas yajaya tlen mitznotzqui huan mitzilhuis: ‘Nohuampo, ximosehuiqui ipan nopa siya tlen achi cuali.’ Huan queja nopa mitzhueyitlalis iniixtla nochi tlen mosehuíaj campa mesa. <sup>11</sup> Pampa tlacame tlen mohueyimatiy ica ininselti ama, teipa Toteco quinpinahualtis. Huan tlen moicnonequij ama, Toteco teipa quinhueyitlalis.

<sup>12</sup> Huan nojquiya Jesús quiilhui nopa tlatatl tlen quinnotztoya para ma tlacuatij ichaj:

—Quema titemaca se tlacualistli, amo xiquinnotza mohuampoyohua, o moicnihua, o mocalnechahua tlen más quipiyaj tomi, pampa ini-juanti teipa mitznotzase ipan se tlacualistli para mitzcuepilise nopa tlacualistli. <sup>13</sup> Pero quema tijpiya se tlacualistli, xiquinnotza tlen teicneltz-itzitzi huan tlen macototique huan tlen metzcua-  
chotique huan tlen popoyotzitzitzi, <sup>14</sup> pampa ini-juanti ax hueli mitzcuepilise. Huan Toteco mitz-  
tiochihuas huan mitztlaxtlahuis quema moyol-

cuise nochi tlacame tlen itztoque xitlahuaque iixtla.

*Nopa hueyi tlacualistli*

<sup>15</sup> Huan se tlatatl tlen mosehuiyaya campa mesa ihuaya Jesús quicajqui tlen quiiyto huan quiilhui:

—Cuali quipantis tlen mosehuis huan tlacuas napa campa Toteco Dios tlanahuatía.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Se tlatatl temacayaya se hueyi tlacualistli huan quinnotzqui miyac ma tlatuatij. <sup>17</sup> Huan quema cualtitoyaya nochi tlacualistli, huajca quititlanqui itequipanojca ma yohui ma quinilhuiti nopa tlanotzalme: ‘Xihualaca pampa nochi ya tlacuajtlalili.’ <sup>18</sup> Huan nochi nopa tlanotzalme pejque motechtíaj. Nopa tlen achtohui quiilhui nopa tlatequipanojquetl: ‘Nijcojqui se tlali huan monequi niyas niquitati. Xinechtlapojpolhui, pero ax huelis niyas.’ <sup>19</sup> Huan seyoc quiilhui: ‘Niquincojtoc macuili pares torojme para tlapoxahuase huan monequi niyas niquinyeyecoti intla tequitij cuali. Xinechtlapojpolhui, pero ax huelis niyas campa nopa tlacualistli.’ <sup>20</sup> Huan seyoc quiilhui: ‘Nel amanoc nimosihuajti huan yeca ax huelis niyas.’

<sup>21</sup> “Huan nopa tlatequipanojquetl mocuepqui huan quiyolmelajqui iteco nochi tlen quinanquilijque. Huan nopa tlanotzquetl cualanqui pampa axaca hualajqui. Huajca quiilhui itequipanojca: ‘Nimantzi xiya tianquis huan xiya ipan nochi callejtipa ipan toaltepe, huan xiquinhualica nochi tlen teicneltziti, huan tlen macototique, huan



tlen metzcuchotique huan tlen popoyotzitzi para ma hualaca ipan totlacualis.’ <sup>22</sup> Huan nopa tlatequipanojquetl yajqui huan teipa mocuepqui huan quiilhui: ‘Noteco, ya nijchijqui tlen tinechnahuati huan miyac niquinhualicac, pero noja mocahua siyas.’ <sup>23</sup> Huan nopa tecojtli quiilhui itequipanojca: ‘Xiya ipan ojoteno huan ipan miltini huan xiquinfuerzajhuiti tlacame ma hualaca para ma temi nochaj. <sup>24</sup> Huan nimitzilhuía, niyon se inijuanti tlen achtohui niquinnotzqui ax quiyecos notlacualis.’ ”

*Tlajiyohuise inijuanti tlen quitoquilise Cristo*

<sup>25</sup> Huan tlahuel miyac tlacame nejnemiyayaj ihuaya Jesús ipan ojtli, huan yajaya moicancuepqui huan quinilhui: <sup>26</sup> “Intla se quinequi nechtoquilis, monequi nechicnelis miyac huan ax queja quiicnelía itata, huan inana, huan isihua, huan iconehua huan iicnihua. Quena, monequi tlahuel nechicnelis más miyac huan ax queja ya moicnelía, pampa intla ax queja nopa nechicnelía, ax huelis elis nomomachtijca. <sup>27</sup> Nomomachtijca monequi elis queja se tlatatl tlen quihuica icuamapel para ipan miquis. Intla ax queja nopa nechtoquilía mocualtlalijtoc para miquis pampa nechneltoaca na, ax hueli elis nomomachtijca.

<sup>28</sup> “Intla se tlen imojuanti quinequi quichihuas se hueyi cali, huajca achtohui mosehuis huan quipohuas quesqui tomi monequis para quimatis intla quiaxilía para quitlamiltis. <sup>29</sup> Pampa intla ax moilhuía quesqui ipati achtohui, huelis san quitzinpehualtis nopa cali huan tlamis itomi. Huan

nochi quuitase para ax huelqui quitlamilti huan quihuihuiitase. <sup>30</sup> Quiijtose: ‘Ne tlacatl pejqui quichihua ichaj, pero ax huelqui quitlamilti.’

<sup>31</sup> “Huan intla itztoc se tlanahuatijquetl tlen quinequi motehuis ihuaya seyoc, ¿ax mosehuis huan moilhuis achtohui intla nopa diez mil soldados tlen quinpiya huelis quitlanise nopa seyoc tlanahuatijquetl tlen quinpixtoc veinte mil soldados? <sup>32</sup> Huan intla quuitas para ax huelis quintlanise, quema quihuejcaitas nopa tlanahuatijquetl huala ica isoldados, nimantzi quintlanis tlacame ma quicamahuitij, huan mosencahuase quejatza huelis mosejseltise inincualancayo. <sup>33</sup> Huajca axaca huelis elis nomomachtijca intla ax quicahua nochi tlen quipiya para iaxca.

### *Istatl ax ipati intla ax poyec*

<sup>34</sup> “Istatl nelía cuali, pero intla ayoc poyec, ¿quejatza huelis tlapoyeltisoc sampa? <sup>35</sup> Intla ayoc poyec ax hueli tijtequihuse para tlacualistli. Niyon ax hueli tijtequihuse ipan tlali, o ipan yamanic tlali para toctli. San monequi tijtepehuase. Nochi imojuanti inquipiyaj imonacas, huajca xijtlacaquilica tlen nimechilhuía.”

## 15

### *Nopa borrego tlen mocuapolo*

<sup>1</sup> Huan monechcahuiyayaj campa Jesús para quitlacaquilise nochi nopa tlacame tlen tlainanque impuesto huan tlen miyac tlajtlacoli quichijtoyaj. <sup>2</sup> Huajca nopa fariseos huan tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés pejque quiteilhuíaj huan quiijtojque:

—Ni tlatcatl Jesús quinselía tlacame tlen huejhueyi tlajtlacolchihuj huan hasta tlacua ininhuaya.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quinpohuili ni huicaltili: <sup>4</sup> “Intla se tlen imojuanti quimpiyasquía cien borregojme huan se polihuisquía, ¿ax quicahuasquía nopa noventa y nueve campa potrero huan contemosquía nopa se tlen polijtoc hasta quipantis? <sup>5</sup> Huan quema quipantis, quiajcolpantlalis ica paquilistli huan quihuicas ichaj. <sup>6</sup> Huan quema ajsiti ichaj, quinnotzas ihuampoyohua huan icalnechcahua huan quinilhuis: ‘Xipaquica nohuaya pampa ya nijpanti nopilborrego tlen mocuapolojtoya.’ <sup>7</sup> Nimechilhuía, ihuical eltoc nepa elhuicac. Nepa onca más paquilistli ica se tlajtlacolchijquetl tlen moyolcuepa huan quicahua itlajtlacolhua, huan ax queja ica noventa y nueve tlen moilhuíaj ya itztoque xitlahuaque iixtla Toteco huan ax monequi moyolcuepase.

### *Nopa tomi tlen polijqui*

<sup>8</sup> “Huan intla se sihuatl quipiyasquía majtlactli huejhueyi plata tomi huan quipolosquía se, ¿ax quitlatisquía se tlahuili, huan tlachpanasquía cuali calijtic huan quitemosquía cuali hasta quipantis? <sup>9</sup> Huan quema quipantis, huajca quinnotzas ihuampoyohua huan icalnechcahua huan quinilhuis: ‘Xipaquica nohuaya pampa ya nijpanti nopa tomi tlen nijpolojtoya.’ <sup>10</sup> Huan nimechilhuía, queja nopa paquij ielhuicac eycahua Toteco quema se tlajtlacolchijquetl moyolcuepa huan quicajtehua itlajtlacolhua.”

### *Nopa telpocatl tlen monejnencachijqui*

11 Huan Jesús quinilhui: “Se tlatcatl quinpixtoya ome itelpocahua, 12 huan yajaya tlen teipa ejquetl quiilhui itata: ‘Papá, xinechmaca ama nochi tlen elis noaxca quema timiquis.’ Huajca nopa tetat quitlajcoxelo tlen quipixtoya, huan quimacac tlen quiaxcatisquía. 13 Huan ax huejcajqui nopa telpocatl tlen teipa ejquetl quisentili nochi tlen iaxca huan quistejqui para yas huejca ipan seyoc tlali. Huan nepa san quinenpolo nochi itomi ica tlamantli tlen fiero. 14 Huan quema ya quitlamiltijtoya nochi itomi, ajsico se hueyi mayantli ipan nopa tlali, huan nopa telpocatl ax quipixqui tomi para itlacualis. 15 Huan quitemoto tequitl ica se tlen nozona ehuayaya, huan yajaya quititlanqui ma quintlamacati ipitzohua. 16 Huan nopa telpocatl nelía mayanayaya hasta quinequiyaya quicuas nopa epetlatl tlen quicuayayaj pitzome, pampa axaca quimacayaya tlen quicuas. 17 Pero quema pejqui motejtemo, quiilnamijqui quejatza eltoya nepa ichaj itata huan moilhui: ‘Nochi itequipanojcahua notata quipiyaj hasta mocahua tlen quicuase, huan na nica nimayancamictinemi. 18 Niquisas nica huan niyas campa notata huan niquilhuis: Papá, na nitlajtlacolchijtoc iixtla Toteco Dios huan moixtla. 19 Ayoc quinamiqui para tinechitas queja nimocone. San xinechcahuili ma nimitztequipano.’ Queja nopa moilhui para quiilhuis itata.

20 “Huan yajaya quisqui huan yajqui ichaj itata. Pero quema aya onajsiyaya ichaj, itata quihuejcaitac huan quitlasojtlac. Huan itata motlalojtejqui, huan quicuanajnahujqui huan quitzo-

poni. <sup>21</sup> Huan nopa telpocatl quiilhui: ‘Papá, nitlajtlacolchijtoc iixtla Toteco Dios huan moixtla, huan ayoc quinamiqui para tinechitas queja nimocone.’

<sup>22</sup> “Pero itata quinnotzqui itequipanojcahua huan quinilhui: ‘Nimantzi, xijhualicaca nopa yoyomitl tlen achi cuali para ma moquenti notelpoca. Huan xijhualicaca se anillo para ima huan xijhualicaca tecactli para ma motlalili. <sup>23</sup> Huan xijhualicaca nopa pilhuacaxtzi tlen achi más tomahuac huan xijmíctica. Ma titlacuaca huan ma tiilhuichihuaca, <sup>24</sup> pampa ni nocone eltoya queja mictoya, huan ama queja moyolcuitoc. Polijtoya huan ama ya tijpantijque.’

“Huajca inijuanti pejque ilhuichihuaj.

<sup>25</sup> “Huan iachtohui ejca cone tequitiyaya mila. Huan quema monechcahuico ichaj, quicajqui tlatzotzonayayaj huan mijtotiyayaj. <sup>26</sup> Huan quinotzqui se itequipanojca huan quitlajtlani tlaque oncayaya ipan ichaj. <sup>27</sup> Huan itequipanojca quiilhui: ‘Moicni mocuepqui huan motata quimicti nopa pilhuacaxtzi tlen achi más tomahuac pampa mocuepquiya ica cuali huan ax tleno más fiero ipantic.’

<sup>28</sup> “Huan nopa achtohui ejquetl nelía cualanqui huan ax quinequiyaya calaquis ichaj. Huan itata hualajqui huan quiilhui ica cuali ma calaqui.

<sup>29</sup> Pero nopa achtohui ejquetl quiilhui itata: ‘Xiquita, nimitztequipanojtoc para miyac xihuítl huan nochipa nijchijtoc tlen tinechnahuatijtoc, pero ax quema tinechmacac se chivo para ma niilhuichihua ica nohuampoyohua. <sup>30</sup> Pero quema mocuepqui ne motelpoca tlen quiahuiloto

nochi motomi ica ahuilnenca sihuame, ta tijselía ica cuali. Huan tijmictijtoc nopa pilhuacaxtzi tlen achi tomahuac para ma quicua.’

<sup>31</sup> “Huan itata quiilhui: ‘Nocone, nochi tonali tiitztoc nohuaya huan nochi tlen nijpiya moaxca.

<sup>32</sup> Pero monequi tiilhuichihuase huan tijpiyase paquilistli pampa eltoya queja ya mictoya moicni huan ama eltoc queja moyolcuitoc sampa, huan polijtoya huan ama ya tijpantijque.’ ”

## 16

### *Nopa tlayacanquetl ipan ichaj iteco*

<sup>1</sup> Huan Jesús nojquiya quincamahui imomachtijcahua huan quinilhui: “Ítztoya se tominpixquetl tlen quipixtoya se itlayacanca tlatequipanojca ipan ichaj tlen quimocuitlahui nochi tlen iaxca. Huan sequinoc quiyolmelajque para itlayacanca tlatequipanojca san quiahuilpolohuayaya nochi tlen quipixqui. <sup>2</sup> Huajca nopa tominpixquetl quinotzqui itlayacanca tlatequipanojca huan quiilhui: ‘¿Tlaque ya ni tlen ica mitzteilhuíaj tla-came? Xinechsencahuili se amatl ica nochi cuentas huan ica nochi tlen tijchijtoc pampa ayoc huelis tinechtequipanos ipan nochaj.’

<sup>3</sup> “Huajca nopa tlayacanca tequitiquetl moilhui: ‘¿Tlaque nijchihuas para ica nimopanoltis? Noteco ayoc nechcahuilis ma nijtequipanos. Ayoc nijpiya fuerza para nitequitis chicahuac huan nimopinahua para nimotlaejehuis. <sup>4</sup> Nijmajtojca tlaque nijchihuas. Nijsencahuas para tlacame ma nechselica queja niininhampo quema ayoc huelis nijtequipanos noteco.’

5 “Huan nopa tlayacanquetl quinnotzqui sesen nopa tlacame tlen quitlahuiquiliyayaj iteco huan pejqui ica yajaya tlen achtohui. Huan quiilhui: ‘¿Quesqui tijtlahuiquilía noteco?’ 6 Huan quiijto: ‘Nitlahuica cien tambores tlen aceite.’ Huan nopa tlayacanquetl quiilhui: ‘Xijhuica nopa mocuenta ama huan nimantzi xijsencahua seyoc mocuenta tlen quiijtos san tijtlahuiquilía cincuenta tambores.’ 7 Huan nopa tlayacanquetl quiilhui seyoc: ‘¿Quesqui tijtlahuiquilía noteco?’ Huan quiijto: ‘Nijtlahuiquilía cien tlayejyecoli tlen trigo.’ Huan nopa tlayacanquetl quiilhui: ‘Xijhuica nopa mocuenta huan xijsencahua seyoc mocuenta tlen quiijtos san tijtlahuiquilía ochenta tlayejyecoli.’ 8 Huan teipa iteco quimatqui tlen quichijtoya huan quiijto para itlayacanca nelía monexti tlalnamiqi para tlacajcayahuas para huelis mohuicas cuali ica sequinoc. Huan ama nojquiya sequinoc tlacame monextíaj más tlalnamiqij ica tlen quichihuilíaj sequinoc que imojuanti intlacame tlen inquipiyaj tlahuili.

9 “Huan nimechilhuía achi cuali xijtequihuica imotomi nicani ipan ni tlaltepectli para xiquinpalehuica tlen quinplohuj tlen ica panose huan queja nopa mochihuase imohuampoyohua. Huan teipa quema tlamis imotomi, injuanti inmechselise ipan caltini tlen huejcahuas para nochipa.

10 “Pero nimechilhuía intla se tlatatl eli temachtli ica pilquentzi tlen seyoc quicahua imaco, nojquiya elis temachtli quema se quicahuas miyac imaco. Huan intla se tlaxtequis quema seyoc quicahua quentzi imaco, nojquiya tlaxtequis quema se quicahuas miyac imaco.

11 Huan intla ax intemachme para cuali inquitequiuhúaj nopa tomi tlen inquipiyaj ipan ni tlaltepactli, Toteco ax inmechcahuilis imomaco tlamantli tlen nelía ipati. 12 Huan intla ax intemachme quema inquitequiuhúaj tomi tlen iaxca seyoc, huajca axaca inmechaxcatis se tlamantli para xijtequihuica.

13 “Axaca huelis quinquitequipanos ome itecojhua pampa quicocolis se huan quiicnelis ne se. Huan ica se elis temachtli, pero ica ne se quitlahuelcahuas. Nojquiya ax huelis inquitequipanose Toteco Dios huan tomi.”

14 Huan quicaquiyayaj itlajtol nopa fariseos tlen tlahuel quinejque moricojchihuase huan inijuanti pejque quihuihuiitaj. 15 Huan Jesús quinilhui: “Iniixtla tlacame infariseos inmochihuj queja incuajcualme, pero Toteco quimati para fiero imoyolo. Onca tlamantli tlen tlacame quitlepanitaj, pero Toteco quielihuishuía.

### *Quisas melahuac tlen nopa tlanahuatili quijtohuaj*

16 “Itlanahuatil Moisés huan tlen quijcuilojque itiocamanalojcahua Toteco quipixque tequihuejcaoytl hasta quema hualajqui Juan tlen tecuaaltiyaya. Pero Juan pejqui tepohuilía queja Toteco tlanahuatía huan hasta ama noja ya nopa tepohuilíaj. Huan eltoc queja nochi tlacame mocuatetzopaj pampa tlahuel quinequij calaquise campa Toteco tlanahuatía.

17 “Pero ya nopa ax quinequi quijtos para itlanahuatilhua Moisés ayoc quipiya inintequi. Noja quisas melahuac sesen piltlamantzitzi tlen



quijitohua itlanahuatil yonque panotehuas elhuicac huan tlaltepactli.

*Se tlatcatl ma ax quicahua isihua*

<sup>18</sup> “Intla se tlatcatl quicahua isihua o amaxolehua ihuaya huan teipa mosejcotilía ica seyoc, huajca nopa tlatcatl momecatía. Huan intla se tlatcatl mosejcotilis ica se sihuatl tlen quicajtejtoc ihuehue, huajca nopa tlatcatl nojquiya momecatía.

*Se tominpixquetl huan Lázaro*

<sup>19</sup> “Itztoya se tlatcatl tlen nelía quipiyayaya tomi huan mojmostla moquentiyaya iyoyo tlen nelía yejyectzi huan tlen moradojtic queja elisquía se tlanahuatijquetl. Huan mojmostla quipiyayaya se hueyi tlacualistli ica nochi tlen ajhuiyac quinequiyaya. <sup>20</sup> Huan nojquiya itztoya se motlaejhuijquetl teicneltzi tlen itoca eliyaya Lázaro tlen mojmostla mosehuiyaya icalteno nopa tominpixquetl. Huan Lázaro quipixtoya miyac cocome ipan itlacayo. <sup>21</sup> Huan tlahuel mayanayaya huan quinequiyaya quicuas nopa panpayaxtli tlen huetziyaya imesa tzala nopa tominpixquetl. Huan hualayayaj chichime huan quipipitzohuayayaj icocohua. <sup>22</sup> Huan quema ajsic hora, Lázaro tlen teicneltzi mijqui huan hualajque elhuicac ehuan huan quihuicaque campa tlayejejeja campa Abraham itztoc. Huan nojquiya mijqui nopa tominpixquetl huan tlacame quitlalpachojque. <sup>23</sup> Huan teipa ipan tlitl nepa mictla, nopa tominpixquetl tlahuel tlaijiyohuiyaya. Huan quihuejcaitac Abraham ihuaya Lázaro. <sup>24</sup> Huajca camatqui chichahuac nopa tominpixquetl huan quiilhui:

‘Notata Abraham, xinechtlasojtla, huan xijtitalani Lázaro ma quixeloni imacpilyacapa huan ma quiseseliqui nonenepil pampa nelnelía nitlajiyohuíá miyac ipan ni tlitl.’<sup>25</sup> Pero Abraham quiilhui: ‘Nocone, xiquilnamiqui quema tiitztoya ipan tlaltepactli tijpixtoya miyac tlamanli tlen cuali huan Lázaro quipanoc miyac tlahuicayotl. Ama yajaya quiipiya tlen cuali huan ta titlajiyohuíá.’<sup>26</sup> Nojquiya onca se hueyi tlalcoyoctli tlatlajco tojuanti huan intla se tlen nicani quinequisquía yas campa tiitztoc, ax huelis. Huan axaca tlen itztoc nozona huelis hualas nica campa tojuanti tiitztoque.’

<sup>27</sup> “Huan nopa tominpixquetl nepa mictla quiilhui: ‘Huajca, notata, nimitztlajtlanía ica nochi noyolo, xijtitalani Lázaro nepa ichaj notata.’<sup>28</sup> Pampa niqinpiya macuilti noicnihua. Ma quinilhuiti quejatza eltoc nica para ma ax hualaca campa tlacame tlajiyohuíaj miyac.’<sup>29</sup> Pero Abraham quiilhui: ‘Moicnihua quiipiyaj nopa libros tlen Itlajtol Toteco tlen Moisés huan itiocamanalocahua quiijcuilojque. Ma quichihuilica cuenta tlen quiijtahua.’<sup>30</sup> Pero nopa tominpixquetl quiilhui: ‘¡Axtle! Notata Abraham, ax quichihuilíaj cuenta. Pero intla se tlen mictoc moyolcuis huan quincamahuis, huajca moyolcuetpase huan quicahuase inintlajtlacolhua.’<sup>31</sup> Pero Abraham quiilhui: ‘Intla injuanti ax quitlacaquilíaj tlen Moisés huan itiocamanalocahua tlajcuilojque, nojquiya ax quichihuilise cuenta itlajtol se tlen ya mictoc huan moyolcuis.’”

# 17

## *Tlacame ma ax tlajtlacolchihuaca*

<sup>1</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua: “Nochipa oncas tlamantli tlen quinyoltilanas tlacame ma tlajtlacolchihuaca. Pero se hueyi tlatzacuiltli quichiyas nopa tlatatl tlen quiyoltilanas seyoc. <sup>2</sup> Más cuali quema aya quichihua nopa hueyi tlajtlacoli, ma moquechilpi imetl huan ma moisahuiti ipan hueyi atl para ax quichihuilis ma tlajtlacolchihua se tlen noaxca tlen ax quipiya fuerza. <sup>3</sup> Ximomocuitlahuica ica tlen inquichihuj.

“Intla moicni mitzixpanos, huajca xiquilhui tlen quichijtoc. Huan intla yajaya moyolcuropa ica tlen quichijtoc, huajca xijtlapojpolhui. <sup>4</sup> Huan intla yajaya mitzixpanos chicome hueltas ipan se tonal huan sesen huelta mocuepas huan quuijtos: ‘Xinechtlapojpolhui tlen ax cuali nimitzchihuilijtoc’, huajca sesen huelta xijtlapojpolhui.”

## *Monequi más tijnelto case Toteco*

<sup>5</sup> Huan itlayolmelajcahua Tohueyiteco Jesús quiilhuijqe:

—Xitechpalehui para más ma timitzneltoquilia.

<sup>6</sup> Huan Tohueyiteco quinilhui:

—Se mostaza xinachtli eltoc nelía pilsiltzi pero teipa mochihua hueyi. Huan intla queja nopa mohueyilis imotlaneltoquilis, huajca huelis inquilhuisse ni hueyi cuahuitl: ‘Ximoquixti huan ximotoca ipan hueyi atl’, huan ni cuahuitl inmechneltoquilis.

## *Quinamiqui ma tijtequipanoca Toteco*

<sup>7</sup> “Intla itequipanojca se tlatcatl tlamehua ipan imil o quinmocuitlahuía iborregojhua, huan teipa quitlamiltis itequi huan mocuepas ichaj, iteco ax quiilhuis: ‘Xihuala huan ximosehui para titlacuas.’ <sup>8</sup> ¡Axtle! Quema yajaya hualas, iteco quiilhuis: ‘Xijsencahua tlen nijcuas huan xinechtequili notlacualis huan teipa ta titlacuas.’ <sup>9</sup> Huan teipa iteco ax monequi quitlascamatis pampa quichijqui tlen quinahuati ma quichihua pampa quejnopa itequi para quichihuas mojmotla. <sup>10</sup> Huan queja nopa eltoc ica imojuanti pampa initequipanojcahua Toteco, huan quema inquichihuj nochi tlen yajaya inmechnahuatía, xiquilhuica: ‘Toteco, ax quinamiqui titechtlascamatis pampa tojuanti timoaxcahua huan san tijchijtoque tlen quinamiqui tijchihuase.’ ”

*Jesús quinchicajqui majtlactli tlacame*

<sup>11</sup> Huan Jesús noja nejnemiyaya ipan ojtli para altepetl Jerusalén huan panotinenqui nopa inepantipa estado Galilea huan estado Samaría.

<sup>12</sup> Huan calajqui ipan se rancho huan hualajque quinamiquicoj majtlactli tlacame tlen palaniyayaj inintlacayo. Inijuanti mohuejcaquetzque queja monequiyaya ipampa inincocolis, <sup>13</sup> huan inijuanti quitzajtzilijque:

—Jesús, titlamachtijquetl, xitechtlasojtla huan xitechchicahua.

<sup>14</sup> Huan quema Jesús quinitac, quinilhui:

—Xiyaca ximonextitij iixtla nopa totajtzi para quimatis inmochicajtoque.

Huan quema yohuiyayaj ipan ojtli campa totajtzi, nochi mochicajque tlen inincocolis yonque

eltoya nelfiero. <sup>15</sup> Huan se tlen nopa tlacame momacac cuenta para Jesús ya quichicajtoya, huajca mocuepqui, tlahuel quihueyichijtihualayaya Toteco Dios. <sup>16</sup> Huan yajaya motlancuaquetzqui iicxitla Jesús huan quitlascamatqui. Huan nopa tlatatl eliyaya se Samaría ejquetl. <sup>17</sup> Huan Jesús quijito:

—¿Ax niquinchicajqui majtlactli tlacame? ¿Canque itztoque nopa seyoc chicnahui?

<sup>18</sup> ¿Axaca más quinequiyaya mocuepas para quihueyichihuas Toteco, san ni sejcoyoc ejquetl?

<sup>19</sup> Huan Jesús quihui nopa tlatatl:

—Ximoquetza huan xiya mochaj. Timochicajqui pampa tinechneltocac.

### *Quema Toteco tlanahuatis*

<sup>20</sup> Huan sequin fariseos quitlajtlanijque Jesús quema hualas Toteco para tlanahuatis ipan ni tlaltapactli. Huan Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Quema Toteco tlanahuatis, ax oncas tlanescayotl tlen huelis inquitase. <sup>21</sup> Huan axaca quijitos: ‘Xiquitaca, nican Toteco tlanahuatía’ o ‘Nepa Toteco tlanahuatía’, pampa Toteco tlanahuatía ipan ininyolo tlacame.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ajsis tonali quema inquinequise innechitase na tlen niMocuepqui Tlatatl huan inquinequise sampa initztose nohuaya, pero ax huelis innechitase. <sup>23</sup> Huan tlacame inmechilhuse: ‘Xijtlachilitij nepa itztoc’ o ‘Xijtlachiliquij nica itztoc’, pero amo xiyaca xinechtemotij. <sup>24</sup> Queja nochi hueli quijitaj quema tlapetlani ipan elhuicactli huan tlahuía campá hueli, queja nopa nojquiya nochi

nechitase na tlen niMocuepqui Tlacatl ipan nopa tonal quema nimocuepas ipan tlaltepactli. <sup>25</sup> Pero achtohui monequi para tlahuel nitlajiyohuis, huan tlacame tlen ama itztoque nechhuejcamajc-ahuase.

<sup>26</sup> “Quema na tlen niMocuepqui Tlacatl nimocuepas ipan tlaltepactli elis queja eltoya quema Noé itztoya. <sup>27</sup> Ipan nopa tonali quema Noé itztoya, tlacame tlacuayayaj, tlaiyayaj, mosihuajtiyayaj huan quisencahuayayaj para iniichpocahua ma monamictica. Quichihuayayaj nochi tlen ipa momajtoyaj quichihuaj hasta nopa tonal quema Noé calajqui ipan cuacanahua. Huan nopa tonal pejqui tlaahuetzi huan tlatemic campa hueli hasta quintlamimicti nochi tlacame.

<sup>28</sup> “Huan ihuical panoyaya quema Lot itztoya ipan tlaltepactli. Tlacame tlacuayayaj, tlaiyayaj, tlahuayayaj, tlanamacayayaj, tlatojtocayayaj huan quichihuayayaj ininchaj. <sup>29</sup> Pero ipan nopa tonal quema Lot quisqui altepetl Sodoma, huetzqui tlitl ihuaya azufre huan quintlamitlati nochi nopa tlacame tlen itztoyaj nozona. <sup>30</sup> Huan ihuical elis nojquiya ipan nopa tonal quema na tlen niMocuepqui Tlacatl nimonextis, ax oncas tlanescayotl para inmechilhuis intla se tlajquía panos.

<sup>31</sup> “Ipan nopa tonal intla se itzto icalpani, ma cholo nimantzi. Ma ax temos huan calaquis calijtic para quihuicas se tlenijqui. Huan inijuanti tlen itztose ipan ininmil ma ax mocuepase ininchajchaj. <sup>32</sup> Xiquilnamiquica tlen ipantic isihua Lot. <sup>33</sup> Nojquiya nimechilhuía intla se mo-manahuisnequi para ax miquis nopampa, quipo-

los ialma. Huan ajqueya ax majmahui miquis nopampa, quimaquixtis ialma.

<sup>34</sup> “Huan nimechilhuía, ipan nopa tlayohua, ome itztose ipan se tlapechtli, huan nijnahuatís notequipanojca ma quihuica se huan ne se ma quicajtehua nozona. <sup>35</sup> Huan intla itztose ome sihuame tlen tisij san sejco, yajaya quihuicas se huan ne seyoc quicajtehuas. <sup>36</sup> Huan ome tlacame tequititinemise ipan mili, huan notequipanojca no quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas.”

<sup>37</sup> Huan injuanti quitlajtlanijque:

—Tohueyiteco, ¿canque panos nochi ya ni?

Huan Jesús quinnanquili:

—Queja nochi quiitaj quema mosentilíaj tzopilome campa huetztoc se mijcatzi, nochi quiitase ya ni.

## 18

### *Se cahual toahui huan se juez*

<sup>1</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua se huicaltili para quinnexilis cuali ma quisenhuiquilica momaijtoca ica Toteco hasta yajaya quinmacas tlen quitlajtlaníaj. <sup>2</sup> Huan quinilhui: “Ipan se altepetl itztoya se juez tlen ax quitlepanitayaya Toteco huan ax quinchihuiliyaya cuenta tlacame. <sup>3</sup> Nojquiya itztoya se cahual toahui ipan nopa altepetl huan yajaya ajachica quitlajtlaniyaya ma quitlajtolsencahua ica tlen fiero icualancaitacahua quichihuiliytoyaj. <sup>4</sup> Huan miyac huelta quitlajtlani nopa juez huan ax quinequiyaya quipalehuis, pero teipa nopa juez moilhui: ‘Yonque ax nijtlepanita

Dios huan ax niquinchiuilía cuenta tlacame,  
<sup>5</sup> monequi nijchihuas tlen xitlahuac. Monequi  
 nijtlajtolsencahuas queja tlen quinamiqui para  
 ni cahual toahui. Yajaya tlahuel nechcuatotonía  
 pampa ajachica huala nechtlajtlanía huan ya  
 nechpastlami.’ ”

<sup>6</sup> Huan Tohueyiteco quinilhui: “Xijmachilica  
 quejatza nopa ax cual juez moilhui quema qui-  
 ijto quipalehuis nopa cahual toahui. <sup>7</sup> Huan  
 Toteco achi más nimantzi quintlajtolsencahuas  
 itlacajhua tlen quintlapejpenijtoc intla inijuanti  
 momaijtohuaj tonaya huan yohuali. Yajaya ax  
 quinilcahuas huan quiijos para mostla quichi-  
 huas. <sup>8</sup> Nimechilhuía, nimantzi quinpalehuis.  
 Pero quema na tlen niMocuepqui Tlacatl ni-  
 mocuepas, ¿quesqui tlacame noja nechneltoquilise  
 huan momaijtojtose ipan ni tlaltepactli?”

### *Ome tlacame momaijtotoj*

<sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui ni huicaltili para tlacame  
 tlen mohueyimatiyayaj. Moilhuiyayaj ya itztoyaj  
 xitlahuaque iixtla Toteco, huan yeca quincocol-  
 iyayaj sequinoc pampa quinitayayaj para ax cua-  
 jcualme. Huan Jesús quiijto: <sup>10</sup> “Ome tlacame  
 yajque ipan hueyi tiopamitl para momaijtotij ica  
 Toteco. Se eliyaya se fariseo huan seyoc se tla-  
 catl tlen tlainanqui impuesto huan momatqui tla-  
 cajcayahua. <sup>11</sup> Huan nopa fariseo moquetzqui  
 huan momaijto huan quiijto: ‘Toteco Dios, nim-  
 itztlascamati pampa ax niitztoc queja sequinoc.  
 Inijuanti tlaxtequij, momecatíaj huan quichihuaaj  
 tlen ax cuali. Nojquiya nipaqui pampa ax ni-  
 itztoc queja ni tlacatl tlen nonechca itztoc tlen



tlainama impuesto huan tlacajcayahua. <sup>12</sup> Na nimosahua ompa ipan se samano huan nimitz-maca majtlactli por ciento tlen nochi tlen ni-jpiya.’ <sup>13</sup> Pero nopa tlacatl tlen tlainanqui impuesto moquetzqui ica huejca huan mohuijzon-qui pampa mopinahuayaya quitlalanas itzonteco para quitlachilis elhuicac. Huan yajaya moyoltejtejzonayaya ica cuesoli huan quiiyto: ‘Toteco xinechtlasojtla pampa miyac nijhuica tlajtlacoli moixtla.’ <sup>14</sup> Na nimechilhuía, Toteco quitlapojpol-hui nopa tlacatl tlen tlainanqui impuesto huan yajaya yajqui ichaj xitlahuac iixtla Toteco, pero nopa fariseo, axtle. Pampa nochi tlen mohuey-imatij, Toteco quinpinahuatis huan nochi tlen moicnonequij iixtla Toteco, Toteco quinhueyit-lalis.”

*Jesús quintiochijqui coneme*

<sup>15</sup> Huan sihuame quinhualicayayaj campa Jesús ininpilconehua para ma quintlalili ima ininpani para ma quintiochihua. Huan imomachtijcagua Jesús quinitaque huan quinajhuaque. <sup>16</sup> Pero Jesús quinnotzqui imomachtijcagua huan quinil-hui:

—Xiquincahuilica coneme ma hualaca campa na. Amo xiquintzacuilica, pampa Toteco quinnahuatis ipan ininyolo tlacame tlen nechselíaj queja ni coneme nechselíaj. <sup>17</sup> Huan nelía nimechilhuía ajqueya ax quiselía Toteco huan ax quicahuilía ma quinnahuati ipan iyolo queja ni coneme quichihuj, ax calaquis campa Toteco tlanahuatía.

*Se tominpixquetl quicamahui Jesús*

<sup>18</sup> Huan hualajqui se tominpixquetl huan quitlajtlani Jesús:

—Ticuali tlamachtijquetl, ¿tlaque cuali monequi nijchihuas para Toteco ma nechmacas yolistli yancuic para nochipa?

<sup>19</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Tijmati tlaque quijtosnequi para tinechnotza nicuali? San Toteco Dios itztoc cuali. <sup>20</sup> Tijmati itlanahuatil Toteco: ‘Amo ximomecati, amo xitemicti, amo xitlaxtequi huan ax quema xiteistlachahui. Xiquintlepanita motata huan monana.’

<sup>21</sup> Huan yajaya quiilhui Jesús:

—Nochi ya ni nijchijtihualajtoc hasta quema niconetzi nieliyaya.

<sup>22</sup> Huan quema Jesús quicajqui ni, quiilhui:

—Intla melahuac tlen tiquijtohua, san se tlamantli noja mitzpolohua. Xijnamacati nochi tlen moaxca huan xiquinmaca nopa tomi tlen teicneltzitzitzi huan queja nopa tijpiyas tlen ipati para moaxca nepa elhuicac. Huan teipa xihuala huan xinechtoquili.

<sup>23</sup> Pero quema nopa tlatatl quicajqui tlen Jesús quiilhui, pejqui mocuesohua pampa nelía quipixtoya tomi. <sup>24</sup> Huan Jesús quitlachili huan quijto:

—Nelía ohui para tlacame tlen tominpiyaj quicahuilise Toteco ma quinnahuati ipan ininyolo.

<sup>25</sup> Ohui para se hueyi tlapiyali queja se camello ma pano ipan iixtiyol se huitzmalotl, pero noja más ohui para se tlatatl tlen tominpiya calaquis campa Toteco tlanahuatía.

<sup>26</sup> Huan injuanti tlen quicajque quiilhuijque:

—Huaꝓca ¿ajqueya huelis momaquixtis tlen itla-  
jtlaꝓhꝓa?

<sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nopa tlen tlaꝓame ax hueli quichihuaꝓ, Toteco  
quena, hueli quichihua.

<sup>28</sup> Huan Pedro quiilhui:

—Xiquita, tojuanti tijcaꝓteꝓtoque nochi tlen ti-  
ꝓixtoꝓaj para timitztoꝓilise.

<sup>29</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía nochi tlen quicaꝓteꝓtoꝓ  
ichaj, o isihua, o iicnihua, o itatahua o icone-  
hua para quichihuas tlen Toteco quinahuatía,  
<sup>30</sup> quiselis miyac más ipan ni tonali huan ipan  
nopa tonali tlen huala, quipiyas yolistli tlen yan-  
cuic para nochipa.

### *Jesús quiiꝓto para tlaꝓame quimictise*

<sup>31</sup> Huan Jesús quinquicac nopa majtlaꝓtli huan  
ome imomachtijcahua iyoca huan quinilhui:  
“Xiquitaca, amantzi tiyohuiꝓ alteꝓetl Jerusalén  
campa panos nochi tlen nopa tiocamanalohuani  
hueꝓcaꝓquiya tlaꝓcuiloꝓque para nopantis na tlen  
niMocueꝓqui Tlaꝓatl. <sup>32</sup> Tlaꝓame nechtemactilise  
ininmaco seꝓcoꝓoc ehꝓani huan nechhuihuiꝓtase  
huan nechchihuilise tlen fiero. Nechchajchase,  
<sup>33</sup> huan nechhuiꝓhuiteꝓuise huan nechmictise,  
pero ica eyi tonali nimoyolcuic.”

<sup>34</sup> Huan imomachtijcahua ax quimachiliꝓque  
tlen quinilhuiꝓyaya pampa Toteco ꝓuitlatiꝓyaya tlen  
Jesús quiiꝓtohuayaya para ma ax quimachilica.

### *Jesús quichicaꝓqui se ꝓoꝓoyotzi*

<sup>35</sup> Huan quema Jesús monechcahuiyaya altepetl Jericó, itztoya nepa se popoyotzi tlen mosehuiyaya ojteno motlaejehuiyaya tlen ica panos.

<sup>36</sup> Huan quema nopa popoyotzi quincajqui nochi nopa miyac tlacame tlen panohuayayaj ihuaya Jesús, huajca quintlajtlani ajqueya huala. <sup>37</sup> Huan tlacame quiilhuijque para hualayaya Jesús tlen ehua altepetl Nazaret. <sup>38</sup> Huan huajca nopa popoyotzi chichahuac quuijto:

—¡Jesús, tiiixhui Tlanahuatijquetl David tlen huejcajquiya, xinechtlasojtla!

<sup>39</sup> Huan nopa tlacame tlen tlayacanayayaj quiahuaque huan quiilhuijque ma ayoc molini, pero yajaya achiyoc chichahuac tzajtzic:

—¡Jesús tiiixhui David, xinechtlasojtla!

<sup>40</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quinahuati se ma quihualiquili nopa popoyotzi. Huan quema ajsico, Jesús quitlajtlani:

<sup>41</sup> —¿Tlaque tijnequi ma nimitzchihuili?

Huan nopa tlatl quiilhui:

—NohueyiTeco, nijnequi nitlachiyas sampa.

<sup>42</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¡Xitlachiya! Ya timochicajtoc pampa tinechnel-tocac.

<sup>43</sup> Huan nimantzi huelqui tlachiya cuali, huan quitoquili Jesús ipan ojtli, quihueyichijtiyajqui Toteco Dios. Huan nochi nopa tlacame tlen quiitaque tlen panoc nojquiya quipaquilismacayayaj Toteco.

## 19

### *Jesús huan Zaqueo*

<sup>1</sup> Huan Jesús calajqui ipan altepetl Jericó, pero san panotiquisato. <sup>2</sup> Huan itztoya nopona se tlatatl tlen itoca eliyaya Zaqueo. Yajaya eliyaya se inintlayacanca nopa tlacame tlen tlainamayayaj impuesto huan quipixqui miyac tomi. <sup>3</sup> Huan Zaqueo quichihuayaya campeca para quiitas Jesús, pero ax huelqui pampa itztoyaj miyac tlacame tlen quiyahualojtoyaj, huan Zaqueo eliyaya tlalchipantic. <sup>4</sup> Huajca Zaqueo motlalo huan tlayacanqui huan tlejcosto ipan se cuahuatl para huelis quiitas Jesús quema panosquía ojtipa. <sup>5</sup> Huan quema Jesús ajsico nopona, ajcotlachixqui ipan nopa cuahuatl huan quiitac Zaqueo huan quiilhui:

—Zaqueo, ximoisihuilti huan xitemo, pampa ama nimocahuas mochaj.

<sup>6</sup> Huajca moisihuilti huan nimantzi temoc, huan ica paquilstli quiseli Jesús ipan ichaj. <sup>7</sup> Huan quema tlacame quiitac tlen panoc, pejque quit-lajilhuiáj Jesús pampa yajqui quipaxaloto se tlatatl tlen miyac tlajtlacoli quipixtoya. <sup>8</sup> Huan teipa Zaqueo moquetzqui iniixtla nochi huan quiilhui Tohueyiteco:

—Xiquita, Tohueyiteco, ama nimoyolpatlatoc. Niquinmacas tlajco tlen nijpiya ica injuanti tlen teicneltziti. Huan ica nochi tlen niquincayajtoc huan niquinquixtili más tomi tlen monequiyaya, niquincuepilis nahui huelta tlen niquinquixtili.

<sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui nopa tlacame nopona:

—Ama nijmaquixti ni tlatatl tlen itlajtlacolhua pampa nechneltoquili queja nojquiya Abraham nechneltoquili. <sup>10</sup> Na tlen niMocuepqui Tlatatl

nihualajtoc ipan ni tlaltepactli para niquintemos huan niquinmaquixtis tlacame tlen mocuapolojtoyaj ipan inintlajtlacolhua.

*Se tecojtli huan majtlactli tlatequipanohuani*

<sup>11</sup> Huan nochi nopa tlacame quicaquiyayaj. Huan Jesús quinilhui se tlatenpohualistli pampa monechcahuiyaya Jerusalén, huan miyac tlacame moilhuiyayaj monextis itlanahuatilis Toteco huan nimantzi Jesús pehuasquía tlanahuatis ipan ni tlaltepactli. Huan nopa tlacame quicaquiliyayaj tlen Jesús quiiytohuayaya huan yeca quinilhui se huicaltli. <sup>12</sup> Huan Jesús quiiyto: “Se tlatatl tlen itztoya ipan se familia tlen tlanahuatiani quisayaya para yas ipan seyoc tlali tlen huejca para quiselis tequihuejcyotl para tlanahuatis, huan teipa mocuepasquía. <sup>13</sup> Huan achtohui quinnotzqui majtlactli itequipanojcahua huan quinmacac se sen imiyaca tomi queja se tlatatl quitlanis ipan eyi metztli tlen tequitl. Quinilhui ma tlacohuaca huan ma tlanamacaca para quitlanilise más tomi hasta yajaya mocuepas. <sup>14</sup> Pero miyac tlacame nepa campa quisqui quicualancaitac nopa tlanahuatijquetl huan quititlanque se amatl tlasencahuali campa ajsiti huan nopa amatl quiiyto: ‘Ax tijnequij para ni tlatatl ma technahuati.’

<sup>15</sup> “Pero yonque ya nopa panoc, nopa tlanahuatijquetl quiseli tequihuejcyotl para tlanahuatis campa yajqui. Huan teipa se tonal mocuepqui itlal huan quinnahuati ma mosentilica nopa tlatequipanohuani tlen quintominmacatoya para quimatis quejatza

quitequihuiyayaj itomi. <sup>16</sup> Huan nopa tlatequipanojquetl tlen achtohui monexti, quiilhui: ‘Noteco, ica nopa tomi tlen tinechmacac ya nijtlantoc majtlactli huelta más imiyaca tomi.’ <sup>17</sup> Huan iteco quiilhui: ‘Cualtitoc, tinocual tlatequipanojca. Temachtli tiitztoya ica pilquentzi tomi tlen nimitzmacac, huan ama nimitztlalis xijnahuati majtlactli altepetini.’ <sup>18</sup> Huan nopa ompa tlatequipanojquetl monexti huan quiilhui: ‘Noteco, ica nopa tomi tlen tinechmacac, ya nijtlantoc macuili huelas más imiyaca tomi.’ <sup>19</sup> Huan ihuical quiilhui nopa ompa tlatequipanojquetl huan nojquiya quiilhui: ‘Nimitztlalis xijnahuati macuili altepetini.’

<sup>20</sup> “Huan seyoc itequipanojca hualajqui huan quiilhui: ‘Noteco, nicani eltoc nopa tomi tlen tinechmacac. Nicajcojqui ipan se payo. <sup>21</sup> Nimitzimacasiyaya intla nijpolojtosquía motomi ica tlanamaquilistli, pampa nijmati chicahuac titlanahuatía. Tijcui tomi tlen ax tijtlantoc huan tipixca campa ax titoctoc.’ <sup>22</sup> Huan iteco quiilhui: ‘Ta tifiero tlatequipanojquetl, nimitztlajtolsencahuas ica tlen tiquijtojtoc. Tijmatqui chicahuac nitlanahuatía. Nijcui tomi tlen ax nijtlantoc huan nipixca campa ax nitococ. <sup>23</sup> ¿Para tlen ax tijtlali notomi ipan se banco, huan quema nihualasquía, nopa banco nechtlaxtlahuijtosquía se quentzi itlapanca pampa quitequihuiyaya notomi?’

<sup>24</sup> “Huan nojquiya nopa tecojtli quinilhui nopa tlacame tlen ijcatoyaj nechca: ‘Xijquixtilica nopa tomi tlen nijmacac, huan xijmacaca yajaya tlen

quitlanqui majtlactli huelta tlen quipixtoya.’  
<sup>25</sup> Huan nopa tlacame quiilhuique: ‘Toteco, yajaya quipixtojca majtlactli huelta más tomi.’

<sup>26</sup> “Pero ininteco quinilhui: ‘Nimechilhuía, nochi tlen cuali quimati quejatza quitequihuse tlen quipiyaj, niquinmacas más, huan tlen ax quitequihuía tlen quipiyaj, yonque pilquentzi quipixque, niqinquixtilis nopa pilquentzi tlen quipixtoyaj. <sup>27</sup> Huan nocualancaitacahua tlen ax quinequiyayaj ma niquinnahuatiqui, ama xiquinhualicaca huan xiquinmictica nica noixtla.’”

*Jesús calajqui altepetl Jerusalén ipan burro*

<sup>28</sup> Quema Jesús quinilhuijtoya ni huicaltli, sampa quiitzqui iojhui para Jerusalén. <sup>29</sup> Huan quema monechcahuiyaya altepetini Betfagé huan Betanía huan nopa tepetl tlen itoca Olivos, quintitlanqui ome imomachtijcahua ipan se tequitl, <sup>30</sup> quinilhui:

—Xiyaca nopa rancho tlen mocahua imoixmelac huan quema incalaquise nepa inquipantise se pilburrojtzi ilpitoc tlen aya aca tlejcotoc ipani. Xijtojtomaca huan xinechhualiquilica. <sup>31</sup> Huan intla se acajya inmechtlajtlani para tlen inquitojtomaj, nopa pilburrojtzi, huajca xiquilhuica: ‘Toteco quinequi quitequihuis.’

<sup>32</sup> Huan nopa ome imomachtijcahua yajque huan nelía quipantijque nopa pilburrojtzi queja Jesús quinilhuijtoya. <sup>33</sup> Huan quema quitojtomayayaj, nopa tecojtli quintlajtlani:

—¿Para tlen inquitojtomaj nopa pilburrojtzi?



<sup>34</sup> Huan inijuanti quiilhuijque:

—Toteco quinequi quitequihuis.

<sup>35</sup> Huan inijuanti quihuicaque campa Jesús huan quitlalilijque inintlaque ipan nopa burro huan Jesús ipan tlejcoc. <sup>36</sup> Huan miyac tla-

came quisohuayayaj inintlaque ipan ojtli campa Jesús nejnemiyaya. <sup>37</sup> Huan quema monech-

ahuijque campa itlaixtemolis nopa tepetl Olivos, nochi nopa miyac tlacame tlen quitoquiliyayaj pe-  
jque quipaquilismacaj Toteco ipampa nochi nopa chichualnescayotl tlen quiitztoyaj Jesús quichi-  
huayaya. Huan ica paquilistli, <sup>38</sup> inijuanti tlahue-  
jchihuayayaj huan quiijtohuayayaj:

“¡Ma Toteco Dios quitiochihua ni tlanahuatijquetl tlen huala ipan itoca [19:38 Ica itequihuej-  
cayo. ]!

Oncasa tlasehuilistli ica tojuanti huan Toteco tlen itztoc elhuicactli.

¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios hasta tlaquis-  
tis ipan elhuicac campa más huejcapa!”

<sup>39</sup> Huan sequin nopa fariseos tlen nejnemiyayaj ica nopa miyac tlacame quiilhuijque Jesús:

—Tlamachtijquetl, xiquinajhua momachtij-  
cahua pampa quiijtohuaj tlamantli tlen ax  
quinamiqui.

<sup>40</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nimechilhuía intla nomomachtijcahua ax molinisquíaj para nechhueyitlalisquíaj, huajca ni tetini camatisquíaj para nechhueyichihuasquíaj.

<sup>41</sup> Huan quema Jesús monechcahui nepa Jerusalén, quitlachili nopa altepetl huan chocac ininpampa nopa tlacame tlen nozona itztoyaj, <sup>42</sup> huan quiijto: “InJerusalén ehuaní,

intla inquamachilisquíaj tlen pano ama ni tonali, inhueltosquíaj inquipantisquíaj tlasehuilistli. Pero tzactoc imoixtiyol. <sup>43</sup> Huajca se tonal imocualancaitacahua hualase huan inmechyahualose huan inmechojtzacuase para axaca huelis cholos. <sup>44</sup> Huan inijuanti quixolehuase imoaltepe huan inmechmictise nochi imojuanti tlen initztoque nica. Huan ax tleno mocahuas queja eltoya pampa ax inquichihuiliyque cuenta quema nimechpaxaloco.”

*Jesús quintotocac tlanamacani tiopan calijtic*

<sup>45</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamitl huan pejqui quintotoca nopa tlanamacani tlen itztoyaj calijtic. <sup>46</sup> Huan quinilhui:

—Ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa quijtohua: ‘Nochaj eltoc nopa cali campa tlacame momajtose ica Toteco.’ Pero inquichijtoque campa inquitlaxtequiliáj tlacame tlen hualahuij.

<sup>47</sup> Huan Jesús tlamachtli mojmstla ipan nopa hueyi tiopamitl, pero quinequiyayaj quimictise nopa tlayacanca totajtzitzi, huan tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés, huan inijuanti tlen quihuicayayaj tequitl. <sup>48</sup> Pero ax quimatiyayaj quejatza quichihuasquíaj pampa nochi tlacame nelía quisentlacaquiliyayaj ica tlen quijtohuayaya

## 20

*Itequihuejcayo Jesús*

<sup>1</sup> Se tonal Jesús tlamachtiyaya huan quixtomayaya icual tlajtol Toteco ipan nopa hueyi

israelita tiopamitl, huan hualajque nopa tlaya-  
canca totajtzitzi, huan tlamachtiani tlen itlanahu-  
atil Moisés huan nopa huehue tlacame tlen israeli-  
tame para quitlajtlanise. <sup>2</sup> Huan quiilhuijque:

—Xitechilhui ica tlaque tequihuejcayotl tijchi-  
hua ni tlamantli. ¿Ajqueya mitzmacatoc tequihue-  
jcayotl?

<sup>3</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nojquiya nimechtlajtlanis se tlamantli.  
Xinechnanquilica ya ni. <sup>4</sup> ¿Ajqueya quititlanqui  
Juan para tecuaaltis? ¿Toteco quititlanqui o san  
tlacame quititlanque?

<sup>5</sup> Huajca injuanti iyoca pejque mocamahuáj  
quejatza quinnanquilisquáj. Quiijtojque: “Intla  
tiquijtose Toteco quititlanqui Juan, huajca  
technanquilis ¿para tlen ax tijneltocaque itlajtol?

<sup>6</sup> Pero intla tiquijtose san tlacame quititlanque,  
nochi ni tlacame techtepachose pampa injuanti  
quineltocaj para Juan eliyaya se itiocamanalojca  
Toteco.”

<sup>7</sup> Huan yeca injuanti quinnanquiliyque,  
huan quiilhuijque ax quimatiyayaj ajqueya  
quititlanqui Juan. <sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Huajca na nojquiya ax nimechilhuis ajqueya  
nechmacatoc tequihuejcayotl para nijchihuas  
nochi ni tlamantli.

*Se huicaltili tlen tequitini tlen ax cuajcualme*

<sup>9</sup> Huan Jesús pejqui quinilhuía ni huicaltili, qui-  
ijto: “Itztoya se tlatatl tlen quitojqui xocome-  
catl ipan imil huan quincahuilijtejqui ininmaco  
sequin tlacame para ma quimocuitlahuica huan  
teipa moajachihuisquáj tlen temacasquía nopa

mili. Huan teipa nopa tlatatl yajqui huejca. <sup>10</sup> Huan teipa quema ajsic tonali para tlatequistli, nopa tecojtli quititlanqui se itequipanojca ma quinitati nopa tlacame para ma quimacaca tlen ya iaxca tlen nopa tlatequistli. Pero nopa tlacame tlen ininmaco eltoya nopa mili quimaquilijque itequipanojca huan san imacajya quimacajque. <sup>11</sup> Huajca nopa tlatatl tlen iaxca nopa mili sampa quititlanqui seyoc itequipanojca, huan nojquiya quimaquilijque, huan fiero quichihuilijque huan ax tleno quimacaque. <sup>12</sup> Huan ica expa nopa tlatatl sampa quititlanqui seyoc itequipanojca, huan nopa tlacame quicocojque huan quitotocaque.

<sup>13</sup> “Huan nopa tlatatl tlen iaxca nopa xocomeca mili moilhui: ‘Nijmajtojca tlaque nijchihuas. Nijtitlanis notelpoca tlen niquicnelía huan temachtli quitlepanitase.’ <sup>14</sup> Pero quema nopa tlacame tlen ininmaco eltoya nopa mili quiitaque nopa telpocatl, huajca moilhuijque se ica seyoc: ‘Yajaya ni tlen teipa quiselis ni xocomeca mili. Ma tijmic-tica huan teipa ni mili elis toaxca.’ <sup>15</sup> Huajca ini-juanti quihuahuatatzque xocomeca milteno huan quimictijque.

“Huajca ¿tlaque inmoilhuíaj quichihuas nopa tlatatl tlen iaxca nopa xocomeca mili ica nopa fiero tlacame? <sup>16</sup> Yajaya hualas huan quinmictis huan quicahuas imil ininmaco sequinoc.”

Huan quema nopa fariseos quicajque ni, quimatque para inijuanti eliyayaj nopa fiero tlacame ipan nopa huicaltli, huajca quiilhuijque Jesús:

—¡Toteco ma amo quicahuili ma pano ya nopa!

17 Huan Jesús quintlachili huan quintlajtlani:

—Huajca ¿tlaque quiiijosnequi tlen ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa camati tlen na queja nieli se hueyi tetl? Queja ni quiiijtohua:

‘Calchihuani ax quinejque quitequihuse se hueyi tetl,

huan quimajcajque.

Pero teipa nopa hueyi tetl tlen quimajcajtoyaj, elqui tlen más monequiyaya para yas calnacastla huan ipan quiquetzase nopa cali.’

18 Na nieli nopa hueyi tetl huan nochi tlen ax nech-nequij itztoque queja tlen motilose huan huetzise ipan nopa hueyi tetl, huan tlahuel mococose. Huan quema niquinpanajsis tlen ax nechselíaj, huajca niquinchiuas xacualtic.

### *Ajqueya tlaxtlahua impuesto*

19 Huan ipan nopa tonali nopa tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés huan nopa tlayacanca totajtzitzi quimachilijque para inijuanti nopa fiero tlacame ipan nopa tlatenpohualistli. Huan yeca quinequiyayaj quiitzquise Jesús, pero quinimacasiyayaj nopa miyac tlacame.

20 Huajca san quintitlanque tlacame para ma quitlachilijtinemica para quicaquisquíaj se tlajtoli tlen ica quiteilhuisquíaj Jesús iixtla nopa gobernador. 21 Huan se tlen inijuanti quitlajtlani Jesús:

—Tlamachtijquetl, tojuanti tijmatij tiquijtohua huan titlamachtía tlen xitlahuac huan axaca tijchicoicnelía. San titlamachtía tlen melahuac quinequi Toteco Dios ma tijchihuaca. 22 Huajca

¿tiquita cuali tiquixtlahuase tlen techtlajtlanía totlanahuatijca César o axtle?

<sup>23</sup> Huan Jesús momacac cuenta quinequiyayaj quimasiltise ica itlajtol, huajca quinilhui:

—¿Para tlen inquinequij innechcayahuase?

<sup>24</sup> Xinechnextilica se tomi ica tlen intlaxtlahuasquíaj nopa impuesto. ¿Ajqueya iixcopinca eltoc ipan ni tomi? Huan ¿ajqueya itoca ijcuilijtoc ipani?

Huan injuanti quinanquilijque:

—Iixcopinca huan itoca Tlanahuatijquetl César.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Huajca xijmacaca César tlen iaxca huan nojquiya xijmacaca Toteco tlen Toteco iaxca.

<sup>26</sup> Huan ax huelque quicajcayajque Jesús o quimasiltise ica tlen quijto iniixtla nopa tlacame. San mosentlachilijque, huan ayoc molinijque.

*Jesús quijto sampa moyolcuise mijcatzitzí*

<sup>27</sup> Huan hualajque campa Jesús sequin saduceos. Injuanti ax quineltocaj para sampa moyolcuise mijcatzitzí. <sup>28</sup> Huan nopa saduceos quiilhijque:

—Tlamachtijquetl, Moisés quiijcuilo huejcajquiya intla se tlatatl miquis huan ax quicajtehuas niyon se conetl, huajca iteipa ejca icni nopa mijcatzi monequi mosihuajtis ihuaya ihuejpol para quipiyase se conetl tlen elis queja icone yajaya tlen mijqui huan quimacas iteipa ixhuihua. <sup>29</sup> Itztoyaj chicome icnime huan nopa tlen achtohuí ejquetl mosihuajti huan teipa mijqui, huan ax quipixqui niyon se conetl.

<sup>30</sup> Huan nopa ompa tlatatl mosihuajti ica nopa

toahui huan nojquiya mijqui huan ax quinpixqui coneme. <sup>31</sup> Huan nopa expa tlatatl mosihuajti ihuaya huan queja nopa panotiyajqui hasta nochi chicome icnime mosihuajtijque ihuaya nopa sihuatl huan ax quipixtoyaj ininconeua. <sup>32</sup> Huan teipa nojquiya mijqui nopa sihuatl. <sup>33</sup> Huajca ipan nopa tonali quema moyolcuise nochi tlen mictoque, ¿ajqueya tlen inijuanti quipiyas nopa sihuatl para iaxca? pampa nochi chicome quipixtoyaj para ininsihua.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ipan ni tonali nica ipan ni tlaltepactli tla-came mosihuajtíaj, huan quisencahuaj para ini-ichpocahua ma monamictica. <sup>35</sup> Pero quema tla-came moyolcuise huan inijuanti tlen quinamiqui calaquise elhuicac, ayoc mosihuajtis huan ayoc quisencahuase para iniichpocahua ma monamic-tica para quintlecatiltise coneme, <sup>36</sup> pampa nepa ayoc aca miquis. Nochi itztose queja ielhuicac eja-hua Toteco, tlen ax miquij huan ax monamictíaj. Huan itztose iconehua Toteco tlen yajaya quiny-olcuic para itztose para nochipa. <sup>37</sup> Pero quena, mijcatzitzi moyolcuij pampa Moisés technextili para noja yoltoque tlen mictoyaj campa quiijcuilo queja quiitac nopa xihuitzontli tlen tlatlayaya huan Toteco quiilhui: ‘Na niininteco Abraham, Isaac huan Jacob.’ <sup>38</sup> Huan pampa Toteco quiiyto yajaya noja eliyaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob yonque inijuanti ya mictoyaj huejcajquiya quema quiiyto nopa tlajtoli, huajca tijmatij ini-juanti noja yoltoque nepa elhuicac iixtla Toteco, pampa iixtla Toteco nochi yoltoque.

<sup>39</sup> Huan sequin nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés quiilhuijque:

—Tlamachtijquetl, nelía cuali tijnanquili.

<sup>40</sup> Pero axaca mosemacac para más quitlajtlanis.

*Cristo iteipa ixhui David*

<sup>41</sup> Huajca Jesús quintlajtlani:

—¿Para tlen tlacame quiijtouhaj para nopa Cristo tlen Toteco quiiyto hualasquía elis se iteipa ixhui Tlanahuatijquetl David tlen huejcajquiya?

<sup>42</sup> Pampa David iselti quinotzqui Cristo ‘noTeco’ ipan Salmos campa quiijcuilo:

‘Toteco Dios quicamahui noTeco Cristo huan quiilhui:

Ximosehui nica nonejmatl,

<sup>43</sup> hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para tiquinnahuatis.’

<sup>44</sup> Huajca Tlanahuatijquetl David quinotzqui Cristo ‘noTeco’ huan ya nopa technextilía Cristo yajaya Tecojtli, yonque nelía yajaya nojquiya se iixhui David.

*Jesús quinteilhui nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés*

<sup>45</sup> Huan quema nochi nopa tlacame quitlacaquiliyayaj, Jesús quinilhui imomachtijcahua:

<sup>46</sup> “Ximomocuitlahuica ica nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés tlen quinpactía moquentise ininyoyo huejhuehueyac. Quinpactía quema tlacame quintlajpalohuj ica cuali ipan tianquis. Huan inijuanti quinequij mosehuse ipan nopa sillias tlen más quiapiya tlatlepanitacayotl huan quinequij tlacuase achtohui ipan se tlacualistli.



<sup>47</sup> Pero iyoca inijuanti quinquixtilíaj ininchajchaj cahual toahuime. Huejcahuaj quema momaijtohuaj ica Toteco para sequinoc ma quintlepanitaca, pero san tlacajcayahuj, huajca achi más Toteco quintlatzacuiltis que sequinoc.”

## 21

### *Nopa tomi tlen se cahual toahui quimacac Toteco*

<sup>1</sup> Huan nozona tiopan calijtic Jesús quintlachiliyaya quejatza tlacame tlen tominpixque quitlaliyayaj inintomi ipan nopa caja para quimacase Toteco. <sup>2</sup> Huan nojquiya quiitac se cahual toahui tlen nelteicneltzi quitenqui ome centavos. <sup>3</sup> Huan Jesús quiijto:

—Nelía nimechilhuía ni cahual toahui tlen teicneltzi quimacatoc Toteco más tlen nochi ne sequinoc. <sup>4</sup> Pampa nochi inijuanti quimacaque tlen ax quitequiuhúaj, pero yajaya nelía teicneltzi, huan quimacatoc Toteco nochi tlen quipixtoya para ica mopanoltisquía.

### *Tlacame quixolehuase tiopamitl*

<sup>5</sup> Huan itztoyaj sequin tlen camatliyayaj tlen iyejyejca nopa hueyi tiopamitl huan tlen nopa yejyetzzi tetl tlen quipixtoya huan nochi más tlen tlacame temacatoyaj para ma quisencahuaca. Huan Jesús quinilhui:

<sup>6</sup> —Ajsis se tonal quema tlacame quixolehuase nochi ni tlamantli yejyetzzi tlen ama inquitlachilíaj, huan niyon se tetl ax mocahuas campa eltoya.

*Tlanescayotl tlen mochihuas ipan san itlamiya tonali*

<sup>7</sup> Huan inijuanti quitlajtlanijque:

—Tlamachtijquetl, ¿quema panos nopa tlamantli? ¿Tlaque tlanescayotl quiitase tlacame para quimatise monechcahuía para panos ni tlamantli?

<sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui: “Ximomocuitlahuica. Ma axaca inmechcajyahuas pampa miyac tlacame hualase huan quiijtose para najaya. Quiijtose: ‘Na niCristo’, huan ‘Ya ajsic hora’, pero amo xiquintoquilica. <sup>9</sup> Huan inquicaquise para oncas tlatehujcayotl huan para miyac tlahuel mosentlanchihuaaj, pero amo ximajmahuica pampa achtohui monequi panos nochi ni tlamantli, pero noja polihuiyoc para tlamis tlatepactli.”

<sup>10</sup> Huan Jesús noja quincamahui huan quinilhui: “Tlacame ipan se tlali motlalanase huan quintehuisse tlen itztoque ipan seyoc tlali. Tlanahuatiani motehuisse ininhuaya sequinoc tlanahuatiani huan ininsoldados. <sup>11</sup> Huan campa hueli tlahuel mojmolinis tlali, huan oncas hueyi mayantli, huan huejhueyi cocolistli. Huan ipan elhuicac tlacame quiitase hueyi tlanescayotl huan tlamantli tlen quinmajmatis.

<sup>12</sup> “Pero achtohui, quema noja polihui nochi ni tlamantli, tlacame inmechitzquise huan inmecht-laijiyohuiltise. Huan inmechtemactilise iniixtla tequihuejme ipan tiopantini, huan inmechtzacuase. Huan inmechhuicase iniixtla tlanahuatiani huan gobernadores para inmechteilhuisse pampa innechneltoquilíaj. <sup>13</sup> Huan queja nopa

huelis inquinpohuilise tlen na. <sup>14</sup> Huan amo ximoilhuica quejatza inquinanquilise o quejatza inmomanahuse, <sup>15</sup> pampa ipan nopa hora na nimechmacas tlnamiquistli huan nimechmacas nopa tlajtoli tlen monequi inquinilhuse, huan niyon se imocualancaitaca ax huelis inmechnanquilis. <sup>16</sup> Huan hasta imotatahua, o imoicnihua, o imochampoyohua o imohuampoyohua inmechtemactilise ica ax cuajcualme. Huan inijuanti quinmictise sequin tlen imojuanti. <sup>17</sup> Huan nochi tlacame inmechcualancaitase pampa innechneltoquilíaj. <sup>18</sup> Pero ax tleno huelis inmechchihuilise, niyon ax inquipolose niyon se imotzoncal. <sup>19</sup> Huan intla iniquipiyase imoyolo huan inquijiyohuse, inmomaquixtise.

<sup>20</sup> “Pero quema inquitase soldados tlen miyac tlaltini quiyahualojtose ni altepetl Jerusalén, huajca ximomacaca cuenta ya ajsico hora para quixolehuase. <sup>21</sup> Huajca ipan nopa hora, inijuanti tlen itztoque ipan estado Judea ma choloca ipan tepetini. Huan inijuanti tlen itztoque ipan altepetl Jerusalén ma quisaca. Huan inijuanti tlen itztoque ipan mili ma ax mocuepaca para calaquise ipan nopa altepetl, <sup>22</sup> pampa ipan nopa tonali Toteco nelía quintlatzacuiltis tlacame icualancayo. Huan nochi panos queja ijcuilijtoc ma pano. <sup>23</sup> Teicneltique sihuame tlen tlanemiltise huan tlen quinchichitise coneme ipan nopa tonali pampa ohui cholose. Huan oncas hueyi tlaijiyohuilistli ipan ni tlali, huan Toteco quintlatzacuiltis tlacame. <sup>24</sup> Huan tlacame quinmictise sequin ica machetes huan

sequinoc quinhuicase hasta tlen hueli tlaltini ipan tlaltepectli para ma quinquipanose san tlapic. Huan tlen ax israelitame ipan moquejquetzase altepetl Jerusalén. Huan quichihuilise tlen quinequise hasta tlamis nopa tonali tlen Toteco quitlalijtoc para sejcoyoc ehuan ma tlatlanica.

### *Quema Jesús mocuepas*

<sup>25</sup> “Huan teipa oncas tlanescayotl ipan tonati huan ipan metztli huan ipan sitlalime huan ipan tlaltepectli. Huan tlacame ax quimatise tlaque quichihuase pampa nelnelía momajmatise. Huan tlahuel majmahuise pampa nelajcahuacas huan motlalanas hueyi atl huan chicahuac mojmolinis. <sup>26</sup> Huan tlacame tlapolose pampa tlahuel majmahuise ica nochi tlen quiitase huala ipan ni tlaltepectli, pampa quiitase para huihuipicas tonati, metztli huan sitlalime huan nochi tlen eltoc ipan elhuicactli. <sup>27</sup> Huan huajca quena, nechitase na tlen niMocuepqui Tlacatl nihualasoc ipan se mixtli, huan nijpiyas hueyi chicahualistli, huan ica notlatlanex tlen tlahuel yejyectzi. <sup>28</sup> Huajca quema pehuas mochihuas nochi ni tlamantli, ximoyolchicahuaca huan xiajcotlachiyaca ica paquilistli pampa nechcatzi para nihualas huan nimechmaquixtis.”

<sup>29</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui se huicaltili: “Ximoilhuica queja pano ica se higuera cuahuatl huan nochi sequinoc cuatini. <sup>30</sup> Quema nopa cuatini moseliltía, huajca nimantzi inquitatij ajsisa tlatotonilotl. <sup>31</sup> Huajca nojquiya quema inquitase panotos nochi ni tlamantli, xijmatica nechcatitoc para Toteco tlanahuatis ipan ni tlaltepectli.

<sup>32</sup> “Huan nimechilhuía para ax miquise nopa tlacame tlen quiitase ni tlanextili hasta nihualas. <sup>33</sup> Elhuicactli huan tlaltepactli panotehuas, pero notlajtol nochipa motlamichijtiyas.

<sup>34</sup> “Ximomocuitlahuica. Nopa tonal ma ax inmechpantiqui ipan tlajtlacoli. Niyon ma ax nimechpantiqui inihuintitoque, yon ma nimechpantiqui inmocuatotonijtoque ica tlamantli tlen ni nemilistli nica, pampa intla san ya nopa inmoilhuíaj, ax inocualtlalijtose, huan nopa tonal nimantzi inmechajsis queja se tlaquetztli. <sup>35</sup> Huan nopa tonal nimantzi quinajsis nochi tlacame tlen itztose campa hueli ipan tlaltepactli. <sup>36</sup> Pero ximocualchijchijtoca mojmotla para quema nihualas. Xijtlajtlanica Toteco Dios para ax monequi inpanose ipan nochi nopa tlamantli tlen hualas huan para huelis inmoquetzase noixpa na tlen niMocuepqui Tlacatl.”

<sup>37</sup> Huan mojmotla quema tonaya Jesús tlamachtiyaya ipan hueyi israelita tiopamitl huan ica tlayohua quisayaya para toniliti ipan nopa tepetl tlen itoca Olivos. <sup>38</sup> Huan tlahuel miyac tlacame mehuayayaj cualca para yase ipan nopa hueyi israelita tiopamitl para quitlacaquilise.

## 22

### *Quinejque quiitzquise Jesús*

<sup>1</sup> Huan monechcahuiyaya nopa ilhuitl tlen itoca Pascua quema quicuj pantzi tlen ax quiptiya tlasonejcaoyotl. <sup>2</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés quitemoliyayaj quejatza huelis quimictise Jesús, pero

quinimacasiyayaj nopa miyac tlacame tlen quitoquiliyayaj.

<sup>3</sup> Huan Axcualtlacatl calajqui ipan iyolo Judas Iscariote tlen eltoya se tlen nopa majtlactli huan ome imomachtijcahua Jesús. <sup>4</sup> Huan Judas yajqui quincamahuito nopa tlayacanca totajtzitzi huan ininteco nopa soldados ipan tiopamitl, huan quisencajqui ininhuaya quejatza huelis quinmactilis Jesús. <sup>5</sup> Huan inijuanti paquiyayaj ica itlapalehuil Judas huan quiijtojque quitlaxtlahuse. <sup>6</sup> Huan Judas quipacti tlen quiijtojque huan yajaya pejqui quitemohua quejatza huelis quinmactilis Jesús quema ax aquise miyac tlacame.

### *Itlacualis Tohueyiteco*

<sup>7</sup> Huan ajsic nopa tonal para quicuase pantzi tlen ax quipiya tlasonejcayotl, huan para quimictise nopa pilborregoitz para Pascua. <sup>8</sup> Huan Jesús quintitlanqui Juan ihuaya Pedro huan quinilhui:

—Xiyaca huan xijsencahuaca nopa Pascua tlacualistli para nochí tojuanti titlacuatij.

<sup>9</sup> Huan inijuanti quiilhuijque:

—¿Canque tijnequi ma tijsencahuatij?

<sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xiquitaca, quema incalaguise ipan nopa altepetl, inquinamiguise se tlacatl tlen quihuica iajcolpa se comitl atl. Xijtoquiliijtiyaca hasta nopa cali campa calaquis. <sup>11</sup> Huan nepa inquihuse tlen iaxca nopa cali: ‘Nopa tlamachtijquetl quiijtohua ma timitztlajtlaniquij, ¿canque eltoc nopa hueyi cuarto campa quicuas nopa Pascua tlacualistli ihuaya imomachtijcahua?’ <sup>12</sup> Huan yajaya inmechnextilis se cali tlen itzonpac eltoc se hueyi

cuarto, huajca nepa xijsencahuaca nopa tlacualistli.

<sup>13</sup> Huan inijuanti quisque huan quipantijque nochi queja Jesús quinilhuijtoya huan nozona quisencajque nopa Pascua tlacualistli.

<sup>14</sup> Huan quema ajsic hora, Jesús ajsico ica nochi imomachtijcahua huan mosehuijque campa mesa. <sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía miyac nijnequiyaya nijcuas ni Pascua tlacualistli imohuaya pampa ayoc miyac polihui para nitlajiyohuis huan nimiquis.

<sup>16</sup> Nimechilhuía, ax nijcuas sampa hasta tiitztose nepa campa Toteco tlanahuatía huan ya panotos nochi tlen quinextía ni tlacualistli.

<sup>17</sup> Huan Jesús quicuic se taza ica xocomecatl iayo huan quitlascamatqui Toteco huan quijto:

—Xiquica ipan ni taza huan ximomajmacaca nochi imojuanti. <sup>18</sup> Pampa nimechilhuía, ax niquis xocomeca atl sampa hasta nopa tonali quema tlanahuatis Toteco.

<sup>19</sup> Huan quiitzqui se pantzi huan quitlascamatqui Itata Dios. Huan quitlapanqui huan quinmajmacac imomachtijcahua huan quinilhui:

—Ni notlacayo tlen nitemactilis imopampa. Xijchihuaca ya ni para inquinescayotise innechilnamiquij.

<sup>20</sup> Huan quema tlacujtoyajya, sampa quichijqui san se huan quiitzqui se taza huan quinilhui:

—Ni noeso. Ica noeso tlen nijtoyahuas imopampa nijpehualtis itequihuejcayo nopa yancuic tlajtolsencahuali ica tlacame huan Toteco.

<sup>21</sup> Pero xiquitaca, yajaya tlen nechtemactilis tlacua nohuaya ipan ni mesa.

<sup>22</sup> Quena, na tlen niMocuepqui Tlacatl nimiquis pampa queja nopa Toteco quitlalijtoc, pero teicneltic nopa tlatatl tlen nechtemactilis pampa tlahuel tlaijiyohuis.

<sup>23</sup> Huan imomachtijcahua pejque mocamahuíaj ajqueya quitemactilisquía.

### *Ajqueya achi hueyi iixtla Toteco*

<sup>24</sup> Huan imomachtijcahua Jesús nojquiya pejqe monajnanquilíaj ajqueya elisquía más hueyi iixtla. <sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui: “Tlanahuatiani nica ipan ni tlattepectli tlahuel tlanahuatíaj chicahuac huan yonque ya nopa quichihuaj inintlacajhua monequi quinnotzaj ‘cuali tecojme’. <sup>26</sup> Pero ax queja nopa inmochihuase inhuejhueyi iixpa Toteco. Aquí tlen imojuanti tlen quinequi elis más hueyi, monequi mochihuas queja se tlen más telpocatl tlen nochi. Huan ajqueya quinequi elis imotlayacanca, ma eli inmotequipanojca.

<sup>27</sup> ¿Ajqueya inquitaj para más hueyi, yajaya tlen mosehuía campa mesa o yajaya tlen quintequipanohua? Inmoilhuíaj yajaya tlen mosehuía achi hueyi. Pero xiquitaca na ax nimohueyimati. Huan na niitztoc imohuaya queja niimotequipanojca.

<sup>28</sup> “Imojuanti initztoque tlen inmocajtoque nohuaya quema nijpanotoc tlaohuijcyotl.

<sup>29</sup> Huan yeca nimechmacas tequihuejcyotl para intlanahuatise queja Notata nechmacatoc tequihuejcyotl nitlanahuatis. <sup>30</sup> Huan intlacuase nohuaya campa na nitlanahuatis huan nimechsehuis ipan siyas tlen yejyectzi para



inquentlajtolsencahuase nopa majtlectli huan ome huejhueyi familias tlen israelitame.”

*Pedro quiijos para ax quiixmati Jesús*

<sup>31</sup> Huan nojquiya Toteco quiilhui Pedro:

—Simón, Simón, ximomocuitlahui. Axcualtlatl ya tlajtlanqui mano para mitzyejyecos huan mitztzejtzelos queja se tlen quitzejtzelohua trigo, <sup>32</sup> pero nimomaijtojtoc ica Toteco para ax tijcahuas tinechneltoquilis. Huan teipa quema timoyolpatlas ica tlen ax cuali tijchijtojtoc, xiquinyolchicahua ni moicnihua huan xiquinmaca tetili.

<sup>33</sup> Huan Simón Pedro quiilhui:

—Tohueyiteco, nimocahuas mohuaya yonque nechtzacuase o nechmictise.

<sup>34</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nimitzilhuía Pedro, ax tzajtzis se cuapelech ica ijnaloc hasta expa tiquijos para ax tinechixmati.

*Ama xijhuicaca imobolsa*

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui nochi imomachtijcahua:

—Quema nimechtitlanqui huan nimechilhui amo xijhuicaca tomi, niyon morral, niyon tecactli, ¿tlaque inmechpolo?

Huan quinanquilijque:

—Ax tleno techpolo.

<sup>36</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Pero ama, nimechilhui intla inquipiyaj tomi, xijhuicaca. Huan nojquiya xijhuicaca se morral. Huan intla se ax quiipiya se machete, ma quinamaca itlaque huan ma quicohua. <sup>37</sup> Pampa

nimechilhuía, ama tlamis tlen quuijcuilojque huejcajquiya tlen na campa quuijtohua: ‘Tlacame quiitase queja se tlen ax cuali pampa quitlalise ininhuaya ax cuajcualme.’

<sup>38</sup> Huan inijuanti quuijtojqe:

—Tohueyiteco, xiquita nica tijpiyaj ome machetes.

Huan Jesús quuijto:

—Ya cuali.

*Jesús momaijto nepa Getsemaní*

<sup>39</sup> Huan Jesús quisqui huan yajqui campa nopa tepetl tlen itoca Olivos queja ya momajtoya, huan imomachtijcahua quitoquilijque. <sup>40</sup> Huan quema ajsitoj nepa, quinilhui:

—Ximomajtoica ica Toteco para ax inmechyoltlanas tlajtlacoli.

<sup>41</sup> Huan yajaya sampa moyocaquixti, huan motlancuaquetzqui, huan pejqui momajtohua, <sup>42</sup> huan quuijto: “Papá, intla ta mopaquilis, xinechquixtili ni hueyi tlaijiyohuilistli tlen huala, pero amo xijchihua tlen na nijnequi, san xijchihua tlen ta mopaquilis.”

<sup>43</sup> Huan hualajqui se elhuicac ejquetl tlen elhuicac huan quimacac fuerza. <sup>44</sup> Jesús nelía tlaijiyohuiyaya huan chichahuac momajtohuayaya. Mitoniyaya miyac huan iitonal elqui queja estli tlen chipiniyaya.

<sup>45</sup> Huan quema tlantoya momajtohua, moquetzqui huan mocuepqui campa itztoyaj imomachtijcahua. Huan quinpantito cochtoque pampa tlahuel tlaxicohuayayaj pampa tlahuel mocuesohuayayaj. <sup>46</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para tlen incochtoque? Ximoquetzaca huan ximomaijtoca para ax intlajtlacolchihuase.

*Quiitzquijque Jesús*

<sup>47</sup> Huan quema Jesús noja quincamahuiyaya, ajsicoj miyac tlacame. Huan Judas se imomachtijca quinyacanayaya. Huan yajaya monechcahui campa Jesús huan quitzoponi. <sup>48</sup> Huan Jesús quihui:

—Judas, ¿ta tinechtzoponi para tinechtemactilis na tlen niMocuepqui Tlacatl?

<sup>49</sup> Huan injuanti tlen itztoyaj ihuaya Jesús quitaque tlen panoyaya huan huajca quitlajtlanjque:

—Tohueyiteco, Tohueyiteco, ¿tijnequi ma titlatehuica ica tomachete?

<sup>50</sup> Huan se tlen itztoya ihuaya Jesús, quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi huan quitequili inacas tlen inejmatl. <sup>51</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¡Xijcahua! Ayoc xitlatehui.

Huan Jesús quiitzqui inacas huan quichicajqui.

<sup>52</sup> Huan hualajtoyaj nopa tlayacanca totajtzitzi huan inintecohua nopa soldados ipan nopa hueyi israelita tiopamitl huan nopa huehue tlacame tlen israelitame. Huan Jesús quinilhui:

—¿Para tlen inhualajtoque nica para innechitzquise ica machetes huan ica cuahuil queja nielisquía se nitlaxtejquetl? <sup>53</sup> Mojmostla niitztoya imohuaya ipan nopa hueyi tiopamitl, huan ax quema innechitzquijque. Pero nelía ni hora imoaxca huan iaxca Axcualtlacatl tlen quipiya chicahualistli para tlanahuatis ipan tzintlayohuilotl.

*Pedro quiijto ax quiixmati Jesús*

<sup>54</sup> Huan injuanti quiitzquiique Jesús, huan qui-huicaque hasta ichaj nopa hueyi totajtzi huan Pedro quitoquili ica huejca. <sup>55</sup> Huan tlacame tlip-itztoyaj tlajco calixpa pampa tlaseseayaya huan mosehuijque san sejco. Huan Pedro nojquiya mosehuito ininhuaya. <sup>56</sup> Huan se sihua tlate-quipanojquetl quiitac Pedro mosehuiyaya tleno huan quitlachili huan quiijto:

—Ni tlatatl nojquiya itztoya ihuaya Jesús.

<sup>57</sup> Huan Pedro quiijto para axtle. Quiilhui:

—Nane, ax niquixmati.

<sup>58</sup> Huan quentzi teipa seyoc quiitac huan qui-ijto:

—Ta tiitztoya se tlen quitoquili Jesús.

Huan Pedro quiijto:

—¡Axtle, Tate! ¡Ax na!

<sup>59</sup> Huan panoc se hora huan seyoc tlatatl quiijto:

—Temachtli ni tlatatl nejnenqui ihuaya pampa yajaya se Galilea ejquetl nojquiya.

<sup>60</sup> Huan Pedro quiijto:

—Tate, ax nijmati tlaque tiquijtohua.

Huan nimantzi quema noja camatiyaya Pedro, tzajtzic se cuapelech. <sup>61</sup> Huan Tohueyiteco moicancuepqui huan quitlachili. Huan Pedro quiilnamijqui tlen Tohueyiteco quiilhuijtaya: “Ax tzajtzis se cuapelech ica ijnaloc hasta tiquijtos expa para ax tinechixmati.” <sup>62</sup> Huan Pedro quisqui calteno huan tlahuel mochoquili.

*Tlacame quimaquilijque Jesús*

<sup>63</sup> Huan nopa soldados tlen quimocuitlahuiyayaj Jesús quihuihuiitayayaj huan

quimaquiliyayaj. <sup>64</sup> Huan quiixtzajque huan quitlajtlanijque:

—Ta tiocamanalojquetl, xitechilhui, ¿catlía tlen tojuanti timitzmaquilíaj?

<sup>65</sup> Huan quiilhuiyayaj miyac tlamantli tlen fiero.

*Jesús iixtla nopa hueyi tlasentilistli tlen tequihuejme*

<sup>66</sup> Huan quema tlanesqui, mosentilijque nopa huehue tlacame tlen quihuicayayaj tequitl ipan tlali Israel, huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan nopa tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés. Huan quihuicaque Jesús iniixtla nopa tlasentilistli tlen más quipixqui tlanahuatili. Huan nopa tlacame quitlajtlanijque:

<sup>67</sup> —Intla ta tiCristo tlen Toteco techilhui techitlanilisquía, huajca xitechilhui.

Huan Jesús quinilhui:

—Intla nimechilhuisquía, ax innechneltoquilisquíaj. <sup>68</sup> Huan intla nimechtajtlanis se tlamantli para ica nimomanahuis, ax innechnanquilisquíaj, niyon ax innechmajcahuasquíaj. <sup>69</sup> Pero ama, ax huejcahuas para na tlen niMocuepqui Tlacatl ni-mosehuiti inejmatl Toteco Dios tlen quiapiya nochi chicahualistli.

<sup>70</sup> Huan injuanti quitlajtlanijque:

—Huajca ¿ta tiIcane Toteco Dios?

Huan Jesús quinilhui:

—Quena, najaya niIcane.

<sup>71</sup> Huan injuanti moilhuijque se ica seyoc:

—Huajca axaca más monequi quiteilhuis, pampa tojuanti ya tijcajque tlen yajaya quiijto. San ya nopa monequi.

## 23

*Jesús iixtla Pilato*

<sup>1</sup> Huajca nochi inijuanti moquetzque huan qui-huicaque Jesús iixtla Pilato. <sup>2</sup> Huan pejque quiteil-huáj huan quiilhuijque Pilato:

—Tijpantijque ni tlacatl quincajcayahuyaya tlacame ipan total huan quinilhuiyaya ma ax tlaxtlahuaca impuesto tlen Tlanahuatijquetl César techtlajtlanía. Huan quinilhuiyaya tlacame para yajaya nopa Cristo huan yajaya se tlanahuatij-quetl.

<sup>3</sup> Huan Pilato quitlajtlani Jesús:

—¿Ta tiinintlanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, na niinintlanahuatijca queja tiquijto-hua.

<sup>4</sup> Huan Pilato quinilhui nopa tlayacanca totajtz-itzi huan nochi nopa miyac tlacame:

—Ax nijpantilía tlen ax cuali quichijtoc.

<sup>5</sup> Pero inijuanti achi más tlahuejchijque huan quiilhuijque:

—Yajaya quinajcomantinemi tlacame campa hueli ica itlamachtil. Pejqui ipan estado Galilea huan hualajtoc hasta nica ipan Judea.

<sup>6</sup> Huan quema Pilato quicajqui ya ni, quintlajt-lani intla Jesús ehuayaya estado Galilea. <sup>7</sup> Huan quema quicajqui para quena, quimatqui para elqui itequi Herodes Ántipas para quitlajtolsenc-ahuas pampa yajaya quipixqui tlanahuatili ipan Galilea. Huajca quititlanqui Jesús para Herodes ma quitlajtolsencahua, huan Herodes paxalo-huayaya ipan altepetl Jerusalén ipan nopa tonali.

### *Jesús iixtla Herodes*

<sup>8</sup> Huan quema Herodes quiitac Jesús, nelía paquiyaya pampa miyac tonali quinequiyaya quiitas. Quicactoya miyac tlamantli tlen ya huan quinequiyaya para Jesús ma quichihua se chichahualnescayotl iixtla. <sup>9</sup> Huajca Tlanahuatijquetl Herodes quitlajtlani Jesús miyac tlamantli, pero Jesús ax quinanquili. <sup>10</sup> Huan nopa tlayacanca totajtzitzi huan tlamachtiani tlen itlanahuatil Moisés moquetzayayaj nepa, huan chichahuac quiteilhuiyayaj. <sup>11</sup> Huajca Herodes huan isoldados pejqe quihuihuiitaj huan ica pajque. Huan quiyoyonti ica se yoyomitl tlen yejectzi queja moquentíaj tlanahuatiani, huan sampa quititlanqui ica Pilato. <sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali Herodes huan Gobernador Pilato moyotlalijqe pampa nelía mocualanijtoyaj.

### *Quiijtojqe ma miqui Jesús*

<sup>13</sup> Huan Pilato quinnotzqui nopa tlayacanca totajtzitzi, huan nopa tequihuejme, huan nopa miyac tlacame <sup>14</sup> huan quinilhui:

—Innechhualiquilijque ni tlatatl huan innechilhuáj para quinyacana tlacame ma motlalanaca. Pero nijtlajtlani nochi tlen ica inquiteilhuijqe imoixtla, huan ax nijpanti niyon se tlajtlacoli tlen quichijtoc. <sup>15</sup> Huan nojquiya Herodes ax tleno quipantili, huan yeca nechtitlanili sampa. Ax tleno quichijtoc para ma tijmictica. <sup>16</sup> Huajca nijtlatzacuiltis huan nijmajcahuas para ma yohui.

<sup>17</sup> Huan sesen xihuitl ipan nopa Pascua ilhuitl Pilato monejqui quimajcahuas se tlen itztoya ipan

tlatzactli. <sup>18</sup> Pero nochi nopa tlacame chicahuac quiijtojque:

—¡Xijmicti Jesús! ¡Xitechmajcahuili Barrabás!

<sup>19</sup> Huan Barrabás quitzactoyaj pampa quint-lalanqui tlacame ma tlatehuica ica gobierno, huan nojquiya pampa temicti. <sup>20</sup> Huan Pilato sampa quincamahui nopa tlacame pampa quinequiyaya quimalacanis Jesús, <sup>21</sup> pero nopa miyac tlacame achi más tzajtziyayaj:

—¡Xijcuamapelolti! ¡Xijcuamapelolti!

<sup>22</sup> Huan Pilato ica expa quinilhui:

—¿Para tlen? ¿Tlaque ax cuali quichijtoc? Ax tleno nijpantili tlen quichijtoc para ma tijmictica. San nijtlatzacuiltis huan teipa nijmalacanis ma yohui.

<sup>23</sup> Pero nopa miyac tlacame huan tlayacanca totajtzitzi achi más tlahuejchijque. Quitlajtlaniyayaj ma quicuamapelolti huan yeca quifuerzajhuijque Pilato. <sup>24</sup> Huajca Pilato mosemacac para quichihuas tlen inijuanti quinequiyayaj. <sup>25</sup> Huan quinmajcahuili nopa tlatatl tlen tzactoya pampa tlatehui ica gobierno huan temicti pampa yajaya tlen quitlajtlanijque. Huan quinmactili Jesús ininmaco para ma quichihuaca ica ya tlen inijuanti quinequiyayaj.

### *Quicuamapeloltijque Jesús*

<sup>26</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús. Teipa quiitzquijque se tlatatl tlen itoca eliyaya Simón tlen ejqui tlali Cirene. Yajaya ajsitinemiyaya tlen itlal huan nopa soldados quiquechpanoltijque nopa cuamapeli para ma quihuica iica Jesús.



<sup>27</sup> Huan tlahuel miyac tlacame quitoquiliyayaj. Huan miyac sihuame chocayayaj huan tlahuejchihuayayaj pampa quicuamapeloltise Jesús. <sup>28</sup> Huan Jesús moicancuepqui huan quinilhui:

—Naname tlen inehuj Jerusalén. Amo xichocaca nopampa, pero ximochoquilica para imojuanti huan ipampa imoconehua. <sup>29</sup> Pampa ajsis tonali quema tlacame tlahuel tlaijiyohuise huan quiijtose para cuali ininantis sihuame tlen ax tlatlecatiltijque huan ax quinchichitijque coneme. <sup>30</sup> Huan ipan nopa tonali tlacame quiilhuisse tepetini ma huetzi ininpani huan ma quintlatis. <sup>31</sup> Pampa intla monequi nitlaijiyohuis queja ni, huan ax nitlajtlacolchijtoc, ¿quejatza monequi tlaijiyohuise tlacame tlen hueyi tlajtlacoli quihuicaj?

<sup>32</sup> Huan no quinhuicayayaj ome tlaxtequini para ma quincuamapeloltise ihuaya Jesús. <sup>33</sup> Huan nochi ajsitoj nopa lugar campa itoca Mijcatzontecomitl, huan quicuamapeloltijque Jesús ica nopa tlaxtequini, se ipan inejmatl huan seyoc ipan iarraves. <sup>34</sup> Pero Jesús momaijto huan quiilhui iTata:

—Papá, xiquintlapojpolhui pampa ax quimatij tlaque quichihuj.

Huan nopa soldados momajmacaque iyoyo Jesús huan mahuiltijque ica piltetzitzi tlen yejectzi para quimatise tlaque iyoyo quihuicas sesen soldado. <sup>35</sup> Huan nopa miyac tlacame moquetzayayaj nepa huan quitlachiliyayaj. Huan

nojquiya nopa tequihuejme quihuihuiitayayaj Jesús huan quiiytohuayayaj tlen ya:

—Quinmaquixti sequinoc, huajca ma momaquixti intla nelía yajaya nopa Cristo tlen Toteco quitlapejpenijtoc para techtitlanilis.

<sup>36</sup> Huan nopa soldados nojquiya quihuihuiitayayaj. Monechcahuijque campa ya huan quite-namiquiltijque xocomeca atl tlen ya xocoxtoya, <sup>37</sup> huan quiilhuijque:

—Intla nelía ta tiinintlanahuatijca israelitame, huajca ximomaquixti.

<sup>38</sup> Huan nojquiya quitlalijque se tlajcuiloli ipan cuamapeli itzonpac Jesús huan quiiyto: NI JESÚS ININTLANAHUATIJCA ISRAELITA TLACAME.

<sup>39</sup> Huan se tlen nopa tlaxtequini tlen quicuamapeloltijtoyaj nojquiya ica paquiyaya Jesús huan quiilhui:

—Intla nelía ta tiCristo tlen Toteco techtitlanilijtoc, huajca ximomaquixti huan xitechmaquixti nojquiya.

<sup>40</sup> Huan ne se tlaxtejquetl quiajhuac ica tlen quiiyto. Huan quiilhui:

—¿Ax tiquimacasi Toteco, yonque nimantzi timiquis? <sup>41</sup> Quinamiqui para ta huan na ma timiquica pampa ax cuali tlen tijchijtoque, pero ni Jesús ax tleno quichijtoc tlen ax cuali.

<sup>42</sup> Huan teipa nopa tlaxtejquetl quiilhui Jesús:

—Jesús, xinechilnamiqui quema tihualas para titlanahuatis.

<sup>43</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nelía nimitzilhuía para temachtli, ama ni tonal tiitztoti nohuaya nepa campa tlahuel tlayejyeca.

### *Jesús mijqui*

<sup>44</sup> Huan queja tlajco tona, tzintlayohuac campa hueli ipan tlaltepactli huan queja nopa mocajqui hasta las tres ica tiotlac. <sup>45</sup> Huan tonati ayoc tlahuiyaya. Huan tlajco tzayanqui nopa hueyi cortina tlen quitzacuayayaj nopa cuarto Campa Más Tlatzejtzeloltic ipan nopa hueyi tiopan calijtic. <sup>46</sup> Huan Jesús camatqui chicahuac, huan quiilhui iTata:

—Papá, nimitzmactilía notonal momaco.

Huan quema Jesús quiijto ya ni, mijqui.

<sup>47</sup> Huan nopa capitán tlen soldados quuitac tlen Jesús quichijqui, huan pejqui quihueyichihua Toteco Dios huan quiijto:

—Nelía ni Jesús eltoya se tlatatl tlen xitlahuac.

<sup>48</sup> Huan nochi nopa miyac tlacame tlen mosentilijtoyaj para quimatise tlaque ipantis Jesús, quiitaque nochi tlen panoc huan mocuepque ininchajchaj moyoltejtejtzontiyajque pampa tlahuel mocuesohuayayaj. <sup>49</sup> Huan nochi iteixmatcahua Jesús huan nopa sihuame tlen hualajtoyaj ihuaya tlen estado Galilea moquetzayayaj ica huejca, quitlachiliyayaj nochi ni tlamantli.

### *Quitlaliyque Jesús ipan tlacacahuaya*

<sup>50</sup> Huan itztoya se tlatatl tlen itoca eliyaya José tlen ehuyaya altepetl Arimatea ipan estado Judea. Yajaya nojquiya eliyaya se tequihue ipan nopa tlasentilistli tlen más quipixqui tlanahuatili campa quitlajtlanijque Jesús huan quiijtojque para monequi miquis. José eliyaya se cuali tlatatl huan xitlahuac iyolo iixtla Toteco. <sup>51</sup> Yajaya quichiyayaya para Toteco Dios ma tlanahuatis,

ipan tlaltepactli huan yeca ax quiyolpacti quema ihuampoyohua ipan nopa tlasentililistli quiteilhuijtoyaj Jesús. <sup>52</sup> Huan ni José yajqui quiitato Pilato huan quitlajtlani ma quimaca itlacayo Jesús. <sup>53</sup> Huan quitemohuito itlacayo huan quiquimilo ica se hueyi yoyomitl. Huan quitejqui ipan se tlacacahuaya tlen yancuic quicoyonijtoya ipan se tepetl huan aya quitlalijtoyaj yon se mijcatzi. <sup>54</sup> Huan eltoya nopa tonal para mocualtlalise para ne seyoc tonal quema nochi israelitame mosiyajcahuasquíaj, huan ya ajsiyaya nopa hora para pehuas nopa tonali quema israelitame mosehuisquíaj.

<sup>55</sup> Huan nopa sihuame tlen hualajque tlen estado Galilea ihuaya Jesús quitoquilijque José huan quiitaque nopa tlacacahuaya huan quejatza quitlalijtoya itlacayo. <sup>56</sup> Huan mocuepque ininchaj huan quisencajque tlaajhuiyacayotl. Huan ipan nopa tonal para mosehuisse israelitame, injuanti mosiyajcajque queja quiijto nopa tlanahuatili.

## 24

### *Moyolcuic Jesús*

<sup>1</sup> Ipan domingo, nopa achtohui tonal ipan samano, nelía cualca nopa sihuame yajque campa tlacacahuaya huan quihuicaque nopa tlaajhuiyacayotl tlen quisencajtoyaj. Huan sequinoc sihuame nojquiya yajque ininhuaya. <sup>2</sup> Huan quema ajsicoj, quiitaque ya quiijcuenijtoyaj nopa hueyi tetl tlen quiixtzacuayaya nopa tlacacahuaya. <sup>3</sup> Huan calajque, pero ax quipantijque itlacayo

Tohueyiteco Jesús. <sup>4</sup> Huan mosentlachilijque huan san moilhuiyayaj tlaque panotoya. Huan nimantzi moquetzque ininnechca ome tlacame tlen moquentijtoyaj ininyoyo tlen nelía cahuaniyaya. <sup>5</sup> Huan tlahuel momajmatijque huan mohuijtzonque huan nopa tlacame quinilhuijque:

—¿Para tlen inquitomohuaj se tlen yoltoc nicani campa quincahuaj mijcatzitzitzi? <sup>6</sup> Jesús ax aqui nicani. Moyolcuijca. Xiquilnamiquica quema noja itztoya ipan Galilea inmechilhui para moyolcuisquía. <sup>7</sup> Inmechilhui para monequi quitemac tilise yajaya tlen Mocuepqui Tlacatl ininmaco tlajtlacolchijca tlacame huan quicuamapeloltise huan ica eyi tonati moyolcuisquía sampa.

<sup>8</sup> Huajca nopa sihuame quiilnamijque tlen quiijtojtoya, <sup>9</sup> huan quisque ipan tlacacahuaya huan quinyolmelahuatoj nopa majtlactli huan se imomachtijcahua huan nochi sequinoc ihuampoyohua Jesús tlen quiitztoyaj. <sup>10</sup> Huan nopa sihuame tlen quinyolmelahuatoj itlayolmelajcahua Jesús tlen quiitztoyaj inintoca eliyaya María Magdalena, Juana huan María inana Jacobo huan nojquiya itztoyaj sequinoc sihuame ininhuaya. <sup>11</sup> Pero nopa tlacame moilhuijque huihuiyayaj huan ax quineltoaque tlen quinilhuicoj.

<sup>12</sup> Pero Pedro moquetztiquisqui huan motlalojqui hasta nopa tlacacahuaya. Huan quitlachili iijtic huan quiitac san eltoya nopa hueyi yoyomitl tlen ica quipijque itlacayo Jesús. Huan nelía mosentlachilijqui ica tlen panotoya, huan mocuepqui ichaj.

*Ipan ojtli para Emaús*

<sup>13</sup> Huan ipan nopa tonal itztoyaj ome ihuampoyohua Jesús tlen nejnemiyayaj ipan ojtli hasta se rancho tlen itoca Emaús tlen mocajqui nechca once kilómetros ihuejcaca altepetl Jerusalén. <sup>14</sup> Huan inijuanti mocamahuiyayaj se ica seyoc ica nochi tlen panotoya. <sup>15</sup> Huan quema mocamahuiyayaj, Jesús monechcahuico huan pejqui ininhuaya nejnemi. <sup>16</sup> Pero Toteco ax quincahuili ma quiixmatica intla ya. <sup>17</sup> Huan Jesús quintlajtlani:

—¿Tlaque inmocamahuijtiyohuij ipan ojtli? ¿Para tlen tlahuel inmocuesohuaj?

<sup>18</sup> Huan se tlen inijuanti tlen itoca eliyaya Cleofas quinanquili Jesús:

—¿Huelis san ta ipan nochi altepetl Jerusalén ax tijmati nochi tlamantli tlen panotoc nica ipan ni tonali?

<sup>19</sup> Huan Jesús quintlajtlani:

—¿Tlaque tlamantli?

Huan quiilhuijque:

—Nopa tlamantli tlen panoc ica Jesús tlen ehua Nazaret. Yajaya eltoya se tiocamanalojquetl tlen quipixqui chicahualistli quichihuas huejhueyi tiochicahualnescayotl. Tlamachtli ica miyac chicahualistli huan quiyolpacti Toteco Dios huan nojquiya quinyolpacti tlacame.

<sup>20</sup> Huan nopa tlayacanani tlen totajtztzi huan nopa tequihuejme quitemactilijque para ma quimictica. Huan quicuamapeloltijque. <sup>21</sup> Huan tojuanti timotemachiyayaj ipan ya para techmaquixtis tiisraelitame. Huan quipiya eyi tonati quicuamapeloltijque. <sup>22</sup> Ama nojquiya

timosentlachilijque pampa sequin sihuame yajque cualca hasta campá tlacacahuaya,<sup>23</sup> huan ax quipantijque itlacayo. Techilhuicoj quinítaque se tlanextili ica elhuicac ehuaní tlen quinilhuijque para Jesús yoltojca.<sup>24</sup> Huan sequinoc tlen itztoyaj tohuaya nojquiya yajque campá tlacacahuaya huan quipantijque nochi queja nopa sihuame quiijtojtoyaj, pero ax quiítaque Jesús.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Ax inquimachilíaj? Nelía ohui para inquinetocaj nochi tlen quiijtojque itiocamanalójcahua Toteco.<sup>26</sup> Toteco quitlalijtoya para na ninopa Cristo ma nitlajiyohuis huan nimiquis huan teipa niyas elhuicac campá nijpiyas notlatlanex.

<sup>27</sup> Huan Jesús pejqui ica tlen quiijcuilo Moisés huan panoc inintlajcuilol nochi sequinoc itiocamanalójcahua Toteco, huan quinixtomili nochi tlen ijcuilijtoc tlen ya ipan Itlajtol Toteco.

<sup>28</sup> Huan quema monechcahuiyayaj nopa rancho campá ajsisquíaj, Jesús mochijqui queja achi más huejca yohuiyaya.<sup>29</sup> Huan nopa ome tlacame ica nochi ininyolo quitlajtlanijque:

—Ximocahua tohuaya pampa tlayohuaya huan temojca tonati.

Huan Jesús yajqui para mocahuas ininhuaya.<sup>30</sup> Huan quema mosehuiyaya ininhuaya campá mesa, quiitzqui pantzi huan quitlajtlani Toteco ma quitiochihua, teipa quitlajcoitac huan quinmajmac.<sup>31</sup> Huajca elqui queja tlapojque inixtiyolhua huan inijuanti quiixmatque, huan nimantzi Jesús ayoc monexti iniixtla.<sup>32</sup> Huan inijuanti quiijtojque se ica seyoc:

—¿Ax tijmachiliyaya queja yejyectzi eliyaya ipan toyolo quema yajaya techcamahuiyaya ipan ojtli huan techilhuiyaya tlen quiiijosnequi Itlajtol Toteco?

<sup>33</sup> Huan nopa ome tlacame moquetzque nimantzi huan mocuepque Jerusalén. Huan quin-pantijque nopa majtlactli huan se imomachtijcahua Jesús mosentilijtoyaj ininhuaya sequinoc <sup>34</sup> tlen quiiijtohuayayaj para Tohueyiteco nelía moyolcuitoc huan monextijtoya ica Simón Pedro. <sup>35</sup> Huajca nopa ome nojquiya pejque quinylmelahuaj tlen ininpantic ipan ojtli huan queja quiixmatque Jesús quema quitlajcoitac nopa pantzi.

*Jesús monexti iniixtla imomachtijcahua*

<sup>36</sup> Huan quema noja quinilhuiyayaj ni tlamantli, Jesús moquetzqui tlatlajco tlen inijuanti huan quinilhui:

—Ma Toteco inmechmaca tlasehuilistli.

<sup>37</sup> Huan inijuanti quisentlachilijque huan momajmatijque huan moilhuijque quiiitayayaj se animajtzi. <sup>38</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para tlen inmajmahuij huan inmoilhuíaj ipan imoyolo queja nopa? <sup>39</sup> Xiquitaca noma huan noicxihua campa calactoya lavos. Nelía najaya. Xinechitzquica huan xijmachilica. Se animajtzi ax quiipiya inacayo huan iomiyo queja inquiiitaj nijpiya.

<sup>40</sup> Huan quema quiiijtohuayaya ni tlajtoli, quinnextili ima huan iicxihua. <sup>41</sup> Huan ax quineltocayayaj pampa tlhuel paquiyayaj huan quisentlachiliyayaj. Huan yeca Jesús quinilhui:

—¿Ax tleno inquiiiyaj nica para nijcuas?



<sup>42</sup> Huan inijuanti quimacaque se michi tlacacatzoli huan se quentzi nectli. <sup>43</sup> Huan quiitzqui huan quicujqui iniixtla. <sup>44</sup> Huan quinilhui:

—Quema noja niitztoya imohuaya, nimechilhui monequiyaya para ma panos nochi tlen ijcuiljtoc tlen na ipan itlanahuatilhua Moisés, huan ipan Salmos, huan ipan iniamá nopa tiocamanalohuani.

<sup>45</sup> Huan Jesús quintlapohuili inintlalnamiqulis para ma quimachilica Itlajtol Toteco. <sup>46</sup> Huan quinilhui:

—Queja ni ijcuiljtoc para nopantisquía na niCristo. Monejqui nitlajiyohuis huan nimiquis huan ica eyi tonali monejqui nimoyolcuis sampa huan queja nopa panotoc. <sup>47</sup> Huan ama monequi imojuanti xijpeshualtica nica Jerusalén huan xitepohuilica ni tlajtoli ica notequihuejcayo para tlacame ma moyolpatlaca huan ma quicahuaca inintlajtlacolhua huan Toteco quintlapojpolhuis. Huan teipa xitepohuilica ni tlajtoli ipan nochi tlaltini ipan tlaltapactli. <sup>48</sup> Imojuanti inquitztoque ni tlamantli huan ama monequi inteyolmelahuase tlen inquitztoque. <sup>49</sup> Huan xiquitaca, nechca para nijtitlanis Itonal Toteco ipan imojuanti queja no-Tata inmechtenuhuiljtoc inmechmacas. Huajca ximocahuaca ipan altepetl Jerusalén hasta yajaya ajsis huan inmechtemitis ica chicahualistli tlen elhuicac.

### *Jesús tlejcoc elhuicac*

<sup>50</sup> Huan Jesús quinhuicac imomachtijcahua hasta Betanía huan momatlalanqui huan

quintiochijqui. <sup>51</sup> Huan quema noja quintiochihuayaya, quistejqui huan tlejoc elhuicac. <sup>52</sup> Huan imomachtijcahua quihueyichijque huan teipa mocuepque altepetl Jerusalén ica hueyi paquilistli. <sup>53</sup> Huan mojmostla itztoyaj ipan nopa hueyi israelita tiopamitl quipaquilismacayayaj huan quihueyichihuayayaj Toteco Dios. Queja nopa ma eli.

**Itlajtol toteco: Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Huasteca Oriental

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

clvi

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b